

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Benzin-Motorsense**
- ⓖⓑ **Operating Instructions  
Petrol Power Scythe**
- ⓕ **Mode d'emploi de la  
débroussailleuse à moteur à essence**
- ⓔ **Manual de instrucciones para  
desbrozadora con motor de gasolina**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso  
Decespugliatore con motore a benzina**
- ⓓⓀ **Betjeningsvejledning  
Benzindrevet motorle**
- Ⓢ **Bruksanvisning  
Bensindriven grästrimmer/röjsåg**
- ⓕⓘ **Käyttöohje  
Bensiinikäyttöinen moottoriviikate**
- ⓗ **Használati utasítás  
Benzín-motorkasza**
- ⓗⓇ **Upute za uporabu  
Kosa s benzinskim motorom**
- ⓐⓏ **Návod k použití  
Benzínová motorová kosa**
- ⓇⓁⓐ **Navodila za uporabo  
bencinske motorne kose**
- ⓉⓇ **Kullanma Talimatı  
Benzin Motorlu Tirpan**
- Ⓝ **Bruksanvisning  
Bensinmotordrevet ryddesag**
- ⓇⓈ **Notandaleiðbeiningar  
Bensín-sláttuorf**
- Ⓛⓕ **Lietošanas instrukcija  
Trimeris ar benzīna dzinēju**

The logo for Hurricane HBS 75, featuring a stylized hurricane symbol above the word "HURRICANE" in a bold, sans-serif font.

7



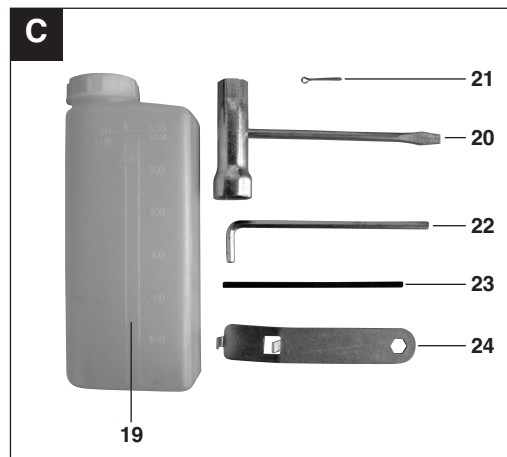
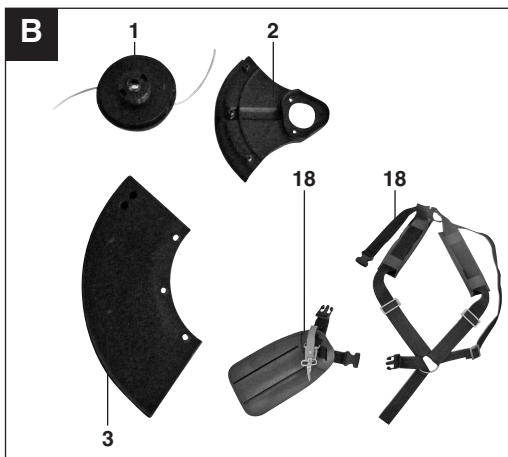
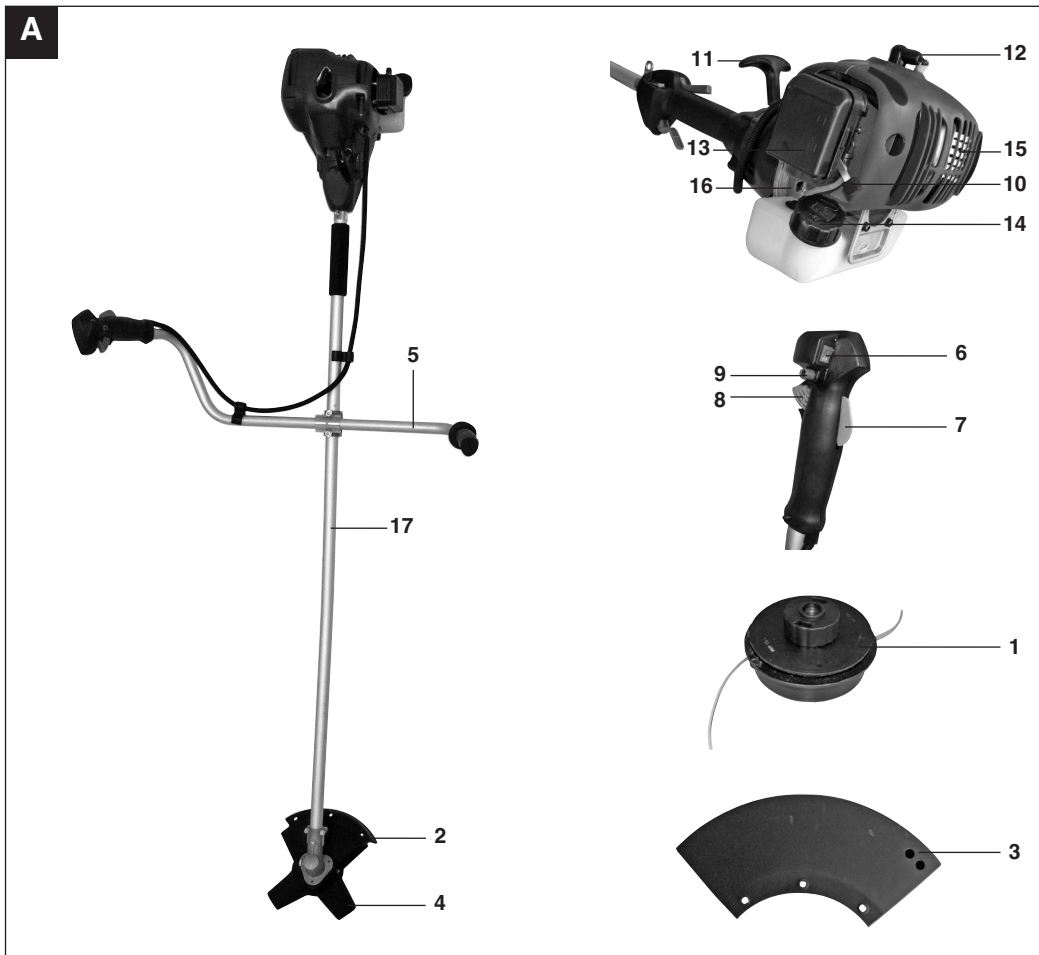
Art.-Nr.: 34.017.82

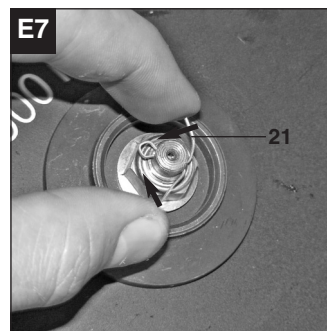
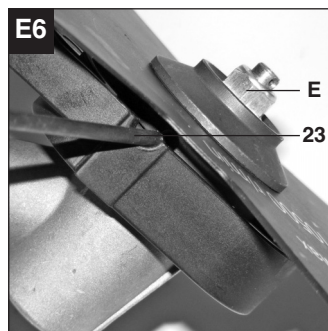
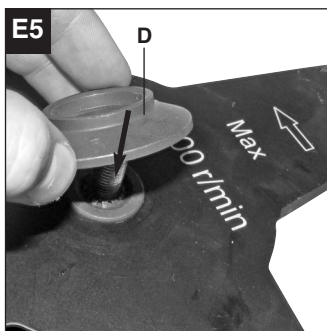
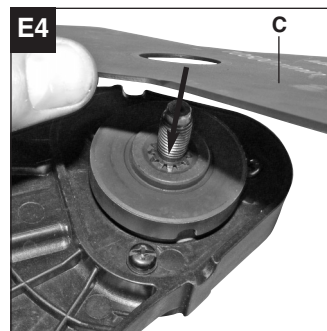
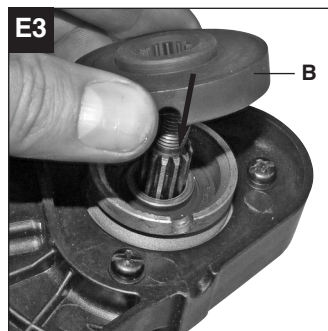
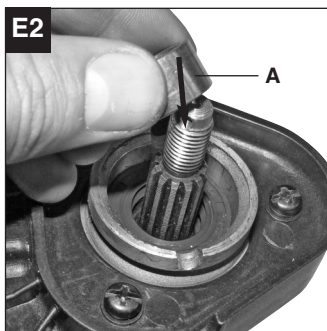
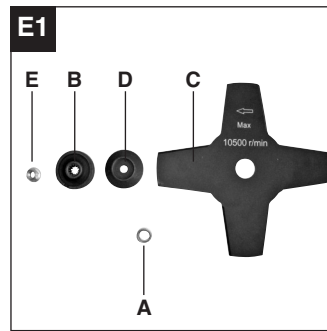
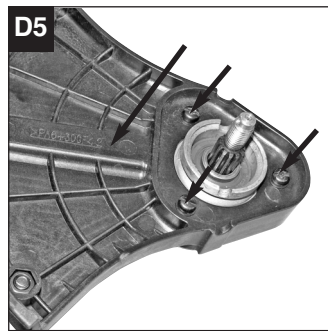
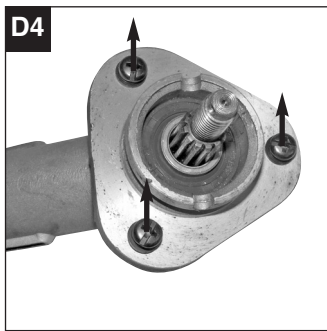
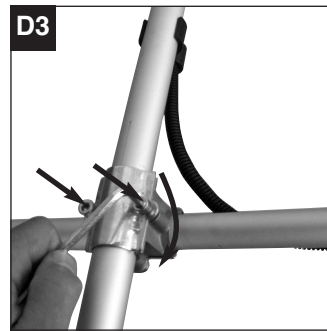
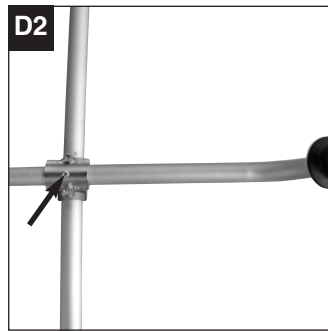
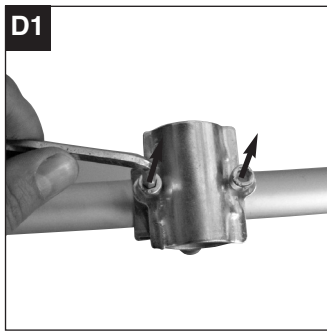
I.-Nr.: 01018

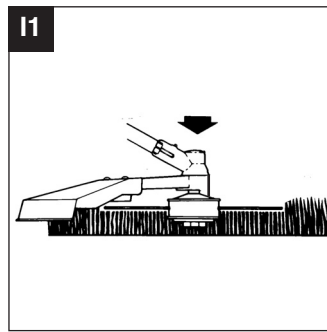
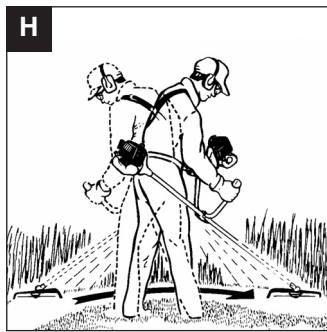
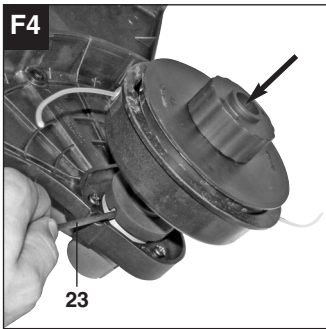
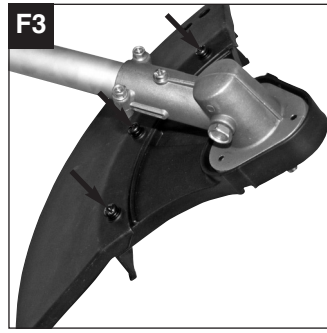
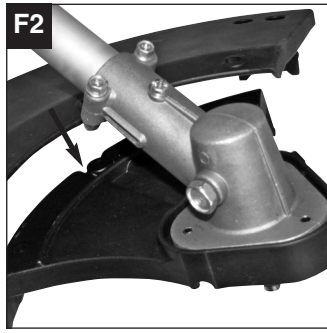
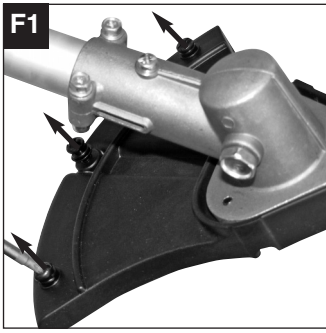
HBS **75**

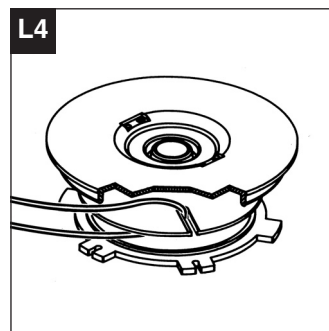
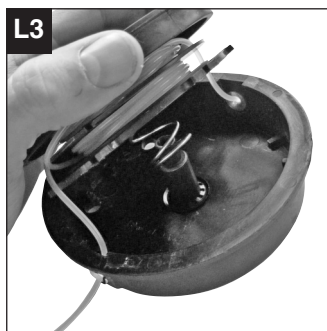
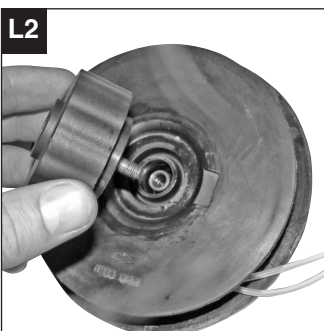
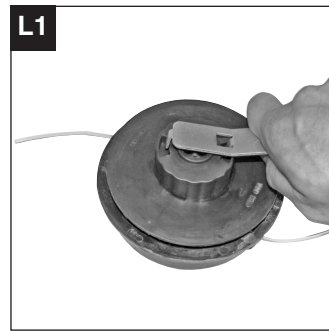
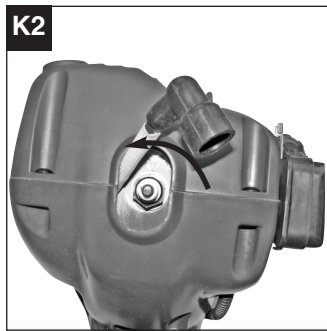
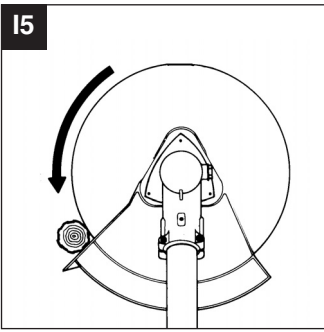
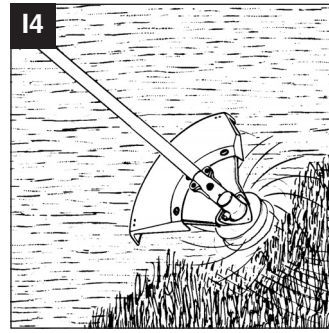
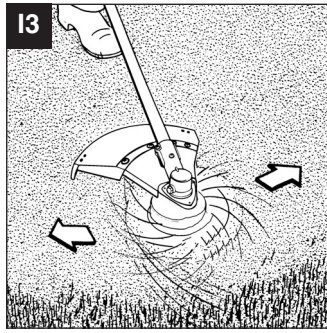
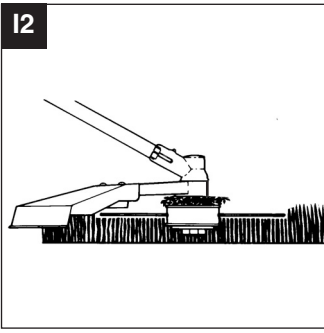


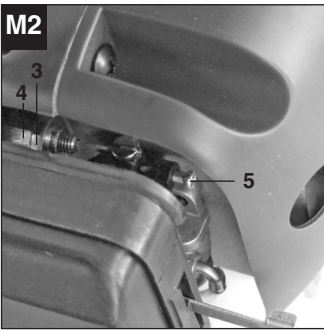
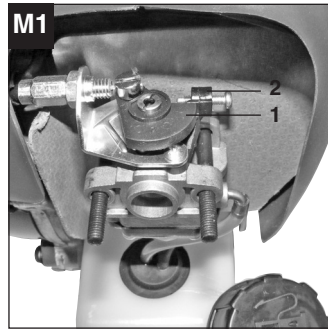
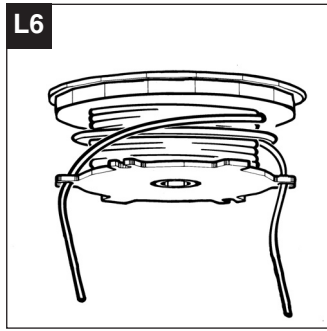
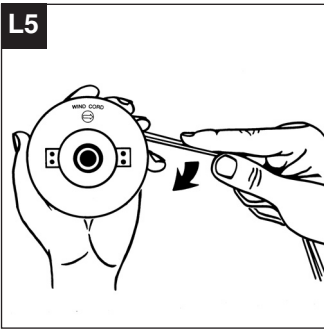
- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓚ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓜ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓜ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒸZ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⓈLJ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⓂAleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- ⓂN Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- ⓈVinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- ⒸV Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.











**D**

## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Montage
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Fehlerbehebung



**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Sicherheitsvorrichtungen**

Beim Arbeiten mit dem Gerät muss die entsprechende Kunststoffschutzhaube für Messer- oder Fadenbetrieb montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern. Das integrierte Messer in der Schnitffaden-Schutzhaube schneidet den Faden automatisch auf die optimale Länge ab.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. A-C)**

1. Fadenspule mit Schnitffaden
2. Schutzhaube für Schnittmesser
3. Schutzhaube für Schnitffaden
4. Schnittmesser
5. Führungshandgriff
6. Schalter Motor „Ein/Aus“
7. Gashebelsperre
8. Gashebel
9. "Arretierung" Gashebel
10. Choke-Hebel
11. Startseilzug
12. Zündkerzenstecker
13. Abdeckung Luftfiltergehäuse

14. Benzintank
15. Gehäuse für Motorkühlung
16. Kraftstoffpumpe „Primer“
17. Führungsholm mit Antriebswelle
18. Tragegurt
19. Öl/Benzin Mischflasche
20. Zündkerzenschlüssel
21. Sicherungssplint
22. Innensechskantschlüssel
23. Arretierungsstift
24. Schlüssel für Spulenwechsel

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und Grasflächen geeignet. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Achtung!** Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf die Benzinmotorsense nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf die Benzinmotorsense nicht zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf die Benzinmotorsense nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

**D****4. Technische Daten**

Motortyp	2-Takt-Motor, luftgekühlt, Chromzylinder
Motorleistung (max.)	0,75 kW/ 1 PS
Hubraum	25 ccm
Leerlaufdrehzahl Motor	3000 min <sup>-1</sup>
Max. Drehzahl Motor	10500 min <sup>-1</sup>
Max. Drehzahl	
Sense:	10500 min <sup>-1</sup>
Trimmer:	8000 min <sup>-1</sup>
Zündung	Elektronisch
Antrieb	Zentrifugalkupplung
Gewicht (leerer Tank)	6 kg
Länge Führungsholm	132 cm
Schnittkreis-Faden Ø	43 cm
Schnittkreis-Messer Ø	23 cm
Fadenlänge	4 m
Faden-Ø	2,5 mm
Tankinhalt	0,45 l
Zündkerze	L8RTC
Vibration a <sub>nv</sub>	
Leerlauf:	6,25 m/s <sup>2</sup>
Betrieb:	9,63 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	101,6 dB (A)
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

**5. Montage****5.1 Montage des Führungshandgriffes**

Montieren Sie den Führungshandgriff wie in den Abbildungen D1 – D3 dargestellt. Ziehen Sie die Schrauben erst dann ganz fest, wenn Sie die optimale Arbeitsposition mit dem Tragegurt eingestellt haben. Der Führungshandgriff sollte wie in Abbildung A dargestellt ausgerichtet werden.

**5.2 Montage der Messerschutzhaube**

Achtung: Beim Arbeiten mit dem Schnittmesser muss die Schnittmesser-Schutzhaube montiert sein. Die Montage der Schnittmesser-Schutzhaube erfolgt wie in den Abbildungen D4 – D5 dargestellt.

**5.3 Montage/Ersetzen des Schnittmessers**

Die Montage des Schnittmesser ist auf den Bildern E1 – E7 zu sehen. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

- Distanzbuchse (A) über die Zahnwelle schieben (Abb. E2)
- Mitnehmerscheibe (B) auf die Zahnwelle stecken (Abb. E3)
- Schnittmesser (C) auf dem Abdeckring arretieren (Abb. E4)
- Fixierungsring (D) über das Gewinde stecken (Abb. E5)
- Die Bohrung der Mitnehmerscheibe suchen, mit der darunter liegenden Kerbe überein bringen und mit dem mitgelieferten Arretierstift (23) arretieren um nun die Mutter (E) anzuziehen. Achtung: Linksgewinde (Abb. E6)
- Den Sicherungssplint (21) durch die Bohrung in der Antriebswelle schieben und die Laschen wie in Abbildung E7 um die Welle biegen.

**5.4 Montage der Schnitfadenschutzhaube**

Achtung: Beim Arbeiten mit dem Schnittfaden muss zusätzlich die Schnitfadenschutzhaube montiert werden.

- Entfernen Sie die 3 Schrauben an der Messerschutzhaube (Abb. F1)
- Stecken Sie die Schnitfadenschutzhaube auf die Messerschutzhaube (Abb. F2)
- Fixieren Sie die Schnitfadenschutzhaube mit den zuvor entfernten Schrauben (Abb. F3)

**5.5 Montage/ Ersetzen der Fadenspule**

Die Montage der Fadenspule ist auf dem Bildern F4 zu sehen. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Die Bohrung der Mitnehmerscheibe suchen, mit der darunter liegenden Kerbe überein bringen und mit dem mitgelieferten Arretierstift (23) arretieren um nun die Fadenspule auf das Gewinde zu schrauben. Achtung: Linksgewinde (Abb. E6)

**6. Vor Inbetriebnahme**

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle beweglichen Teile auf Leichtgängigkeit. Überprüfen Sie alle Verschraubungen auf festen Sitz und überprüfen Sie sämtliche Schutzvorrichtungen.

**6.1 Einstellen der Schnitthöhe**

- Tragegurt wie in Abbildung G1-G3 dargestellt anlegen.
- Das Gerät am Tragegurt einhaken (Abb. G4).
- Mit den verschiedenen Gurtverstellern am Tragegurt optimale Arbeits- und Schnittposition einstellen (Abb. G5).

- Um die optimale Tragegurtlänge festzustellen machen Sie anschließend einige Schwingbewegungen ohne den Motor anzulassen (Abb. H).

Der Tragegurt ist mit einem Schnellöffnungs-Mechanismus ausgestattet. Ziehen Sie, falls es notwendig ist das Gerät schnell abzulegen, an dem roten Gurtstück (Abb. G6).

**Achtung:** Benutzen Sie den Gurt immer wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Bringen Sie den Gurt an sobald Sie den Motor gestartet haben und er im Leerlauf läuft. Schalten Sie den Motor aus bevor Sie den Tragegurt abnehmen.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.

### 6.2 Treibstoff und Öl

Empfohlene Treibstoffe

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtabelle an.

**Achtung:** Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang gelagert wurde.

**Achtung:** Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

**Achtung:** Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

### 6.3 Treibstoff-Misch-Tabelle

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl



Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	40 ml
5 Liter	200 ml

## 7. Bedienung

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

### 7.1 Starten bei kaltem Motor

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch. Siehe auch Treibstoff und Öl.

1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
2. Choke-Hebel (Abb. A/Pos. 10) auf „“ stellen.
3. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. A/Pos. 16) 10x drücken.
4. Ein-/ Aus-Schalter (Abb. A/Pos.6) auf „I“ schalten.
5. Gashebel feststellen. Hierzu Gashebelsperre (Abb. A/Pos 7) und anschließend Gashebel (Abb. A/Pos. 8) betätigen und durch gleichzeitiges Drücken der Arretierung (Abb. A/Pos. 9) den Gashebel feststellen.
6. Das Gerät gut festhalten und den Startseilzug (Abb. A/Pos. 11) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug 4x rasch anziehen. Das Gerät sollte starten.
7. Ist der Motor gestartet, den Choke-Hebel sofort auf „“ stellen und das Gerät ca. 10sek. warmlaufen lassen.

**Achtung:** Den Startseilzug nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.

**Achtung:** Durch den festgestellten Gashebel beginnt das Schnittwerkzeug bei startendem Motor zu arbeiten.

Anschließend Gashebel durch einfaches Betätigen entriegeln (Der Motor kehrt in den Leerlauf zurück).

8. Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 6-7.

Zur Beachtung: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

Zur Beachtung: Ziehen Sie den Startseilzug stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn sich die Schnur wieder einzieht. Lassen sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen.

## 7.2 Starten bei warmem Motor

(Das Gerät stand für weniger als 15-20min still)

1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
3. Gashebel feststellen (analog „Starten bei kaltem Motor“).
4. Gerät gut festhalten und den Startseilzug bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kaltem Motor starten.

## 7.3 Motor abstellen

### Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

### Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/ Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“.

## 7.4 Arbeitshinweise

Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken bei abgestelltem Motor.

### Verlängerung des Schnitfadens

**Warnung!** Benutzen Sie keinen Metalldraht oder kunststoffummüllten Metalldraht irgendeiner Art in der Fadenspule. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.

Zur Verlängerung des Schnitfadens, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen Sie die Fadenspule auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer am Schutzschild kürzt den Faden auf die zulässige Länge (Abb. I1).

**Vorsicht:** Entfernen Sie regelmäßig alle Rasen- und Unkrautreste um ein Überhitzen des Schaftrohrs zu vermeiden. Rasen-/ Gras-/Unkrautreste verfangen sich unterhalb des Schutzschilds (Abb. I2), dies verhindert eine ausreichende Kühlung des Schaftrohrs. Entfernen Sie die Reste vorsichtig mit einem Schraubenzieher oder dergleichen.

### Verschiedene Schnittverfahren

Ist das Gerät richtig montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch für „Abmäharbeiten“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum

Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

**Zur Beachtung:** Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über dem Normalen liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

### Trimmen/ Mähen

Schwingen Sie den Trimmer in sichelartiger Bewegung von Seite zu Seite. Halten Sie die Fadenspule stets parallel zum Boden. Überprüfen Sie das Gelände und legen Sie die gewünschte Schnitthöhe fest. Führen und halten Sie die Fadenspule in der gewünschten Höhe, zwecks gleichmässigem Schnitt (Abb. I3).

### Niedriges Trimmen

Halten Sie den Trimmer mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite der Fadenspule über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie den Trimmer nicht zu sich hin.

### Schneiden an Zaun/ Fundament

Nähern Sie sich beim Schneiden langsam Maschendrahtzäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

### Trimmen um Bäume

Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum, und schneiden Sie dabei von links nach rechts. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie die Fadenspule leicht nach vorn. **Warnung:** Seien Sie überaus vorsichtig bei Abmäharbeiten. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

### Abmähen

Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie die Fadenspule im 30 Grad Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position. Beachten Sie die erhöhte Verletzungsgefahr des Benutzers, Zuschauer und Tiere, sowie die Gefahr der Sachbeschädigung durch weggeschleuderte Objekte (z.B. Steine) (Abb. I4).

**Warnung:** Entfernen Sie mit dem Gerät keine Gegenstände von Fußwegen usw.!

Das Gerät ist ein kraftvolles Werkzeug, und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

### Sägen

Das Gerät ist nicht zum Sägen geeignet.

### Verklemmen

Sollte das Schnittmesser wegen zu dichter Vegetation blockieren stellen Sie unverzüglich den Motor ab. Befreien Sie das Gerät von Gras und Gestrüpp bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

### Vermeiden von Rückschlag

Beim Arbeiten mit dem Schnittmesser besteht die Gefahr des Rückschlages wenn dieses auf feste Hindernisse (Baumstamm, Ast, Baumstumpf, Stein oder dergleichen) trifft. Das Gerät wird dabei gegen die Drehrichtung des Werkzeugs zurückgeschleudert. Dies kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Benutzen Sie das Schnittmesser nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten, Grenzsteinen oder Fundamenten.

Zum Schneiden von dichten Stängeln positionieren Sie diese wie in Abb. I5 dargestellt um Rückschläge zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

### 8.1 Ersetzen von Fadenspule/Schnittfaden

1. Fadenspule mit dem mitgelieferten Schlüssel aufschrauben und die Fadenspulenschraube abnehmen (Abb L1/L2).
2. Fadenspule aus dem Fadenspulen-Gehäuse entnehmen (Abb. L3).
3. Evtl. noch vorhandenen Schnittfaden entfernen.
4. Neuen Schnittfaden in der Mitte zusammenlegen und die entstandene Schlaufe in die Aussparung des Spulenteilers einhängen. (Abb. L4)
5. Faden unter Spannung gegen den Uhrzeigersinn aufwickeln. Der Spulenteiler trennt dabei die beiden Hälften des Nylonfadens. (Abb. L5)
6. Die letzten 15cm der beiden Fadenenden in die gegenüberliegenden Fadenhalter der Fadenspule einhaken. (Abb. L6)

7. Die beiden Fadenenden durch die Metalllösen im Fadenspulen-Gehäuse führen (Abb. L3).
8. Fadenspule in das Fadenspulen-Gehäuse drücken. (Abb. L3)
9. Fadenspule mit der Fadenspulenschraube festschrauben (Abb. L1/L2)
10. Kurz und kräftig an beiden Fadenenden ziehen um diese aus den Fadenhaltern der Fadenspule zu lösen.
11. Überschüssigen Faden auf etwa 13cm zurückschneiden. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Startens und Aufwärmens.
12. Fadenspule wieder montieren Siehe Punkt 5.5. Wird die komplette Fadenspule erneuert sind die Punkte 3-6 zu überspringen.

### 8.2 Wartung des Luftfilters (Abb. J1 / J2)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. J1)
2. Entnehmen sie das Filterelement (Abb. J2)
3. Reinigen Sie das Filterelement durch ausklopfen oder ausblasen.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Achtung:** Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

### 8.3 Wartung der Zündkerze (Abb. K1 – K2)

Zündkerzenfunkenstrecke = 0,6mm. Ziehen Sie die Zündkerze mit 12 bis 15 Nm an. Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. K1) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. K2) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**D****8.4 Schleifen des Schutzhaubmessers**

Das Schutzhaubmesser kann mit der Zeit stumpf werden. Sollten Sie dies feststellen, lösen Sie die 2 Schrauben mit denen das Schutzhaubmesser an der Schutzhaube befestigt ist. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile und achten Sie darauf, den Winkel der Schnittkante beizubehalten. Feilen Sie nur in eine Richtung.

**8.5 Vergaser Einstellungen**

**Achtung!** Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Luftfilterabdeckung wie in Abbildung J1 und J2 gezeigt demontiert werden.

**Einstellen des Gasseilzuges:**

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 10 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein.

Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaserschieber (Abb. M1/Pos. 1) bei voll betätigtem Gas am Anschlag (Abb. M1/Pos. 2) anliegt. Abbildung M1 zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber den Anschlag nicht berühren ist eine Nachjustierung notwendig.

Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

- Lösen Sie die Kontermutter (Abb. M2/Pos. 3) einige Umdrehungen.
- Drehen Sie die Verstellerschraube (Abb. M2/Pos.4) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung M1 gezeigt, am Anschlag anliegt.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

**Einstellen des Standgases:**

**Achtung!** Standgas bei warmen Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 10 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. M2/ Pos. 5) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft.

Sollte das Standgas so hoch sein, dass sich das Schnittwerkzeug mitdreht, muss dies durch Linksdrehen der Standgasschraube (Abb. M2/ Pos. 5) soweit verringert werden bis sich das Schnittwerkzeug nicht mehr mitdreht.

**8.6 Umweltschutz**

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

**8.7 Lagerung**

**Achtung:** Ein Fehler bei der Befolgung dieser Schritte kann zur Folge haben, dass sich Ablagerungen an der Vergaserinnenwand bilden, was ein erschwertes Anlassen oder einen dauerhaften Schaden an der Maschine zu Folge haben kann.

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank ab (Benutzen Sie hierzu eine handelsübliche Kunststoff-Benzinpumpe aus dem Baumarkt).
3. Nachdem der Treibstoff abgelassen ist, starten Sie die Maschine.
4. Lassen Sie die Maschine im Leerlauf weiterlaufen bis sie stoppt. Das reinigt den Vergaser vom restlichen Treibstoff.
5. Lassen Sie die Maschine abkühlen.(ca. 5 Minuten)
6. Entfernen Sie die Zündkerze.
7. Füllen Sie eine Teelöffel große Menge 2-Takt Motoröl in die Feuerungskammer. Ziehen Sie einige male vorsichtig den Startseilzug heraus, um die inneren Bauteile mit dem Öl zu benetzen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
8. Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine.
9. Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Zündquellen und brennbaren Substanzen auf. Düngemittel oder andere chemische Gartenprodukte beinhalten häufig Substanzen, welche die Korrosion von Metallen beschleunigen. Lagern Sie die Maschine nicht auf oder in der Nähe von Düngemittel oder anderen Chemikalien.

**Wiederinbetriebnahme**

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie den Startseilzug mehrmals heraus um die Feuerungskammer von Ölrückständen zu reinigen.
3. Säubern Sie die Zündkerzenkontakte oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
4. Füllen Sie den Tank. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.
5. Führen Sie die Schritte 1-7 unter Punkt „Starten bei Kaltem Motor“ durch.

**8.8 Transport**

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten entleeren Sie den Benzintank wie im Kapitel „Lagerung“ erklärt. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz. Demontieren Sie den Führungshandgriff wie unter Punkt 5.1 erklärt.

**8.9 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**D****10. Fehlerbehebung**

Störung	Mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Gerät springt nicht an.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten
	Verrußte oder feuchte Zündkerze	Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.
	Falsche Vergasereinstellung	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	Falsche Einstellung des Chokehebels	Chokehebel auf „♦“ stellen.
	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen
	Falsche Vergasereinstellung	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Der Motor läuft unregelmäßig	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.
	Falsche Vergasereinstellung	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Motor raucht übermäßig	Falsche Treibstoffmischung	Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtabelle)
	Falsche Vergasereinstellung	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.





## Table of contents

1. Safety Regulations
2. Layout and items supplied
3. Intended use
4. Technical data
5. Assembly
6. Before starting the equipment
7. Operation
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Troubleshooting

**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.****Safety devices**

When working with the equipment, the appropriate plastic guard hood for cutting blade mode or cutting line mode must be fitted to prevent objects being thrown out by the equipment.

The integrated blade in the cutting line guard hood automatically cuts the line to the optimum length.

**2. Machine description and items supplied (Fig. A – C)**

1. Line spool with cutting line
2. Guard hood for cutting blade
3. Guard hood for cutting line
4. Cutting blade
5. Steady grip
6. Engine switch "ON/OFF"
7. Throttle lock
8. Throttle lever
9. Throttle lever "lock"
10. Choke lever
11. Starter cable
12. Spark plug boot
13. Air filter housing cover
14. Petrol tank
15. Housing for engine cooler
16. Fuel pump "primer"
17. Long handle with drive shaft

18

18. Carrying strap
19. Combined oil/petrol cylinder
20. Spark plug wrench
21. Safety split pin
22. Allen key
23. Locking pin
24. Key for changing the spool

**3. Proper use**

The machine is designed for cutting lawns and grassed areas. The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the machine is properly used and maintained. Any use which is not expressly permitted in the manual may result in damage to the machine and place the user in serious danger. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**Important.** Due to the high risk of bodily injury to the user, the petrol power scythe must not be used to carry out the following work: to clean (suck up) dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Moreover, the petrol power scythe may not be used to level out high areas such as molehills. For safety reasons, the petrol power scythe may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

## 4. Technical data

Engine type	2-stroke engine, air-cooled, chrome cylinder
Engine power (max.)	0.75 kW/1.0 hp
Displacement	25 cc
Idle speed of engine	3000 rpm
Max. engine speed	10,500 rpm
Max. twin line speed	
Scythe	10,500 rpm
Trimmer	8,000 rpm
Ignition	Electronic
Drive	Centrifugal clutch
Weight (with empty tank)	6 kg
Long handle length	132 cm
Cutting circle diameter of line	Ø 43 cm
Cutting circle diameter of blade	Ø 23 cm
Cutting line length	4.0 m
Cutting line diameter:	2.5 mm
Tank capacity	0.45 l
Spark plug	L8RTC
Vibration $a_{HV}$	
Idling speed (max.)	6.25 m/s <sup>2</sup>
Idling speed (max.)	9.63 m/s <sup>2</sup>
$L_{pA}$ sound pressure level	101.6 dB (A)
$L_{WA}$ sound power level	112 dB (A)

## 5. Installation

### 5.1 Installing the long handle

Install the long handle as shown in Figures D1 – D3. Do not tighten the screws until you have set the perfect working position with the carrying strap. The long handle should be aligned as shown in Figure A.

### 5.2 Mounting the blade guard hood

Important: The cutting blade guard hood must be fitted if you wish to work with the cutting blade. The guard hood for the cutting blade must be installed as shown in Figures D4 – D5.

### 5.3 Fitting / Replacing the cutting blade

The fitting of the cutting blade is shown in Figures E1 - E7. To dismantle, proceed in reverse order.

- Push the distance spacer (A) over the spline shaft (Fig. E2)
- Fit the carrier plate (B) onto the spline shaft (Fig. E3)
- Securely fit the cutting blade (C) on the cover ring (Fig. E4)
- Slide the fastening ring (D) over the thread (Fig. E5)
- Look for the hole in the carrier plate, line up with the notch beneath it, lock with the supplied locking pin (23), and tighten the nut (E). Important: Left-hand screw thread (Fig. E6)
- Slide the split pin (21) through the hole in the drive shaft and bend the lugs around the shaft as shown in Figure 21.

### 5.4 Fitting the cutting line guard hood

Important: The cutting line guard hood must be additionally fitted if you want to work with the cutting line.

- Remove the three screws on the blade guard hood (Fig. F1)
- Place the cutting line guard hood onto the blade guard hood (Fig. F2)
- Secure the cutting line guard hold with the two previously removed screws (Fig. F3)

### 5.5 Fitting / Replacing the line spool

The fitting of the line spool is shown on Figures F4. To dismantle, proceed in reverse order.

Look for the hole in the carrier plate, line up with the notch beneath it, lock with the supplied locking pin (23), and screw the line spool onto the thread. Important: Left-hand screw thread (Fig. E6)

**GB**

## 6. Before starting the machine

Check that all moving parts move smoothly before you start using the machine. Check that all screw connections are securely fastened and also check all the safety devices.

### 6.1 Setting the cutting height

- Fit the carrying strap as shown in Figures G1 – G3.
- Hook the machine to the carrying belt (Fig. G4).
- Adjust the perfect working and cutting position using the various strap adjusters on the carrying strap (Fig. G5).
- In order to establish the optimum length of the carrying strap, you should then make a few swinging movements without starting the engine (Fig. H).

The carrying strap is fitted with a quick-release mechanism. Pull the red strap section (Fig. G6) if you need to remove the strap quickly.

**Important:** Always use the strap when working with the machine. Attach the strap as soon as you have started the engine and it is running in idle mode. Switch off the engine before you take off the carrying strap.

Check the machine for the following each time before use:

- That there are no leaks in the fuel system
- That the cutting unit and all safety devices are in perfect condition
- That all screws are securely fastened

### 6.2 Fuel and oil

Recommended fuels

Use only a mixture of normal unleaded petrol and special 2-stroke engine oil. Mix the fuel mixture as indicated on the fuel mixing table.

**Please note:** Do not use a fuel mixture which has been kept for longer than 90 days.

**Please note:** Do not use 2-stroke oil with a recommended mixing ration of 100:1. If inadequate lubrication causes engine damage, the manufacturer's engine warranty will be voided.

**Please note:** Only use containers designed and approved for the purpose to transport and store fuel.

Pour the correct quantities of petrol and 2-stroke oil into the mixing bottle (see scale printed on the bottle). Then shake the bottle well.

### 6.3 Fuel mixture table

Mixing procedure: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol	2-stroke oil
1 liters	25 ml
2 liters	125 ml

## 7. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from town to town.

### 7.1 Starting the engine when cold

Fill the tank with the required amount of oil/petrol mix. See "Fuel and oil".

1. Set the machine down on a hard, level surface.
2. Set the choke lever (Fig. A/Item 10) to "♣".
3. Press the fuel pump (primer) (Fig. A/Item 16) 10 times.
4. Switch the ON/OFF switch (Fig. A/Item 6) to "I".
5. Secure the throttle lever. To do so, actuate the throttle lock (Fig. A/Item 7) and then actuate the throttle lever (Fig. A/Item 8) while pressing the locking button (Fig. A/Item 9) at the same time to secure the throttle lever.
6. Hold the machine firmly and pull out the starter cable (Fig. A/Item 11) until you feel it start to resist. Then tug sharply on the starter cable 4 times. The machine should start.  
**Please note:** Never allow the starter cable to snap back. This may damage the machine.
7. Once the engine has started, move the choke lever immediately to "♣" and allow the machine to warm up for approx. 10 seconds.  
**Please note:** Since the throttle lever is secured, the cutting tool starts to operate when the engine is started. Then release the throttle lever by simply actuating it (the engine then returns to running in idle mode).
8. If the engine does not start up, repeat steps 6-7 above.

**Please note:** If the engine does not start up even after several attempts, read the section "Engine Troubleshooting".

**Please note:** Always pull the starter cord out in a straight line. If it is pulled out at an angle, then friction will occur on the eyelet. As a result of this friction, the cable will become frayed and will wear away faster. Always hold the starter handle when the cable retracts. Never allow the cable to snap back when it has been pulled out.

## 7.2 Starting the engine when warm

(if the machine has not been switched off for more than 15 – 20 minutes)

1. Set the machine down on a hard, level surface.
2. Switch the ON/OFF switch to "I".
3. Secure the throttle lever (in the same way as described in "Starting the engine when cold").
4. Hold the machine firmly and pull out the starter cable until you feel it start to resist. Then tug sharply on the starter cable. The machine should start after 1-2 tugs. If the machine does not start after 6 pulls, repeat steps 1 – 7 of the procedure for starting the engine from cold.

## 7.3 Switching off the engine

### Emergency Stop procedure:

If it becomes necessary to stop the machine immediately, set the ON/OFF switch to "Stop" or "0".

### Normal procedure:

Let go of the throttle lever and wait until the engine has changed to idling speed. Then set the ON/OFF switch to "Stop" or "0".

## 7.4 Practical tips

Practice all operating techniques with the engine switched off before you start to use the machine.

### EXTENDING THE CUTTING LINE

**WARNING:** Do not use any kind of metal wire or metal wire encased in plastic in the cutting head. This may cause serious injuries to the user.

To extend the cutting line run the motor at full speed and tap ("BUMP") the cutting head on the ground. This will automatically extend the line. The blade on the safety shield will cut the line to the appropriate length (Fig. I1).

**Caution:** Remove all grass and weed remains at regular intervals to prevent the shaft tube overheating. Grass and weed remains become trapped under the safety shield (Fig. I2) and they prevent the shaft tube receiving adequate ventilation. Remove the remains carefully using a screwdriver or the like.

### DIFFERENT CUTTING METHODS

If the machine is correctly assembled with the safety hood and cutting head it will cut weeds and long grass in places with difficult access, for example along fences, walls and foundations and also around trees. It can also be used for mowing work to remove vegetation to allow the better preparation of a garden or to clear a certain area down to the soil.

**PLEASE NOTE:** Even if it is used carefully, cutting around foundations, stone or concrete walls, etc. will result in the line suffering more than normal wear.

### TRIMMING / MOWING

Swing the trimmer from side to side in a scything motion. Always keep the cutting head parallel to the ground. Check the site and decide what cutting height you require. Guide and hold the cutting head at the required height to ensure that you cut evenly (Fig. I3).

### LOWER TRIMMING

Hold the trimmer right in front of you at a slight angle so that the underside of the cutter head is above the ground and the line strikes the correct target. Always cut away from yourself. Never draw the trimmer towards yourself.

### CUTTING ALONG FENCES / FOUNDATIONS

When cutting approach wire mesh fences, lath fences, natural stone walls and foundations slowly so that you can cut close to them without striking the obstacle with the line. If, for example, the line strikes stones, stone walls or foundations, it will wear or fray. If the line strikes wire fencing it will break.

### TRIMMING AROUND TREES

When trimming around tree trunks, approach slowly so that the line does not strike the bark. Walk around the tree, cutting from left to right. Approach grass or weeds with the tip of the line and tilt the cutting head forwards slightly.

**WARNING:** Take extreme care during mowing work. When doing such work keep a distance of 30 meters between yourself and other people or animals.

### MOWING

For mowing you want to cut all the vegetation down to the ground. To do this, set the cutting head at an angle of 30° to the right. Place the handle in the required position. Remember the increased risk of injury to the user, watchers and animals and the danger of damaging other items due to objects (for example stones) being thrown out (Fig. I4).

**WARNING: Do not remove any objects from footpaths, etc. using the trimmer.** The trimmer is a powerful tool and can throw small stones and other objects a distance of 15 meters or more, causing injuries and damage to cars, houses and windows.

### SAWING

The equipment is not suitable for sawing.

**GB****JAMMING**

If the blade jams as a result of attempting to cut vegetation that is too dense, switch off the motor immediately.

Remove the grass and scrub from the equipment before you restart it.

**PREVENTING RECOIL**

When you work with the blade there is a risk of recoil if it strikes solid objects such as tree trunks, branches, tree stumps, stones or the like. This will throw the equipment backwards in the direction opposite to the rotation of the tool.

This can cause you to lose control of the equipment. Do not use the metal blade near fences, metal posts, boundary stones or foundations.

For cutting dense stalks, position it as shown in Fig. I5 to prevent recoil.

**8. Maintenance**

Always switch off the machine and pull out the spark boot plug before carrying out any maintenance work.

**8.1 Replacing the line spool / cutting line**

1. Undo the line spool using the supplied key and remove the line spool screw (Fig. L1/L2).
2. Take the line spool out of the line spool housing (Fig. L3).
3. Remove any remaining cutting line.
4. Place the new cutting line in the center and attach the resulting loop to the recess in the spool splitter (Fig. L4)
5. Wind the line on to the spool counter-clockwise with tension. The spool splitter will separate the two halves of the nylon line (Fig. L5)
6. Hook the last 15 cm of the two ends of the line to the line holders opposite the line spool (Fig. L6)
7. Thread the two ends of the line through the metal eyelets in the line spool housing (Fig. L3).
8. Press the line spool into the line spool housing. (Fig. L3)
9. Secure the line spool with the line spool screw (Fig. L1/L2)
10. Pull the two line ends briefly and powerfully to release them from the line holders in the line spool.
11. Cut the excess line to a length of around 13 cm. This will reduce the load on the engine when starting up and warming up.
12. Fit the line spool again. See point 5.5. If you are replacing the complete line spool, ignore points 3 – 6.

**8.2 Maintenance of the air filter (Fig. J1/J2)**

Soiled air filters reduce the engine output by supply too little air to the carburetor.

Regular checks are therefore essential. The air filter should be checked after every 25 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently.

1. Remove the air filter cover (Fig. J1)
2. Remove the filter element (Fig. J2)
3. Clean the filter element by tapping it or blowing it.
4. Assemble in reverse order.

**Please note:** Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents. Clean the air filter with compressed air or by tapping it.

**8.3 Maintenance of the spark plug (Fig. K1-K2)**

Spark plug gap = 0.6 mm. Tighten the spark plug with a torque of 12-15 Nm.

Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

1. Pull off the spark plug boot (Fig. K1) by twisting.
2. Remove the spark plug (Fig. K2) with the supplied spark plug wrench.
3. Assemble in reverse order.

**8.4 Grinding the safety hood blade**

The safety hood blade can become blunt over time. When you notice this, undo the two screws holding the safety hood blade to the safety hood. Clamp the blade in a vise. Sharpen the blade with a flat file and make sure that the angle of the cutting edge is not altered in the process. File in one direction only.

**8.5 Carburetor settings**

**Important.** Settings on the carburetor may only be made by authorized customer service personnel. The air filter cover must be removed before any work on the carburetor, as shown in Figures J1-J2.

**Setting the throttle cable:**

If the maximum speed of the machine falls over time and you have ruled out all the other causes listed in section 10 Troubleshooting, it may be necessary to adjust the throttle cable.

First of all check whether the carburetor opens fully when the throttle handle is pressed fully. This is the case if the carburetor slide (Fig. M1/Item 1) rests against the stop (Fig. M1/Item 2) when the throttle is fully open. Figure M1 shows the correct setting. If the carburetor slide does not touch the stop, it must be adjusted.

The following work is required to adjust the throttle cable:

- Undo the lock nut (Fig. M2/Item 3) a few turns.
- Undo the adjusting screw (Fig. M2/Item 4) until the carburetor slide rests against the stop when the throttle is fully open, as shown in Figure M1.
- Retighten the lock nut.

#### Setting the idling speed:

**Important.** Set the idling speed when the machine is warm.

If the engine stalls when the throttle is not pressed and you have ruled out all the other causes listed in section 10 Troubleshooting, the idling speed must be adjusted. To do this turn the idling speed screw (Fig. M2/Item 5) clockwise until the machine runs smoothly at idling speed.

If the idling speed is so fast that the cutting tool turns as well, it has to be reduced by turning the idling speed screw counter-clockwise (Fig. M2/Item 5) for as long as is required for the cutting tool to stop turning as well.

#### 8.6 Environmental protection

Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point. Recycle packaging material, metal and plastics.

#### 8.7 Storage

**Please note:** If you fail to follow these instructions correctly, deposits may form on the interior of the carburetor which may result in the engine being more difficult to start or the machine suffering permanent damage.

1. Carry out all the maintenance work.
2. Drain the fuel out of the tank (use a conventional plastic petrol pump from a DIY store for this purpose).
3. When the fuel has been drained, start the engine.
4. Allow the engine to run at idling speed until it stops. This will clean the remainder of the fuel out of the carburetor.
5. Leave the machine to cool (approx. 5 minutes).
6. Remove the spark plug.
7. Place a teaspoon full of 2-stroke engine oil into the combustion chamber. Pull the starter cable several times carefully to wet the internal components with the oil. Fit the spark plug again.
8. Clean the exterior housing of the machine.
9. Store the machine in a cold, dry place where it is out of the reach of ignition sources and inflammable substances. Fertilizers and other chemical garden products often contain substances that accelerate the rate of corrosion of metals. Do not store the machine on or near fertilizers or other chemicals.

#### Restarting

1. Remove the spark plug.
2. Pull the starter cable several times to clean the oil residue out of the combustion chamber.
3. Clean the spark plug contacts or fit a new spark plug.
4. Fill the tank. See the section entitled Fuel and oil.
5. Complete steps 1-7 described under the point entitled "Starting the engine from cold".

#### 8.8 Transport

To transport the machine, first empty the petrol tank as described in section 10 in the section entitled "Storage". Clean coarse dirt off the machine with a brush or hand brush. Dismantle the long handle.

#### 8.9 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**GB****10. Troubleshooting**

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Troubleshooting</b>
The machine does not start.	Correct starting procedure not followed.	Follow the instructions for starting.
	Sooted or damp spark plug	Clean the spark plug or replace it with a new one.
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
The machine starts but does not develop its full output.	Incorrect choke lever setting	Set choke lever to "♣"
	Soiled air filter	Clean the air filter
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
The engine does not run smoothly	Incorrect electrode gap on the spark plug	Clean the spark plug and adjust the electrode gap or fit a new spark plug.
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
Engine smokes excessively	Incorrect fuel mix	Use the correct fuel mix (see fuel mixing table)
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.



## Table des matières

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et étendue de la livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Montage
6. Avant la mise en service
7. Commande
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Elimination des erreurs

**F****⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité:**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Dispositifs de sécurité**

Pendant que vous travaillez sur l'appareil, le capot de protection en plastique correspondant (pour lames ou fonctionnement à fil) doit être monté pour éviter de catapulter des objets.

La lame intégrée dans le capot de protection du fil de coupe le fil automatiquement à la longueur optimale.

**2. Conception et étendue de la livraison (fig. A-C)**

1. Bobine de fil avec fil de coupe
2. Capot de protection des lames
3. Capot de protection pour fil de coupe
4. Lames
5. Poignée de guidage
6. Interrupteur moteur „Marche/ Arrêt“
7. Blocage de l'accélérateur
8. Accélérateur
9. "Blocage" accélérateur
10. Levier étrangleur
11. Corde de lancement
12. Crosse de bougie d'allumage
13. Recouvrement du boîtier du filtre à air
14. Réservoir à essence

15. Carter pour le refroidissement du moteur
16. Pompe à carburant „primer“
17. Guidon avec arbre d'entraînement
18. Ceinture de port
19. Flacon d'huile/essence
20. Clé à bougie
21. Goupille de sécurité
22. Clé Allen
23. Broche de blocage
24. Clé pour changement de bobine

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil convient à la coupe de gazon et de surfaces à gazon. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages de l'appareil et représenter un risque grave pour l'opérateur. Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**Attention !** En raison de l'exposition à des risques du corps de l'utilisateur/l'utilisatrice, la débroussailleuse à essence ne doit pas servir aux travaux suivants : pour nettoyer (aspirer) des chemins, ni comme hacheuse pour broyer des tronçons d'arbres et de haie. En outre, la débroussailleuse à essence ne doit pas être utilisée pour égaliser des bosses du sol, comme par ex. des taupinières. Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser la débroussailleuse à essence comme groupe d'entraînement pour d'autres outils et jeux d'outils en tous genres.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

## 4. Données techniques

### Type de moteur

Moteur 2 temps, refroidi par air, cylindre chromé	
Puissance du moteur (maxi.)	0,75 kW/ 1,0 CV
Cylindrée	25 ccm
Vitesse de rotation à vide du moteur :	3000 tr/min.
Vitesse moteur maxi	10500 t/min
Vitesse maxi du fil double	
Faux :	10500 t/min
Débroussailleuse :	8000 t/min
Allumage	électronique
Entraînement	accouplement centrifuge
Poids (réservoir vide)	6 kg
Longueur du guidon :	132 cm
Fil du cercle de coupe	Ø 43 cm
Lame de cercle de coupe	Ø 23 cm
Longueur du fil	4,0 m
Ø du fil	2,5 mm
Contenance du réservoir	0,45 l
Bougie d'allumage	L8RTC
Vibration $a_{rw}$	
Marche à vide (maxi.)	6,25 m/s <sup>2</sup>
Service (maxi.)	9,63 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	101,6 dB (A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	112 dB (A)

## 5. Montage

### 5.1 Montage de la poignée de guidage

Montez la poignée de guidage comme représenté dans la figure D1 – D3. Ne serrez les vis à fond qu'après avoir réglé la position optimale de travail avec la ceinture. La poignée de guidage doit être dirigée comme indiqué dans la figure A.

### 5.2 Montage du capot de protection de la lame

Attention : Lorsque l'on travaille avec la lame de coupe, il faut que le capot de protection soit monté. Le montage du capot de protection de la lame se fait comme représenté dans les illustrations D4 à D5.

### 5.3 Montage/Remplacement de la lame

Le montage de la lame est visible sur les figures E1 à E7. Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

- Poussez la douille d'écartement (A) sur l'arbre cannelé (fig. E2)
- Enfichez le disque entraîneur (B) sur l'arbre cannelé (fig. E3)
- Arrêtez la lame (C) sur la bague de protection (fig. E4)
- Enfichez la bague de fixation (D) sur le filet (fig. E5)
- Cherchez le perçage du disque entraîneur, faites-le correspondre à l'encoche qui se trouve dessous et arrêtez-le avec la broche de blocage (23) fournie pour ensuite serrer l'écrou (E). Attention : filet à gauche (fig. E6)
- Poussez la goupille de sécurité (21) dans le perçage dans l'arbre d'entraînement et plier les languettes comme indiqué dans la figure 21 autour de l'arbre.

### 5.4 Montage du capot de protection du fil de coupe

Attention : lors de travaux avec le fil de coupe, il faut monter également le capot de protection du fil de coupe.

- Supprimez les 3 vis sur le capot de protection de la lame (fig. F1)
- Enfichez le capot de protection du fil de coupe sur le capot de protection de la lame (fig. F2)
- Fixez le capot de protection du fil de coupe avec les vis que vous avez retirées auparavant (fig. F3)

### 5.5 Montage/ remplacement de la bobine de fil

Le montage de la bobine de fil est visible dans les figures F4. Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

Cherchez le perçage du disque entraîneur, faites-le correspondre à l'encoche qui se trouve dessous et arrêtez-le avec la broche de blocage (23) fournie pour ensuite visser la bobine de fil sur le filet. Attention : filet à gauche (fig. E6)

## F

## 6. Avant la mise en service

Vérifiez -avant la mise en service- si toutes les pièces amovibles peuvent bouger sans obstacle. Contrôlez si tous les raccords vissés sont bien fixés et contrôlez tous les dispositifs de protection.

### 6.1 Réglage de la hauteur de coupe

- Enfilez la ceinture comme indiqué dans les figures G1-G3.
- Accrochez l'appareil à la ceinture (fig. G4)
- Réglez la position de travail optimale à l'aide des boutons de réglage sur la ceinture (fig. G5).
- Pour déterminer la longueur optimale de la ceinture, faites quelques mouvements sans mettre le moteur en marche (fig. H).

La ceinture est dotée d'un mécanisme d'ouverture rapide. Si vous devez déposer rapidement l'appareil, tirez sur la partie rouge de la ceinture (fig. G6)

**Attention :** Utilisez toujours la ceinture lorsque vous travaillez avec l'appareil. Mettez la bandoulière dès que le moteur est démarré et qu'il fonctionne à vide. Mettez le moteur hors circuit avant de retirer la ceinture.

Vérifiez l'appareil avant chaque mise en service quant à :

- l'étanchéité du système à carburant
- l'état irréprochable des équipements de protection et du dispositif de coupe
- la bonne fixation des raccords vissés

### 6.2 Carburant et huile

Carburants recommandés

Utilisez uniquement un mélange fait d'essence normale sans plomb et d'une huile spéciale moteur à 2 temps. Mélangez le carburant comme indiqué dans le tableau de mélange de carburant.

**Attention :** N'utilisez jamais de mélange de carburant ayant été stocké plus de 90 jours.

**Attention :** N'utilisez aucune huile 2 temps dans le rapport de mélange recommandé de 100:1. Le producteur décline toute responsabilité en cas de lubrification insuffisante qui entraînerait un dommage du moteur.

**Attention :** Pour le transport et le stockage de carburant, utilisé exclusivement les réservoirs prévus et homologués à cet effet.

Remplacez respectivement de la bonne quantité d'essence et d'huile deux temps dans la bouteille de mélange ci-jointe (voir l'échelle imprimée). Secouez ensuite bien la bouteille.

### 6.3 Tableau de mélange du carburant :

Mélanger : 40 parts d'essence pour une part d'huile

Essence	Huile deux temps
1 litre	25 ml
5 litres	125 ml

## 7. Fonctionnement

Veillez respecter les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

### 7.1 Faire démarrer le moteur froid

Remplissez le réservoir de la quantité correcte de mélange essence/huile. Voir chapitre Combustible et huile.

1. Placez l'appareil sur une surface solide et plane.
2. Mettez le levier étrangleur (fig. A/pos. 10) sur „♦“.
3. Appuyez 10 x sur la pompe à carburant (Primer) (fig. A/pos. 16).
4. Connectez l'interrupteur Marche / Arrêt (fig. A/pos. 6) sur „I“
5. Bloquez le levier de l'accélérateur. Pour y arriver, actionnez le blocage de l'accélérateur (fig. A/pos. 7), puis l'accélérateur (fig. A/pos. 8) et appuyez simultanément sur le bouton de blocage (fig. A/pos. 9), ce qui fixe l'accélérateur.
6. Tenez bien l'appareil et tirez le cordon de démarrage (fig. A/pos. 11) jusqu'à la première résistance. Tirez ensuite d'un coup 4 fois le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer.  
**Attention :** Ne laissez pas le cordon de démarrage rentrer trop rapidement. Ceci peut entraîner des dommages.
7. Lorsque le moteur a démarré, mettez immédiatement le levier étrangleur sur „♦“ et laissez l'appareil atteindre sa température de service pendant environ. 10 sec.  
**Attention :** Comme l'accélérateur est fixé dans sa position, l'outil de découpage se met en route dès que le moteur démarre.  
Actionnez ensuite l'accélérateur pour le déverrouiller (le moteur se remet en marche à vide).
8. Si le moteur ne démarre pas, recommencez les étapes 6-7.

Observations : Si le moteur ne démarre toujours pas au bout de plusieurs essais, veuillez lire le paragraphe "Élimination des erreurs".

Observations : Tirez toujours la corde de démarrage toute droite. Si vous la tirez en lui faisant faire un angle, une friction aura lieu au niveau de l'oeillet. Ce

frottement écorche la corde qui s'use plus vite. Maintenez toujours la poignée de démarrage lorsque la corde retourne à sa place.

Ne laissez jamais la corde retourner rapidement de son état tiré. Ceci endommagerait également le fil ou entraîner des dommages du starter.

### 7.2 Faire démarrer le moteur chaud

(l'appareil n'est pas resté plus de 15-20 mn à l'arrêt)

1. Placez l'appareil sur une surface solide et plane.
2. Mettez l'interrupteur Marche/arrêt sur „I“.
3. Bloquez l'accélérateur (comme pour „Lancer le moteur froid“).
4. Tenez bien l'appareil et tirez le cordon de démarrage jusqu'à la première résistance. Maintenant, tirez fortement sur le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer au bout de 1 à 2 essais. Si la machine ne démarre toujours pas au bout de 6 essais, recommencez les étapes 1 à 7 „Lancer le moteur froid“.

### 7.3 Mettre le moteur hors circuit

#### Suite des étapes pour un arrêt d'urgence :

S'il est nécessaire de mettre la machine immédiatement hors circuit, mettez l'interrupteur Marche/arrêt sur „Stop“ ou „0“.

#### Suite d'étapes normale :

Relâchez l'accélérateur et attendez jusqu'à ce que le moteur passe en vitesse de marche à vide. Mettez ensuite l'interrupteur Marche / Arrêt sur „Stop“ ou encore „0“.

### 7.4 Consignes de travail

Avant d'utiliser l'appareil, entraînez-vous à faire toutes les techniques de travail avec le moteur à l'arrêt.

### PROLONGATION DU FIL DE COUPE

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez aucun fil métallique ni même de fil métallique enrobé de plastique de quelque sorte que ce soit dans la tête de fil. Ceci peut entraîner des blessures graves de l'utilisateur. Pour prolonger le fil de coupe, laissez le moteur tourner à pleine vitesse et tapotez („BUMP“) la tête de fil au sol. Le fil s'allonge automatiquement. La lame sur l'écran de protection raccourcit le fil à la longueur admise (fig. I1).

**Attention :** Retirez régulièrement tous les restes de gazon et de mauvaises herbes pour éviter une surchauffe du tuyau à tige. Les restes de gazon/d'herbe et de mauvaises herbes en bas de l'écran de protection (fig. I2), cela évite un refroidissement suffisant du tuyau à tige. Evacuez les restes précautionneusement avec un tournevis

ou un autre objet du même genre.

### DIVERS PROCÉDÉS DE COUPAGE

Si l'appareil est correctement monté avec le capot de protection et la tête de fil, il coupe les mauvaises herbes et le gazon haut dans des endroits difficiles d'accès, comme par ex. le long des barrières, de murs et de fondations tout comme autour des arbres. On peut également l'employer pour les travaux de coupe de gazon pour mieux préparer la végétation d'un jardin ou nettoyer un endroit particulier à raz le sol.

**A RESPECTER :** Même en l'utilisant minutieusement, la coupe près de fondations, de murs de pierre ou de béton etc. entraîne une usure anormale du fil.

### DÉBROUSSAILLER / TONDRE

Déplacez la débroussailleuse en effectuant des mouvements de fauche d'un côté à l'autre. Maintenez toujours la tête de fil parallèle au sol. Contrôlez le terrain et déterminez la hauteur de coupe désirée. Guidez et maintenez la tête de fil à la hauteur désirée pour obtenir une tonte homogène (fig. I3).

### DÉBROUSSAILLER PLUS BAS

Maintenez la débroussailleuse avec une légère déclivité exactement devant vous, de façon que la face inférieure de la tête de fil se trouve au-dessus du sol et le fil puisse couper au bon endroit. Découpez toujours devant vous. Ne tirez jamais la débroussailleuse vers vous.

### COUPER LE LONG D'UNE CLÔTURE / D'UNE FONDATION

Lors de la découpe, approchez-vous lentement du grillage et des panneaux de barrières, des murs en pierres naturelles et des fondations pour couper juste à côté sans cependant rencontrer l'obstacle avec le fil. Si le fil rencontre p. ex. des pierres, des murs en pierres ou des fondations, il s'use ou s'effiloche. Si le fil cogne contre la grille de la barrière, il se rompt.

### DÉBROUSSAILLER AUTOUR DES ARBRES

Pour débroussailler autour des arbres, approchez-vous lentement des arbres afin que le fil ne touche pas l'écorce. Déplacez-vous autour de l'arbre et découpez ce faisant de gauche à droite. Approchez-vous de l'herbe ou des mauvaises herbes avec la pointe du fil et renversez légèrement la tête de fil vers l'avant.

**AVERTISSEMENT :** Soyez très attentif/attentive lors de la tonte. Maintenez pour ces travaux une distance de 30 mètre entre vous et d'autres personnes ou

**F**

animaux.

**TONDRE**

Lors de la tonte, vous prenez toute la végétation jusqu'à la base. Pour ce faire, inclinez la tête de fil dans un angle de 30 degrés vers la droite. Mettez la poignée dans la position désirée. Veillez au risque élevé de blessure encouru par l'utilisateur, les spectateurs et les animaux, tout comme au risque de dommages matériels par des objets catapultés (p. ex. des pierres) (fig. I4).

**AVERTISSEMENT** : Ne dégagez pas des objets des chemins avec la débroussailleuse !

La débroussailleuse est un outil puissant et les petites pierres ou autres objets peuvent être catapultés à 15 mètres et plus, ce qui peut blesser des personnes ou endommager des voitures, maisons et fenêtres aux alentours.

**SCIER**

L'appareil n'est pas conçu pour scier.

**BLOCAGE**

Si la lame de coupe se bloque à cause d'une végétation trop dense, mettez immédiatement le moteur hors circuit.

Enlevez l'herbe et la broussaille de l'appareil avant de le remettre en service.

**EVITER UN RETOUR DE CHOC**

Lorsque la lame de coupe rencontre des obstacles (tronc d'arbre, noeud, souche, pierre ou autres) pendant le travail, cela entraîne un risque d'effet de recul. L'appareil recule brusquement ce faisant dans le sens contraire du sens de rotation de l'outil.

Cela peut faire perdre le contrôle de l'appareil. N'utilisez pas la lame de coupe métallique à proximité de clôtures, de poteaux, de bornes ou de fondations. Pour couper des fourrages épais, positionnez-la comme représenté en fig. I5 afin d'éviter l'effet de recul.

**8. Maintenance**

Mettez toujours l'appareil hors circuit avant tout travail d'entretien et retirez la cosse de la bougie d'allumage.

**8.1 Remplacer la bobine de fil/ le fil de coupe**

1. Dévissez la bobine de fil avec la clé fournie et retirez la vis de la bobine de fil (fig. L1/L2).
2. Retirez la bobine de fil du boîtier de la bobine de fil (fig. L3).
3. Retirez le fil de coupe évtl. encore présent.
4. Faites une boucle avec un nouveau fil de coupe au centre et placez la boucle dans la fente du séparateur de bobine. (fig. L4)
5. Enroulez le fil en le tendant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. Le séparateur de bobine sépare alors les deux moitiés du fil de Nylon. (fig. L5)
6. Accrochez les derniers 15 cm des deux extrémités de fil dans les supports de fil opposés de la bobine de fil. (fig. L6)
7. Introduisez les deux extrémités de fil dans les oeillets en métal du boîtier de la bobine de fil (fig. L3).
8. Enfoncez la bobine de fil dans le boîtier de la bobine de fil. (fig. L3)
9. Vissez la bobine de fil à fond avec la vis de la bobine de fil (fig. L1/L2)
10. Tirez vigoureusement et brièvement les deux extrémités de fil hors des supports de fil de la bobine de fil.
11. Coupez le fil excédentaire jusqu'à une longueur d'environ 13 cm. Ceci réduit la charge sur le moteur pendant le démarrage et le temps de mise à température.
12. Remontez la bobine de fil (voir point 5.5).  
Si la bobine de fil est remplacée par une neuve, sautez les points 3 à 6.

**8.2 Maintenance du filtre à air (fig. J1/J2)**

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d'une amenée d'air au carburateur trop réduite.

Des contrôles réguliers sont par conséquent indispensables. Il faut contrôler le filtre à air toutes les 25 heures de service et le nettoyer le cas échéant. Si l'air est très chargé de poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (fig. J1)
2. Sortez l'élément filtrant (fig. J2)
3. Nettoyez l'élément filtrant en tapotant dessus ou en soufflant dessus.
4. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

**Attention :** Ne nettoyez jamais le filtre avec de sence ni avec des solvants inflammables. Nettoyez le filtre à air avec de l'air comprimé ou en tapotant dessus.

### 8.3 Maintenance des bougies d'allumage (fig. K1-K2)

Distance explosive des bougies d'allumage = 0,6 mm. Serrez la bougie d'allumage avec 12-15 Nm. Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au but de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

1. Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. K1) avec un mouvement rotatif.
2. Retirez la bougie d'allumage (fig. K2) avec la clé à bougie ci-jointe.
3. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

### 8.4 Affûtage de la lame du capot

La lame du capot peut être émoussée avec le temps. Si vous vous en rendez compte, desserrez les 2 vis avec lesquelles la lame du capot est fixée au capot de protection. Fixez la lame dans un étau. Affûtez la lame avec une lime plate et veillez à garder l'angle de l'arrête coupante. Limez uniquement dans une direction.

### 8.5 Réglages du carburateur

**Attention !** Les réglages du carburateur doivent uniquement être entrepris par un service après-vente dûment autorisés.

Pour tous les travaux effectués sur le carburateur, il faut tout d'abord démonter le recouvrement du filtre à air comme indiqué en figure J1-J2.

#### Réglage du tirant à câble :

Si la vitesse maximale de l'appareil ne peut plus être atteinte au bout d'un moment et que toutes les causes indiquées au chapitre 10 « Elimination des erreurs » ont été exclues, un réglage du tirant à câble peut-être requis.

Contrôlez tout d'abord si le carburateur s'ouvre bien complètement lorsque l'on appuie complètement sur la poignée de gaz. Ceci arrive lorsque que le coulisseau du carburateur (fig. M1/pos. 1) se trouve sur la butée alors que l'accélérateur est complètement actionné (fig. M1/pos. 2). La figure M1 montre le réglage correct. Si le coulisseau du carburateur ne touche pas la butée, c'est qu'un rajustage est nécessaire.

Pour rajuster le tirant à câble, les étapes suivantes sont à respecter :

- Desserrez le contre-écrou (fig. M2/pos. 3) de quelques tours.
- Tournez la vis de réglage (fig. M2/pos. 4) pour la retirer jusqu'à ce que le coulisseau du carburateur se trouve sur la butée, comme montré en figure M1.
- Resserrez le contre-écrou à nouveau à fond.

#### Réglage de la vitesse à l'arrêt :

**Attention !** Réglez la vitesse à l'arrêt lorsque l'appareil est encore chaud.

Si l'appareil se met hors circuit lorsque le levier de l'accélérateur n'est pas actionné et que toutes les causes ont été exclues conformément au chapitre 10 « Elimination des erreurs », c'est qu'il est nécessaire de réajuster la vitesse à l'arrêt. Tournez la vis de vitesse à l'arrêt (fig. M2/pos. 5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil fonctionne correctement à vide.

Si la puissance de la vitesse à l'arrêt entraîne l'outil de coupe, il faut tourner la vis de vitesse à l'arrêt vers la gauche (fig. M2/ pos. 5) jusqu'à ce que l'outil de coupe ne tourne plus.

### 8.6 Protection de l'environnement

Eliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet. Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

### 8.7 Stockage

**Attention :** Une erreur pendant que vous suivez ces étapes peut entraîner des dépôts sur la paroi intérieure de l'accélérateur, ce qui à son tour entraîne un démarrage difficile ou un dommage durable sur la machine.

1. Effectuez tous les travaux d'entretien.
2. Faites couler le carburant du réservoir (utilisez à ce propos une pompe à essence en plastique courante achetée dans un magasin d'accessoires de construction).
3. Une fois le combustible sorti, faites démarrer la machine.
4. Laissez la machine fonctionner à vide jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Cela nettoie le carburateur de tout reste de combustible.
5. Faites refroidir la machine. (env. 5 minutes)
6. Retirez la bougie d'allumage.
7. Remplissez une cuiller à café d'huile à moteur 2 temps dans la chambre d'explosion. Tirez quelques fois précautionneusement le cordon de démarrage pour humidifier les composants intérieurs d'huile. Remontez la bougie d'allumage.
8. Nettoyez le boîtier externe de la machine.
9. Conservez la machine dans un endroit frais et

**F**

sec hors de portée de sources d'inflammation et de substances inflammables.

Les engrais ou autres produits chimiques pour jardins comprennent fréquemment des substances qui accélèrent la corrosion des métaux. N'entrez pas la machine à proximité d'engrais ou d'autres agents chimiques.

**Remise en service**

1. Retirez la bougie d'allumage.
2. Tirez plusieurs fois le cordon de démarrage pour nettoyer la chambre d'explosion de tout résidu d'huile.
3. Nettoyez les contacts de la bougie d'allumage ou montez une nouvelle bougie d'allumage.
4. Remplissez le bac. Voir chapitre Combustible et huile.
5. Effectuez les étapes 1 à 7 du point "Lancer le moteur froid".

**8.8 Transport**

Si vous désirez transporter l'appareil, vidangez d'abord le réservoir à essence comme expliqué dans le sous-point 3 au chapitre Entreposage. Nettoyez l'appareil avec une brosse ou une balayette à main pour éliminer les déchets grossiers. Démontez le guidon comme expliqué.

**8.9 Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



## 10. Elimination des erreurs

Dérangement	Cause probable	Elimination du dérangement
L'appareil ne démarre pas.	Manière de procéder incorrecte pendant le démarrage.	Respectez les instructions de démarrage
	Bougie d'allumage encrassée ou humide	Nettoyez la bougie d'allumage ou la remplacez par une nouvelle.
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
L'appareil démarre mais n'atteint pas sa pleine puissance.	Mauvais réglage du levier étrangleur	Mettez le levier étrangleur sur „♦“.
	Encrassement du filtre à air	Nettoyez le filtre à air
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
Le moteur ne fonctionne pas régulièrement	Mauvaise distance entre les électrodes de la bougie d'allumage	Nettoyez la bougie d'allumage et réglez la distance entre les électrodes ou montez une nouvelle bougie d'allumage.
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
Le moteur fume trop	Mauvais mélange de carburant	Utilisez un mélange correct de carburant (voir le tableau de mélange de carburant)
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.

**E**

**Índice de contenidos**

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Montaje
6. Antes de la puesta en marcha
7. Manejo
8. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto
9. Eliminación y reciclaje
10. Reparación de fallos

**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**⚠ ¡AVISO!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD**

Al trabajar con el aparato se debe montar la cubierta protectora de plástico para el uso de la cuchilla o del hilo con el fin de evitar que los objetos salgan disparados.

La cuchilla integrada en la cubierta de protección del hilo de corte corta el hilo automáticamente a la longitud óptima.

**2. Estructura detallada y volumen de entrega (fig. A-C)**

1. Bobina de hilo con hilo de corte
2. Cubierta de protección para cuchilla de corte
3. Cubierta de protección para hilo de corte
4. Cuchilla de corte
5. Empuñadura guía
6. Interruptor motor "ON/OFF"
7. Bloqueo del acelerador
8. Acelerador
9. "Dispositivo de retención" acelerador
10. Palanca del estarter
11. Cable de arranque
12. Enchufe de la bujía de encendido

13. Cubierta carcasa filtro de aire
14. Depósito de gasolina
15. Carcasa para refrigeración del motor
16. Bomba de combustible "inyector"
17. Mango guía con árbol de accionamiento
18. Cinturón de transporte
19. Botella de mezcla aceite/gasolina
20. Llave de bujía de encendido
21. Pasador de aletas de seguridad
22. Llave de hexágono interior
23. Perno de bloqueo
24. Llave para cambiar la bobina

**3. Uso adecuado**

El aparato ha sido concebido para cortar césped. La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro del aparato y representar un serio peligro para el usuario. Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

**¡Atención!** Para evitar que el operario sufra heridas corporales, la desbrozadora con motor de gasolina no se podrá utilizar para realizar los siguientes trabajos: para limpiar (por aspiración) aceras, evitando asimismo emplearlo como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. Además, la desbrozadora con motor de gasolina no puede ser utilizada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topes. Por motivos de seguridad la desbrozadora con motor de gasolina no puede ser utilizada como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

**E****4. Características técnicas**

Tipo de motor	motor de 2 tiempos, refrigeración por aire, cilindro de cromo
Potencia del motor (máx.)	0,75 kW/ 1,0 CV
Cilindrada	25 cm <sup>3</sup>
Velocidad en vacío del motor	3000 r.p.m
Velocidad máx. motor	10500 r.p.m.
Velocidad máx. hilo doble	
Desbrozadora:	10500 r.p.m.
Recortabordes:	8000 r.p.m.
Encendido	electrónico
Accionamiento	Embrague centrífugo
Peso (depósito vacío)	6 kg
Longitud mango guía	132 cm
Circunferencia de corte hilo	Ø 43 cm
Circunferencia de corte cuchilla	Ø 23 cm
Longitud del hilo	4,0 m
Diámetro hilo	2,5 mm
Volumen del depósito	0,45 l
Bujía de encendido	L8RTC
Vibración a <sub>hv</sub>	
Marcha en vacío (máx.)	6,25 m/s <sup>2</sup>
Servicio (máx.)	9,63 m/s <sup>2</sup>
Nivel de presión acústica L <sub>PA</sub>	101,6 dB (A)
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

**5. Montaje****5.1 Montaje de la empuñadura guía**

Montar la empuñadura guía según lo indicado en las figuras D1 – D3. Apretar a fondo los tornillos solo una vez que se haya ajustado la posición de trabajo óptima con el cinturón. Orientar la empuñadura guía según lo indicado en la figura A.

**5.2 Montaje de la cubierta de protección de la cuchilla**

Atención: a la hora de trabajar con la cuchilla de corte la cubierta de protección de la misma debe estar montada. El montaje de la cubierta de protección de la cuchilla de corte se realiza conforme a las fig. D4-D5.

**5.3 Montaje/cambio de la cuchilla**

El montaje de la cuchilla puede verse en las figuras E1 – E7. El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

- Desplazar el anillo distanciador (A) sobre el árbol dentado (fig. E2)
- Encajar el plato de arrastre (B) sobre el árbol dentado (fig. E3)
- Fijar la cuchilla (C) sobre el anillo cobertor (fig. E4)
- Encajar el anillo de fijación (D) sobre la rosca (fig. E5)
- Buscar la perforación del plato de arrastre, hacer coincidir con la entalladura que se encuentra debajo y bloquear con el perno de bloqueo suministrado (23) para apretar ahora la tuerca (E). Atención: rosca a la izquierda (fig. E6)
- Deslizar el pasador de aletas de seguridad (21) a través de la perforación del árbol de accionamiento y doblar las lengüetas alrededor del árbol, como se muestra en la figura E7.

**5.4 Montaje de la cubierta de protección para hilo de corte**

Atención: si se trabaja con hilos de corte, debe montarse adicionalmente la cubierta de protección para ellos.

- Extraer los 3 tornillos de la cubierta de protección de la cuchilla (fig. F1)
- Encajar la cubierta de protección para el hilo de corte sobre la cubierta de protección para la cuchilla (fig. F2)
- Fijar la cubierta de protección para el hilo de corte con los tornillos retirados anteriormente (fig. F3)

**5.5 Montaje/ Sustitución de la bobina de hilo**

El montaje de la bobina de hilo puede observarse en la figura F4. El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

Buscar la perforación del plato de arrastre, hacer coincidir con la entalladura que se encuentra debajo y bloquear con el perno de bloqueo suministrado (23) para enroscar ahora la bobina de hilo sobre la rosca. Atención: Rosca a la izquierda (fig. E6)

**6. Antes de la puesta en marcha**

Antes de la puesta en marcha comprobar que las piezas móviles funcionen con suavidad. Comprobar la correcta sujeción de todas las atornilladuras y la totalidad de los dispositivos de seguridad.

### 6.1 Ajuste de la altura de corte

- Ponerse el cinturón de transporte según lo indicado en la figura G1-G3.
- Colgar el aparato del cinturón (fig. G4)
- Ajustar la posición óptima de trabajo y de corte sirviéndose de los distintos dispositivos de ajuste del cinturón de transporte (fig. G5).
- Para determinar la longitud óptima del cinturón, realizar a continuación un par de movimientos oscilantes sin arrancar el motor (fig. H).

El cinturón de transporte está equipado con un mecanismo de cierre rápido. Si es necesario retirar el aparato con rapidez, tirar de la pieza roja del cinturón (fig. G6).

**Atención:** Utilizar siempre el cinturón al trabajar con el aparato. Adaptar la correa en cuanto el motor haya arrancado y se encuentre en marcha en vacío. Desconectar el motor antes de soltar el cinturón.

Antes de cualquier puesta en marcha comprobar:

- el hermetismo del sistema de combustible
- el estado correcto de los dispositivos de protección y dispositivo de corte
- que todos los tornillos estén bien apretados

### 6.2 Combustible y aceite

Combustible recomendado

Utilizar exclusivamente una mezcla de gasolina sin plomo normal y aceite de motor de 2 tiempos especial. Mezclar el combustible según la tabla de mezcla.

**Atención:** No usar nunca una mezcla de combustible que se hubiese hecho hace más de 90 días.

**Atención:** No usar aceite de 2 tiempos con una mezcla de componentes recomendada de 100:1. En el caso de que se produzcan daños en el motor debido a insuficiente lubricación, se perdería el derecho a la garantía del fabricante.

**Atención:** Para el transporte y almacenamiento del combustible utilizar sólo un recipiente homologado para ello.

Introducir la cantidad correcta de gasolina y aceite de 2 tiempos en la botella de mezcla adjunta (véase la escala marcada). A continuación, agitar bien el recipiente.

### 6.3 Tabla de mezcla de combustible:

Mezcla: 40 partes de gasolina por 1 de aceite

Gasolina	Aceite de 2 tiempos
1 litro	25 ml
5 litros	125 ml

## 7. Servicio

Respetar las disposiciones legales vigentes sobre la emisión de ruidos en el lugar de uso (pueden variar según el lugar).

### 7.1 Arrancar el motor en frío

Llenar el depósito con una cantidad adecuada de mezcla de gasolina/aceite. Véase también combustible y aceite.

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Colocar la palanca del estérter (fig. A/pos. 10) en la posición "♣".
3. Pulsar 10 veces la bomba de combustible (inyector) (fig. A/pos. 16).
4. Poner el interruptor ON/OFF en la posición "I" (fig. A/pos. 6).
5. Bloquear el acelerador. Para ello, activar el bloqueo del acelerador (fig. A/pos. 7) y a continuación el acelerador (fig. A/pos. 8) y bloquear dicho acelerador pulsando al mismo tiempo el botón de enclavamiento (fig. A/pos. 9).
6. Sujetar bien el aparato y tirar del cable de arranque (fig. A/pos. 11) hasta el primer tope. A continuación, tirar rápidamente del cable 4 veces. El aparato se arranca.

**Atención:** No permitir que el cable rebote. Esto podría provocar daños.

7. Si el motor está arrancado, poner la palanca del estérter inmediatamente en "♣" y esperar unos 10 s a que el aparato se caliente.

**Atención:** Con el acelerador bloqueado las cuchillas empiezan a trabajar cuando se pone en marcha el motor.

A continuación, desbloquear el acelerador simplemente accionándolo (el motor vuelve a la marcha en vacío).

8. Si el motor no se pone en marcha, repetir los pasos 6-7.

Tener en cuenta: Leer el apartado "Reparación de fallos en el motor", si no se enciende el motor tras varios intentos.

Tener en cuenta: Tirar del cable de arranque en línea recta hacia fuera. Si se tira del cable con inclinación, se produce fricción en el ojete. Esta fricción desgasta más rápidamente el cable por efecto de roce. Es preciso seguir aguantando la palanca de arranque, cuando el cable vuelva a entrar en el aparato. No debe permitirse que el cable vuelva a su posición inicial demasiado rápido.

### 7.2 Arrancar el motor en caliente

(el aparato no ha estado parado más de 15-20 min)

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.

**E**

2. Poner el interruptor ON/OFF en "I".
3. Bloquear el aparato (igual que en "Arrancar el motor en frío").
4. Sujetar bien el aparato y tirar del cable de arranque hasta el primer tope. A continuación, tirar rápidamente del cable. El aparato se deberá poner en marcha tras 1-2 tirones. Si la máquina no se pone en marcha tras 6 tirones, repetir los pasos del 1 al 7 con el motor en frío.

**7.3 Desconectar el motor****Procedimiento a seguir en caso de paro de emergencia:**

Si se necesita parar la máquina de inmediato, poner el interruptor ON/OFF en "Stop" o "0".

**Procedimiento normal a seguir:**

Soltar el acelerador y esperar hasta que el motor se ponga en velocidad en vacío. A continuación, poner el interruptor ON/OFF en "Stop" o "0".

**7.4 Instrucciones relativas al trabajo**

Antes de utilizar el aparato practicar todas las técnicas de trabajo con el motor apagado.

**ALARGAR EL HILO DE CORTE**

**AVISO:** No utilizar alambres o alambres con revestimiento de plástico de ningún tipo en el cabezal portahilo, puesto que podrían dañar seriamente al usuario.

Para alargar el hilo de corte, dejar que le motor marche a todo gas y apretar ("BUMP") el cabezal portahilo contra el suelo. El hilo se alarga automáticamente. La cuchilla en el panel protector corta el hilo a la longitud permitida (fig. I1).

**Cuidado:** Retirar regularmente todos los restos de césped y hierbajos para evitar que el mango se sobrecaliente. Los restos de césped/hierba/hierbajos se enredan bajo el panel protector (fig. I2), con lo que el mango no se puede enfriar suficientemente. Retirar cuidadosamente los restos con un destornillador o similar.

**DIFERENTES TIPOS DE CORTE**

Si el aparato ha sido montado correctamente incorporando cubierta de protección y cabezal portahilo, servirá para cortar hierbajos y hierbas o césped alto en zonas de difícil acceso, como por ej.: a lo largo de vallas, muros o cimientos así como alrededor de árboles. También puede usarse para "segar", en el caso de que se quiera eliminar vegetación a ras de suelo con el fin de preparar un jardín o limpiar una zona concreta.

**TENER EN CUENTA QUE:** Incluso si se procede con cuidado, el cortar junto a cimientos, muros de piedra o de cemento, provoca un desgaste mayor del hilo.

**RECORTAR / SEGAR**

Usar el aparato como si se trabajara con una hoz. Mantener el cabezal portahilo siempre en paralelo al suelo. Comprobar el terreno y determinar la altura de corte deseada. Llevar y mantener el cabezal portahilo en la altura deseada con el fin de conseguir un corte homogéneo (fig. I3).

**RECORTAR A POCA ALTURA**

Es preciso mantener el aparato ante sí mismo, ligeramente inclinado, de modo que la parte inferior del cabezal portahilo se encuentre sobre el suelo y el hilo corte a la altura deseada. Recortar apartando el aparato del propio cuerpo. No dirigir la desbrozadora hacia uno mismo.

**CORTAR EN VALLAS / CIMIENTOS**

Cuando se corte junto a alambradas de malla, vallas, muros de piedra o cimientos es preciso acercarse despacio para poder cortar lo más cerca posible sin que el hilo choque con el obstáculo en cuestión. El hilo se desgasta y se deshilacha si toca piedras, muros de piedra o cimientos. Si el hilo choca contra una valla, se rompe.

**RECORTAR ALREDEDOR DE ÁRBOLES**

Al recortar alrededor de troncos, es preciso proceder despacio, para evitar que el hilo toque la corteza. Dar la vuelta al árbol cortando de izquierda a derecha. Acercarse al césped o a los hierbajos con la punta del hilo, inclinando el cabezal portahilo ligeramente hacia adelante.

**AVISO:** tener especial cuidado en los trabajos de segado. Mantener una distancia de 30 metros entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando este tipo de trabajos.

**SEGAR**

Segar significa cortar la vegetación hasta el suelo. Para ello, el cabezal portahilo se inclina un ángulo de 30° hacia la derecha. Ajustar la empuñadura a la posición deseada. Tener en cuenta el elevado peligro de que sufran daños tanto el operario, como terceros o incluso animales, así como el peligro de provocar daños materiales causados por los objetos que salgan disparados (p. ej., piedras) (fig. I4).

**AVISO:** ¡No retirar con la desbrozadora objetos situados en caminos, etc.!

La desbrozadora es un aparato potente; piedras pequeñas u otros objetos pueden salir disparados

hasta 15 metros o más, ocasionando heridas o daños en coches, casas o ventanas.

### SERRAR

El aparato no ha sido concebido para serrar.

### Atascado

Si la hoja de corte se bloquea porque la vegetación es muy espesa, parar de inmediato el motor. Eliminar los restos de césped y matorrales del aparato antes de volverlo a poner en marcha.

### Evitar contragolpes

Al trabajar con la hoja de corte existe el peligro de producirse contragolpes si ésta se topa con obstáculos duros (tronco, rama, piedras o similares). El aparato saldrá despedido en dirección contraria a la de la herramienta, por lo que se puede perder el control del aparato.

No utilizar nunca la hoja de corte metálica en las inmediaciones de vallas, postes metálicos, muros o cimientos.

Para evitar contragolpes a la hora de cortar tallos gordos, colocarla según se indica en la fig. I5/pos. A.

## 8. Mantenimiento

Antes de realizar trabajos de mantenimiento apagar siempre el aparato y retirar el enchufe de la bujía de encendido.

### 8.1 Cambiar la bobina de hilo/hilo de corte

1. Desenroscar la bobina de hilo con la llave suministrada y extraer el tornillo de la bobina de hilo (fig L1/L2).
2. Extraer la bobina de hilo de su carcasa (fig. L3).
3. Sacar el hilo restante que pudiera quedar.
4. Doblar por la mitad el nuevo hilo de corte y colocar el lazo en la concavidad del divisor de la bobina. (Fig. L4)
5. Enrollar en sentido antihorario el hilo tensado. El divisor de bobina separa las dos mitades del hilo de nailon. (Fig. L5)
6. Enganchar los últimos 15 cm de los dos extremos del hilo en los portahilos opuestos de la bobina. (Fig. L6)
7. Introducir los dos extremos del hilo por los ojitos metálicos de la carcasa de la bobina (fig. L3).
8. Presionar introduciendo la bobina de hilo en su carcasa. (fig. L3)
9. Atornillar la bobina de hilo con su tornillo (fig. L1/L2)
10. Tirar breve y enérgicamente de los extremos de los hilos para soltarlos de los correspondientes soportes de la bobina.

11. Recortar el hilo sobrante dejándolo a unos 13 cm. Esto disminuye la carga sobre el motor durante la puesta en marcha y el calentamiento.
12. Volver a montar la bobina de hilo, véase punto 5.5. Si se cambia toda la bobina de hilo, omitir los puntos 3-6.

### 8.2 Mantenimiento del filtro del aire (fig. J1/J2)

Los filtros de aire sucios aminoran la potencia del motor puesto que la alimentación de aire al carburador es insuficiente.

Por lo tanto, es de rigor realizar controles periódicos. Controlar el filtro de aire cada 25 horas de servicio y, en caso necesario, limpiarlo. Cuando el contenido de polvo en el aire sea elevado, comprobar el filtro de aire con mayor asiduidad.

1. Retirar la tapa del filtro de aire (fig. J1)
2. Retirar el elemento del filtro (fig. J2)
3. Limpiar el filtro sacudiéndolo o soplando.
4. Para volver a montarlas se deberá seguir el mismo orden a la inversa.

**Atención:** No limpiar nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables. Limpiar el filtro de aire sólo con aire comprimido o sacudiéndolo.

### 8.3 Mantenimiento de la bujía de encendido (fig. K1-K2)

Recorrido de las chispas de la bujía de encendido = 0,6 mm. Apretar la bujía de encendido con 12-15 Nm.

Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

1. Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. K1) dándole un giro.
2. Retirar la bujía de encendido (fig. K2) con ayuda de la llave suministrada.
3. Para volver a montarlas se deberá seguir el mismo orden a la inversa.

### 8.4 Lijar la cuchilla de la cubierta de protección

La cuchilla de la cubierta de protección se puede volver roma con el tiempo. De ser este el caso, soltar los 2 tornillos con los que la cuchilla está sujeta a la cubierta de protección. Fijar la cuchilla en un tornillo de banco. Lijar la cuchilla con una lima plana, procurando conservar el ángulo de las aristas cortantes. Limar en una única dirección.

### 8.5 Ajustes del carburador

**¡Atención!** Sólo el servicio técnico postventa puede realizar los ajustes en el carburador.

Para cualquier trabajo en el carburador primero es necesario desmontar la cubierta del filtro de aire

**E**

según se indica en la fig. J1-J2.

**Ajuste del cable del acelerador:**

Si con el tiempo no se alcanza la velocidad máxima del aparato y se han excluido todas las posibles causas según el apartado 10 solución de fallos, puede ser posible que se necesite ajustar el cable del acelerador.

Para ello, comprobar primero si el carburador se abre completamente con el acelerador completamente apretado. Este es el caso cuando el pasador del carburador (fig. M1/pos. 1) se encuentra en el tope a toda velocidad (fig. M1/pos. 2). La figura M1 muestra el ajuste correcto. Si el pasador del carburador no toca el tope, será necesario reajustarlo.

Para reajustar el cable del acelerador seguir los siguientes pasos:

- Soltar algunas vueltas la contratuerca (fig. M2/pos. 3).
- Desatornillar el tornillo de ajuste (fig. M2/pos. 4) hasta que el pasador del carburador se encuentre en el tope, con gas a fondo, ver fig. M1.
- Volver a apretar la contratuerca.

**Ajuste del ralenti:**

**¡Atención!** Ajustar el ralenti en caliente.

Si el aparato se apaga con el acelerador accionado y se han excluido todas las posibles causas según el apartado 10, solución de fallos, es posible que sea necesario ajustar el cable del acelerador. Para ello girar el tornillo de ralenti (fig. M2/pos. 5) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el aparato funcione seguro en marcha en vacío.

Si el ralenti es tan alto que las cuchillas giran, reducirlo girando hacia la izquierda el tornillo de ralenti (fig. M2/pos. 5) hasta que las cuchillas dejen de girar.

**8.6 Protección del medio ambiente**

Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.

Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

**8.7 Almacenamiento**

**Atención:** Cualquier error al seguir estos pasos podría conllevar la formación de incrustaciones en la pared interna del carburador, lo que tiene como consecuencia que cueste poner en marcha la máquina y se dañe de forma duradera.

1. Realizar todos los trabajos de mantenimiento.
2. Vaciar el depósito de combustible (para ello, utilizar una bomba de plástico común para

gasolina de una tienda especializada).

3. Una vez se haya sacado el combustible, poner en funcionamiento la máquina.
4. Dejar que funcione en marcha en vacío hasta que se pare. De esta forma se limpia el carburador de los restos de combustible.
5. Esperar a que se enfríe la máquina (unos 5 minutos).
6. Retirar la bujía de encendido.
7. Introducir una cucharilla de aceite de motor de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tirar algunas veces y con cuidado del cordón de arranque para impregnar el interior con aceite. Volver a colocar la bujía de encendido.
8. Limpiar la carcasa exterior de la máquina.
9. Guardar la máquina en un sitio fresco, seco y alejado de fuentes de ignición y sustancias inflamables.

Los abonos y otros productos químicos de jardinería suelen contener sustancias que aceleran la corrosión de los metales. No guardar la máquina en las inmediaciones de abonos u otros productos químicos.

**Nueva puesta en marcha**

1. Retirar la bujía de encendido.
2. Tirar varias veces del cable de arranque para limpiar la cámara de combustión de restos de aceite.
3. Limpiar los contactos de la bujía de encendido o colocar una bujía nueva.
4. Rellenar el depósito. Véase sección combustible y aceite.
5. Seguir los pasos 1 a 7 en el apartado "Arrancar el motor en frío".

**8.8 Transporte**

Antes de transportar el aparato, vaciar el depósito de gasolina según se describe en el apartado 3 en el capítulo Almacenamiento. Limpiar el aparato con un cepillo o una escobilla. Desmontar el mango guía según.

**8.9 Pedido de piezas de recambio**

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

## E

## 10. Reparación de fallos

Avería	Posibles causas	Reparación de averías
El aparato no arranca	Se ha procedido de forma incorrecta al realizar la puesta en marcha	Seguir las indicaciones para arrancar
	Bujía de encendido con hollín o húmeda	Limpiar la bujía de encendido o sustituirla por otra nueva
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El aparato arranca pero no llega a su potencia máxima	Ajuste incorrecto de la palanca del estárter	Poner la palanca del estárter en "♦"
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro de aire
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El motor funciona de forma irregular	Distancia de electrodos incorrecta en la bujía de encendido	Limpiar la bujía y ajustar la distancia de los electrodos o poner una nueva bujía
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El motor desprende demasiado humo	Mezcla de combustible falsa	Utilizar la mezcla de combustible correcta (véase tabla de mezcla)
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH



## Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Montaggio
6. Prima della messa in esercizio
7. Uso
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Soluzione di eventuali problemi

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze di sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**⚠ AVVERTIMENTO!****Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.****Dispositivi di sicurezza**

Lavorando con l'apparecchio la calotta protettiva di plastica corrispondente per la lama o il filo deve essere montata per evitare che gli oggetti vengano scagliati all'intorno.

La lama incorporata nella calotta protettiva taglia automaticamente il filo da taglio alla lunghezza ottimale.

**2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. A-C)**

1. Rocchetto porta filo
2. Calotta protettiva per la lama
3. Calotta protettiva per il filo di taglio
4. Lama
5. Impugnatura di guida
6. Interruttore motore "ON/OFF"
7. "Sbloccaggio" della leva dell'acceleratore
8. Leva dell'acceleratore
9. "Bloccaggio" della leva dell'acceleratore
10. Levetta dell'aria
11. Fune di avvio
12. Connettore della candela
13. Copertura dell'involucro del filtro dell'aria
14. Serbatoio di benzina
15. Involucro per radiatore

44

16. Pompa del carburante "arricchitore"
17. Manico con albero motore
18. Tracolla
19. Recipiente di miscela olio/benzina
20. Chiave della candela di accensione
21. Copiglia di sicurezza
22. Chiave a brugola
23. Spina di arresto
24. Chiave per cambio bobina

**3. Utilizzo proprio**

L'apparecchio è adatto per tagliare l'erba del giardino e di superfici erbose. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio. Ogni altro impiego che non sia espressamente consentito in queste istruzioni può causare dei danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

**Attenzione! Visti i rischi per l'utilizzatore il**

Decespugliatore a motore a benzina non deve venire usato per i seguenti lavori: per la pulizia di vialetti e come trituratore per sminuzzare rami tagliati da alberi ed arbusti. Il Decespugliatore a motore a benzina non deve inoltre venire usato per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe. Per motivi di sicurezza il Decespugliatore a motore a benzina non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.



## 4. Caratteristiche tecniche

Tipo di motore

Motore a 2 tempi, raffreddato ad aria, cilindri cromati

Potenza del motore (max.) 1,75 kW/ 1,0 PS

Cilindrata 25 ccm

Numero di giri in folle del motore 3000 min<sup>-1</sup>

Numero di giri del motore max. 10500 min<sup>-1</sup>

Numero di giri max.

Decespugliatore: 10500 min<sup>-1</sup>

Tosaerba: 8000 min<sup>-1</sup>

Accensione Elettronica

Azionamento Innesto centrifugo

Peso (serbatoio vuoto) 6 kg

Lunghezza manico di guida 132 cm

Diametro di taglio filo Ø 43 cm

Diametro di taglio lama Ø 23 cm

Lunghezza del filo 4,0 m

Ø filo: 2,5 mm

Volume serbatoio 0,45 l

Candela L8RTC

Vibrazione a<sub>HV</sub>:

A vuoto (max.) 6,25 m/s<sup>2</sup>

In esercizio (max.) 9,63 m/s<sup>2</sup>

Livello di pressione acustica L<sub>pA</sub> 101,6 dB (A)

Livello di potenza acustica L<sub>WA</sub> 112 dB (A)

- Spingete il distanziale a tubo (A) sull'albero dentato (Fig. E2)
- Inserite il facchino a disco (B) sull'albero dentato (Fig. E3)
- Bloccate la lama (C) sull'anello di protezione (Fig. E4)
- Infilate l'anello di fissaggio (D) sul filetto (Fig. E5)
- Cercate il foro del facchino a disco, allineatelo con la tacca sottostante e bloccate con la spina di arresto (23) fornita per serrare ora il dado (E).
- Attenzione: filettatura sinistrorsa (Fig. E6)
- Spingete la copiglia di sicurezza (21) nell'albero motore attraverso il foro e piegate le linguette sull'albero come mostrato in Fig. E7.

### 5.4 Montaggio della calotta protettiva del filo di taglio

Attenzione: se si lavora con il filo di taglio deve essere montata anche la calotta protettiva.

- Togliete le 3 viti dalla calotta protettiva della lama (Fig. F1)
- Infilate la calotta protettiva del filo di taglio sulla calotta protettiva della lama (Fig. F2).
- Fissate la calotta protettiva del filo di taglio con le viti precedentemente tolte (Fig. F3)

### 5.5 Montaggio/sostituzione della bobina del filo

Il montaggio della bobina del filo è illustrato in Fig. F4. Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

Cercate il foro del facchino a disco, allineatelo con la tacca sottostante e bloccate con la spina di arresto fornita (23) per poter ora avvitare la bobina del filo al filetto. Attenzione: filettatura sinistrorsa (Fig. E6)

## 5. Montaggio

### 5.1 Montaggio dell'impugnatura di guida

Montate l'impugnatura di guida come indicato nelle figure D1 - D3. Serrate bene le viti solo quando avete regolato la posizione di lavoro ottimale con la tracolla. L'impugnatura di guida dovrebbe venire regolata come indicato nella Fig. A.

### 5.2 Montaggio della calotta protettiva della lama

Attenzione: se si lavora con la lama, deve essere montata la relativa calotta protettiva. Il montaggio della calotta protettiva per la lama avviene come indicato nelle Fig. D4 - D5.

### 5.3 Montaggio/sostituzione della lama

Il montaggio della lama è illustrato nelle Fig. E1 - E7. Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

## 6. Prima della messa in esercizio

Prima della messa in esercizio verificate che tutte le parti mobili si muovano senza intoppi. Controllate che tutti i collegamenti a vite siano ben saldi e che tutti i dispositivi di protezione funzionino correttamente.

### 6.1 Impostazione dell'altezza di taglio

- Mettete la tracolla come indicato nella Fig. G1 - G3.
- Agganciate l'apparecchio alla tracolla (Fig. G4).
- Regolate l'altezza di lavoro e la posizione ottimale di taglio sulla tracolla (Fig. G5).
- Per determinare la lunghezza ottimale della tracolla fate oscillare l'apparecchio alcune volte senza avviare il motore (Fig. H).

La tracolla è dotata di un meccanismo ad apertura veloce. In caso sia necessario deporre rapidamente



l'apparecchio, tirate il pezzo rosso della cintura (Fig. G6).

**Attenzione:** usate sempre la tracolla quando lavorate con l'apparecchio. Applicate la tracolla non appena avete avviato il motore e questo funzioni in folle. Spegnete il motore prima di staccare la tracolla.

#### Controllate prima di ogni messa in esercizio dell'apparecchio che:

- il sistema di alimentazione del carburante non presenti perdite
- i dispositivi di protezione e il dispositivo di taglio siano in perfetto stato
- tutti i collegamenti a vite siano ben saldi.

#### 6.2. Carburante e olio Carburanti consigliati

Utilizzate solo una miscela di benzina normale senza piombo e olio speciale per motori a 2 tempi. Preparate la miscela di carburante in base alla tabella corrispondente.

**Attenzione:** non impiegate una miscela di carburante che sia stata conservata per più di 90 giorni.

**Attenzione:** non impiegate olio per motore a 2 tempi con un rapporto consigliato di miscela 100:1. Se una lubrificazione insufficiente causa un danno al motore decade la garanzia del produttore.

**Attenzione:** per il trasporto e la conservazione del carburante utilizzate solo i recipienti previsti e consentiti.

Versate rispettivamente la giusta quantità di benzina e di olio per motore a 2 tempi nel recipiente per la miscela fornito (vedi scala riportata). Agitate quindi bene il recipiente.

#### 6.3 Tabella miscela carburante:

Procedimento di miscelazione: 40 parti benzina su 1 parte olio

Benzina	Olio
1 Litri	25 ml
5 Litri	125 ml

## 7. Esercizio

Rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

### 7.1 Avvio a motore freddo

Riempite il serbatoio con un'adeguata miscela di benzina/olio. Si veda anche Carburante e olio.

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Portate la levetta dell'aria (Fig. A/Pos. 10) su "I".
3. Premete la pompa del carburante (arricchitore) (Fig. 4/Pos. 16) 10 volte.
4. Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. A/Pos. 6) su "I".
5. Fissate la leva dell'acceleratore. A tal fine azionate la sicura dell'acceleratore (Fig. A/Pos. 7) e poi l'acceleratore (Fig. A/Pos. 8) e, premendo contemporaneamente il pulsante di bloccaggio (Fig. A/Pos. 9), fissate l'acceleratore.
6. Tenete bene l'apparecchio e tirate la fune dello starter fino alla prima resistenza. Ora tirate rapidamente la fune dello starter 4 volte. L'apparecchio dovrebbe avviarsi. **Attenzione:** non fate riavvolgere la fune dello starter in modo incontrollato. Ciò può provocare danni.
7. Se il motore è avviato, portate la leva dell'aria su "II" e lasciate riscaldare l'apparecchio per ca. 10 sec.

**Attenzione:** con la leva dell'acceleratore fissata l'utensile di taglio inizia a lavorare non appena avviato il motore.

Sbloccate poi la leva dell'acceleratore semplicemente azionandola (il motore torna a funzionare al minimo).

8. Se il motore non si dovesse avviare, ripetete le operazioni 6-7.

**Da tenere presente:** se dopo più tentativi il motore continua a non avviarsi leggete il punto "Soluzione di eventuali problemi al motore".

**Da tenere presente:** estraete la fune dello starter sempre con un movimento diritto. Se viene estratta in posizione obliqua si produce attrito sull'occhiello. Questo attrito provoca uno sfregamento della fune e un'usura precoce. Tenete sempre l'impugnatura dell'avviamento mentre la fune si riavvolge. Evitate sempre che la fune si riavvolga di colpo una volta sfilato.

### 7.2 Avvio a motore caldo (l'apparecchio non è stato fermo per più di 15-20 minuti)

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana



- e stabile.
2. Portate l'interruttore ON/OFF su "I".
  3. Fissate la leva dell'acceleratore (come in caso di "Avvio a motore freddo").
  4. Tenete bene l'apparecchio e tirate la fune dello starter fino alla prima resistenza. Ora tirate rapidamente la fune dello starter. L'apparecchio dovrebbe avviarsi dopo 1-2 strattoni. Nel caso l'apparecchio non si avviasse anche dopo 6 strattoni, ripetete le operazioni 1-7 in "Avvio a motore freddo".

### 7.3 Spegner il motore

Procedura d'emergenza

Se è necessario fermare subito l'utensile, portate l'interruttore ON/OFF su STOP o "0".

Procedura normale

Lasciate andare la leva dell'acceleratore e aspettate che il motore passi al minimo. Portate poi l'interruttore ON/OFF su "Stop" o "0".

### 7.4 Istruzioni di lavoro

**Prima dell'impiego dell'apparecchio esercitate e provate tutte le tecniche di lavoro a motore spento.**

#### AVANZAMENTO DEL FILO DI TAGLIO

**⚠ Avvertenza:** per la testina portafilo non utilizzare filo di ferro o filo di ferro plastificato. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore. Per far avanzare il nuovo filo, far funzionare il motore a pieno regime e «premere» la testina portafilo contro il prato. In questo modo il filo viene liberato automaticamente e il coltello nel deflettore taglierà il filo in eccesso (fig. I1).

**⚠ Attenzione:** rimuovere periodicamente, con l'aiuto di un cacciavite o di un attrezzo simile, i residui di erba che si insinuano sotto il deflettore, attorno all'asta, per evitarne il surriscaldamento (fig. I2). Ciò impedisce all'asta di raffreddarsi correttamente.

#### TECNICHE DI TAGLIO

Se l'apparecchio è equipaggiato in modo corretto con deflettore e testina portafilo, sarà possibile tagliare erbacce e erba troppo alta in punti di difficile accesso come lungo recinti, muri e fondamenta e attorno agli alberi. L'apparecchio è anche utilizzabile per tagliare a raso terra la vegetazione per il migliore allestimento di un giardino o per ripulire una determinata zona.

**⚠ Nota:** anche facendo molta attenzione durante l'utilizzo, il taglio attorno a fondamenta, a muri in

mattoni o pietra provocherà un'usura del filo superiore alla norma.

#### TAGLIO RASO TERRA/FALCIATURA

Far oscillare l'apparecchio da un lato all'altro con un movimento simile a quello di una falce. Non inclinare la testina portafilo durante questo movimento. Controllare l'altezza di taglio per l'area da tagliare. Tenere la testina portafilo alla stessa altezza in modo tale da ottenere un taglio regolare (fig. I3).

#### RIFINITURA BASSA

Tenere l'apparecchio leggermente inclinato affinché la parte inferiore della testina portafilo si trovi al disopra del suolo e che il filo tagli all'altezza giusta. Il taglio deve avvenire sempre nella direzione opposta a quella in cui si trova l'utilizzatore. Quest'ultimo non deve mai tirare l'apparecchio verso di sé.

#### TAGLIO LUNGO RECINTI O FONDAMENTA

Avvicinarsi lentamente a recinti grigliati, con picchetti, a muri in pietra e fondamenta, per tagliare vicino ad essi senza rischiare di colpire l'ostacolo con il filo. Se il filo viene a contatto con muri in pietra, mattoni o fondamenta si spezzerà o si sfrangerà. Se il filo colpisce il recinto, si spezzerà.

#### TAGLIO ATTORNO AGLI ALBERI

Per tagliare attorno agli alberi, avvicinare lentamente l'apparecchio affinché la corteccia non venga toccata. Girare attorno all'albero tagliando da sinistra verso destra. Tagliare l'erba con la punta del filo e inclinare leggermente in avanti la testina portafilo.

**AVVERTENZA:** osservare un'estrema prudenza durante il TAGLIO RASO TERRA. Durante questo tipo di operazione mantenere sempre una distanza minima di 30 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti.

#### TAGLIO RASO TERRA

Il taglio raso terra consiste nell'eliminare tutta la vegetazione fino al suolo. Per eseguire questa operazione, inclinare la testina portafilo con un angolo di circa 30° verso sinistra. Regolando di conseguenza l'impugnatura sarà possibile controllare al meglio l'apparecchio. Non eseguire l'operazione quando esiste il rischio di scagliare oggetti che potrebbero ferire l'utilizzatore, le persone presenti o provocare danni materiali (fig. I4).

#### ⚠ AVVERTENZA: NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO COME UNA SCOPA!

Mai inclinare la testina portafilo per spazzare via dai sentieri oggetti che intralciano il cammino. Il vostro decespugliatore è uno strumento potente in grado di



scagliare qualsiasi oggetto a una distanza di 15 metri e oltre, provocando lesioni fisiche e danni materiali ad auto, abitazioni e finestre situate nelle vicinanze.

### SEGARE

L'apparecchio non è adatto per segare.

### Blocco

Se la lama di taglio dovesse bloccarsi a causa di una vegetazione troppo folta spegnete subito il motore. Liberare prima l'apparecchio da erba ed arbusti prima di rimetterlo in esercizio.

### Evitare il contraccolpo

Lavorando con la lama da taglio sussiste il pericolo di contraccolpo quando questa incontra ostacoli fissi (tronco d'albero, ramo, ceppo, pietra o simile). In tal caso l'apparecchio viene spinto nella direzione opposta al movimento dell'utensile.

Ciò può causare la perdita di controllo sull'apparecchio. Non utilizzate la lama da taglio in metallo nelle vicinanze di recinzioni, paletti di metallo, pietre confinarie o fondamenta.

Per tagliare steli spessi mettetela nella posizione indicata in Fig. I5/Pos. A per evitare i contraccolpi.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Disinserite sempre l'apparecchio prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e sfilate il connettore della candela.

### 8.1 Sostituzione della bobina/ del filo da taglio

1. Comprimate (Fig. L1) l'involucro della bobina del filo al di sotto delle due sporgenze di supporto (Fig. L2/Pos. 1) e togliete il relativo coperchio (Fig. L2/Pos. 2).
2. Togliete la bobina del filo dall'involucro (Fig. L3). Fate attenzione a non perdere la molla e le rosette.
3. Togliete il filo di taglio eventualmente ancora presente.
4. Piegate a metà l'estremità del nuovo filo di taglio e agganciate l'asola che si crea nella cavità del divisore della bobina. (Fig. L4)
5. Avvolgete il filo in senso antiorario tenendolo teso. Il divisore della bobina divide le due metà del filo di nylon. (Fig. L5)
6. Agganciate gli ultimi 15 cm delle due estremità del filo nei supporti opposti della bobina. (Fig. L6)
7. Infilate le due estremità del filo attraverso il foro in metallo nell'involucro (Fig. L3).

8. Premete la bobina nel relativo involucro. Fate attenzione che la molla e le rosette siano nella posizione corretta. (Fig. L3)
9. Premete il coperchio sull'involucro della bobina. Fate attenzione che le due sporgenze di supporto (Fig. L2) nell'involucro della bobina scattino in posizione nelle apposite cavità (Fig. L2) nel coperchio della bobina.
10. Tirate con forza ma brevemente le due estremità del filo per staccarle dai supporti.
11. Tagliate il filo in eccesso portandolo ad una lunghezza di ca. 13 cm. Ciò diminuisce la sollecitazione del motore nella fase di avviamento e di riscaldamento.
12. Per rimontare la bobina del filo si veda il punto 5.4.

Se viene sostituita tutta la bobina del filo, saltate i punti 3-6.

### 8.2 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. J1 - J2)

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un apporto insufficiente di aria verso il carburatore.

Un controllo regolare è quindi indispensabile. Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 25 ore di esercizio e, se necessario, pulito. In caso di aria molto polverosa il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.

1. Togliete il coperchio del filtro dell'aria (Fig. J1 - J2)
2. Togliete l'elemento filtrante (Fig. J2)
3. Pulite l'elemento filtrante dando dei leggeri colpi o soffiando.
4. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

**Attenzione:** non pulite mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

### 8.3 Manutenzione della candela (Fig. K1 - K2)

Tratto di scintilla della candela = (0,6mm). Avvitare la candela con 12 -15 Nm.

Controllate per la prima volta dopo 10 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca e pulitela eventualmente con una spazzola a setole di rame. Successivamente provvedete alla manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

1. Sfilate il connettore della candela di accensione con un movimento rotatorio (Fig. K1).
2. Togliete la candela di accensione (Fig. K2) facendo uso dell'apposita chiave in dotazione.
3. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso





#### 8.4 Affilatura della lama della calotta di protezione

La lama della calotta di protezione (Fig. F6/Pos. A) può consumarsi con il tempo. Se vi accorgete che la lama non è più affilata, allentate le 2 viti con le quali la lama è fissata alla calotta protettiva. Fissate la lama in una morsa a vite. Affilate la lama con una lima piatta e badate di mantenere l'angolo del bordo di taglio. Limare solo in una direzione.

#### 8.5 Regolazioni carburatore

**Attenzione! Le regolazioni sul carburatore devono essere eseguite soltanto dal servizio autorizzato di assistenza clienti.**

Per tutti i lavori sul carburatore deve essere smontato prima di tutto il coperchio del filtro dell'aria, come mostrato nelle Fig. J1 e J2.

#### Regolazione del comando a fune dell'acceleratore

Se con il tempo il numero massimo di giri dell'apparecchio non dovesse essere più raggiunto e tutte le altre cause elencate al punto 10 "Soluzioni di eventuali problemi" dovessero venire escluse, potrebbe essere necessaria una regolazione del comando a fune dell'acceleratore. Per far ciò verificate prima di tutto se il carburatore si apre completamente premendo a fondo l'acceleratore. Ciò si verifica quando lo scorrevole del carburatore (Fig. M1/Pos. 1) si trova alla battuta (Fig. M1/Pos. 2) con acceleratore al massimo. La figura M1 mostra l'impostazione corretta. Se lo scorrevole del carburatore non dovesse toccare la battuta è necessario regolarlo nuovamente. Per regolare il comando a fune dell'acceleratore sono necessarie le operazioni seguenti.

- Allentate il controdado (Fig. M2/Pos. 3) di alcuni giri.
- Svitare la vite di regolazione (Fig. M2/Pos. 4) fino a quando lo scorrevole del carburatore con l'acceleratore al massimo si trova alla battuta, come mostrato nella Fig. M1.
- Serrate di nuovo saldamente il controdado.

#### Impostazione del minimo

**Attenzione!** Impostate il minimo in stato di esercizio a caldo.

Se l'apparecchio si dovesse spegnere in caso di mancato azionamento della leva dell'acceleratore e tutte le altre cause secondo il punto 10 "Soluzioni di eventuali problemi" dovessero venire escluse, allora è necessaria una nuova impostazione del minimo. A tal fine girate la vite del minimo (Fig. M2/Pos. 5) in senso orario fino a quando l'apparecchio funziona al minimo in modo sicuro.

Se il minimo dovesse essere così alto che si innesta la frizione a forza centrifuga e gira anche l'utensile da taglio, allora deve essere ridotto girando a sinistra la vite del minimo (Fig. M2/Pos. 5) fino a quando l'utensile da taglio non gira più.

#### 8.6 Ambiente

Consegnate il materiale sporco risultante dalla manutenzione e mezzi di esercizio in un apposito punto di raccolta.

Portate materiale d'imballaggio, metalli e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

#### 8.7 Conservazione

**Attenzione:** un errore durante l'esecuzione di queste operazioni può provocare la formazione di depositi sulla parete interna del carburatore, con conseguente avviamento difficoltoso o danni permanenti all'apparecchio.

1. Eseguite tutti i lavori generali di manutenzione inclusi nella sezione Manutenzione delle istruzioni per l'uso.
2. Togliete il carburante dal serbatoio (a tal fine utilizzate una pompa per benzina di plastica comunemente reperibile in commercio presso un centro fai-da-te).
3. Dopo aver tolto il carburante, avviate l'apparecchio.
4. Fate girare al minimo l'utensile fino a quando si ferma. Questa operazione pulisce il carburatore dal carburante residuo.
5. Fate raffreddare l'apparecchio (ca. 5 minuti).
6. Togliete la candela di accensione
7. Versate nella camera di combustione un cucchiaino di olio per motori a 2 tempi. Tirate con cautela la fune di avviamento un paio di volte per umettare i componenti interni con l'olio. Inserite di nuovo la candela di accensione.
8. Pulite l'involucro esterno dell'apparecchio.
9. Conservate l'utensile in un luogo freddo e asciutto, distante da fonti di accensione e sostanze combustibili.

Concimi o altri prodotti chimici per il giardinaggio contengono spesso sostanze che accelerano la corrosione dei metalli. Non conservate l'utensile su o vicino a concimi o altri prodotti chimici.

#### Rimessa in esercizio

1. Togliete la candela di accensione.
2. Tirate più volte la fune di avviamento per pulire la camera di combustione da residui di olio.
3. Pulite i contatti della candela di accensione o mettetene una nuova.
4. Riempite il serbatoio. Si veda il punto "Carburante e olio".



5. Eseguite le operazioni 1-7 descritte al punto "Avvio a motore freddo".

### 8.8 Trasporto

Se desiderate trasportare l'apparecchio, vuotate il serbatoio della benzina come descritto nel capitolo Conservazione. Pulite regolarmente l'apparecchio con una spazzola o con uno scopino per togliere lo sporco più grossolano. Smontate il manico di guida come descritto al punto 5.1.

### 8.9 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



## 10. Soluzione di eventuali problemi

Anomalia	Possibile causa	Eliminazione delle anomalie
L'apparecchio non si accende.	Procedura di avvio errata.	Seguite le istruzioni di avvio
	Candela di accensione arrugginita o umida	Pulite la candela e sostituirla con una nuova
	Regolazione errata del carburatore	Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.
L'apparecchio si avvia ma non raggiunge il rendimento massimo.	Regolazione errata della levetta dell'aria	Regolate la levetta dell'aria su "1/4".
	Filtro dell'aria sporco	Pulite il filtro dell'aria
	Regolazione errata del carburatore	Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH
Il motore non funziona regolarmente	Distanza errata degli elettrodi della candela di accensione	Pulite la candela o regolate la distanza degli elettrodi o sostituite la candela con una nuova
	Regolazione errata del carburatore	Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH
Il motore produce troppo fumo	Miscela errata del carburante	Utilizzate la miscela corretta di carburante (vedi la tabella di miscela del carburante)
	Regolazione errata del carburatore	Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH

**DK**

## Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
3. Formålsbestemt anvendelse
4. Tekniske data
5. Samling
6. Før ibrugtagning
7. Betjening
8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
9. Bortskaffelse og genbrug
10. Fejlafhjælpning

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedshenvisninger**

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

**⚠️ ADVARSEL!****Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.****Sikkerhedsanordninger**

Under arbejdet med maskinen skal den tilhørende plastbeskyttelseskappe til kniv eller trådføring være monteret for at forhindre udslyngning af genstande. Den integrerede kniv i skæretrådbeskyttelseskappen skærer automatisk tråden til i den optimale længde.

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. A-C)**

1. Trådspole med skæretråd
2. Beskyttelseskappe til skærekniv
3. Beskyttelseskappe til skæretråd
4. Skærekniv
5. Manøvrehandtag
6. Knap motor „Til/Fra“
7. Spærreknapp til gasregulator
8. Gasregulator
9. "Fastlåsning" gasregulator
10. Chokerarm
11. Startkabel
12. Tændrørshætte
13. Afdækning luftfilterhus

14. Benzintank
15. Hus til motorkøling
16. Brændstofpumpe "Primer"
17. Føreskaft med drivaksel
18. Bæresele
19. Olie/Benzin blandeflaske
20. Tændrørsnøgle
21. Sikringsplit
22. Unbrakonøgle
23. Låsestift
24. Nøgle til spoleskift

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Maskinen er beregnet til klipning af plæner og græsflader. Forudsætning for korrekt anvendelse af maskinen er, at indholdet i den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten læses og respekteres. Enhver anden form for anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt ifølge denne vejledning, kan beskadige maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Det er vigtigt, at begrænsningsdataene i sikkerhedsanvisningerne respekteres.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**Vigtigt!** Grundet fare for kvæstelse må leen ikke benyttes til følgende arbejde: Rydning af gangstier eller som hakkemaskine til gren- og hækemateriale. Endvidere må leen ikke anvendes til planering af jordhævninger, som f.eks. muldvarpeskud. Af sikkerhedsgrunde må leen ikke anvendes som drivaggregat til andre arbejdsværktøjer eller værktøjsæt.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

**DK**

#### 4. Tekniske data

Motorstype	2-taktsmotor, luftkølet; chromcylinder
Motoreffekt (maks.)	0,75 kW/ 1,0 PS
Kubikindhold	25 ccm
Motoromdrejningstal, ubelastet:	3000 min <sup>-1</sup>
Maks. omdrejningstal motor	10500 min <sup>-1</sup>
Maks. omdrejningstal	
Le:	10500 min <sup>-1</sup>
Trimmer:	8000 min <sup>-1</sup>
Tænding	Elektronisk
Drev	Centrifugalkobling
Vægt (tom tank)	6,0 kg
Langt føreskaft	132 cm
Klippediameter, tråd	Ø 43 cm
Klippediameter, kniv	Ø 23 cm
Trådlængde	4,0 m
Tråd-Ø	2,5 mm
Tankindhold	0,45 l
Tændrør	L8RTC
Vibration a <sub>nv</sub>	
Tomgang (maks.)	6,25 m/s <sup>2</sup>
Drift (maks.)	9,69 m/s <sup>2</sup>
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	101,6 dB (A)
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

#### 5. Samling

##### 5.1 Påsætning af manørehåndtag

Sæt manørehåndtaget på, som vist på figur D1 – D3. Vent med at spænde skrueene, til du har indstillet den optimale arbejdsposition med bæreselen. Manørehåndtaget skal rettes til, som vist på figur A.

##### 5.2 Påsætning af beskyttelseskappe til kniv

Vigtigt: Beskyttelseskappe til kniv skal være sat på, når der arbejdes med kniven. Beskyttelseskappen sættes på som vist på figur D4 – D5.

##### 5.3 Påsætning/Udskiftning af skærekniv

Påsætning af skærekniv foregår som vist på figur E1 – E7. Aftagning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

- Skub afstandsbøsningen (A) hen over tandakslen (fig. E2)
- Sæt medbringerskiven (B) på tandakslen (fig.

E3)

- Fastgør skærekniven (C) på dækningen (fig. E4)
- Sæt fikseringsringen (D) på gevindet (fig. E5)
- Find medbringerskivens boring, positionér med det underliggende indhak, og foretag fastgøring med den medfølgende låsestift (23) for så at spænde møtrikken (E) fast.
- Vigtigt: Venstregevind (fig. E6)
- Skub sikringsplitten (21) gennem boringen i drivakslen, og bøj laskerne om akslen som vist på figur E7.

##### 5.4 Påsætning af beskyttelseskappe til skæretråd

Vigtigt: Beskyttelseskappe til skæretråd skal være sat på, når der arbejdes med skæretråden.

- Fjern de 3 skrue på beskyttelseskappe til kniv (fig. F1)
- Sæt beskyttelseskappe til skæretråd på beskyttelseskappe til kniv (fig. F2)
- Fastgør beskyttelseskappe til skæretråd med skrueene, som du før skruede af (fig. F3)

##### 5.5 Påsætning/Udskiftning af trådspole

Trådspolen sættes på som vist på figur F4. Aftagning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

Find medbringerskivens boring, positionér med det underliggende indhak, og foretag fastgøring med den medfølgende låsestift (23) for så at skrue trådspolen på gevindet. Vigtigt: Venstregevind (fig. E6).

#### 6. Før ibrugtagning

Prøv, inden du tager leen i brug, om alle bevægelige dele går let. Kontroller, at alle skruesamlinger sidder godt fast, og kontroller alle beskyttelsesanordninger.

##### 6.1 Indstilling af klippehøjde

- Anlæg bæreselen, som vist på figur G1-G3.
- Hægt maskinen fast i bæreselen (fig. G4).
- Indstil den optimale arbejds- og skæreposition med de forskellige justeringsmekanismer på bæreselen (fig. G5).
- Bæreselens optimale længde finder du ved at svinge leen frem og tilbage nogle gange med motoren slukket (fig. H).

Bæreselen er udstyret med en lynåbningsmekanisme. Hvis det skulle blive nødvendigt at lægge maskinen fra dig hurtigt, trækker du i det røde selestykke (fig. G6).

**Bemærk:** Brug altid selen, når du arbejder med leen. Sæt selen på plads, lige efter at du har startet motoren, mens den kører i tomgang. Sluk for

motoren, inden du tager bæreselen af.

Kontroller hver gang, inden du begynder arbejdet, om:

- brændstofsyste­met er tæt
- beskyttelses­anordningerne og skæ­reindretningen er intakte
- alle skruesamlinger sid­der godt fast.

## 6.2 Brændstof og olie

Anbefalet brændstof

Der må udelukkende benyttes en blanding af blyfri benzin og særlig 2-taktsmotorolie. Bland brændstofblandingen i henhold til brændstof-blandetabellen.

**Bemærk:** Benyt aldrig en brændstofblanding, som har stået i mere end 90 dage.

**Bemærk:** Anvend ikke 2-taktsolie med et anbefalet blandingsforhold på 100:1. Motorskader, som skyldes utilstrækkelig smøring, vil medføre, at motorgarantien mister sin gyldighed.

**Bemærk:** Transport og opbevaring af brændstof må udelukkende ske i de særlige brændstofbeholdere. Hæld den rigtige mængde benzin og 2-taktsolie i den medfølgende blandeflaske (se påtrykt skala). Ryst flasken godt.

## 6.3 Brændstof-blandetabel

Blandingsprocedure: 40 dele benzin til 1 del olie

Benzin	2-taktsolie
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

## 7. Betjening

Bemærk venligst lovmæssige bestemmelser vedrørende støjbeskyttelse, som kan variere lokalt.

### 7.1 Start ved kold motor

Fyld tanken op med en rimelig mængde benzin/olieblanding. Se også afsnit om brændstof og olie.

1. Stil motorleen på en hård, plan overflade.
2. Sæt chokerarmen (fig. A/pos. 10) på „I“.
3. Tryk på brændstofpumpen (primer) (fig. A/pos. 16) 10x.
4. Sæt tænd/sluk-knappen (fig. A/pos.6) på „I“.
5. Fikser gasregulatoren. Dette gøres ved at aktivere spærreknappen til gasregulatoren (fig. A/pos 7) og herefter gasregulatoren (fig. A/pos. 8) og så fikser gasregulatoren, idet du samtidigt trykker på låseknappen (fig. A/pos. 9).
6. Hold godt fast i maskinen, og træk ud i startkablet (fig. A/pos. 11), indtil du mærker den

første modstand. Træk nu ud i startkablet 4x hurtigt efter hinanden. Motorleen skal nu starte.

**Bemærk:** Pas på, at kablet ikke smælder tilbage. Dette kan medføre beskadigelse.

7. Når motoren er startet, sættes chokerarmen med det samme på „I“, hvorefter du lader maskinen køre varm i ca. 10 sek.

**Bemærk:** Den fikserede gasregulator gør, at skæreværktøjet begynder at arbejde, når motoren startes.

Bagefter frikobler du gasregulatoren ved at trykke på den (motoren vender tilbage i tomgang).

8. Hvis motoren ikke vil starte, skal du gentage skridt 6-7.

Bemærk: Vil motoren ikke starte efter flere forsøg, henvises til afsnittet „Fejlafhjælpning motor“.

**Bemærk:** Træk altid lige ud i startkablet. Trækkes kablet ud i en vinkel, vil det skurre mod øjet. Grundet friktionen vil snoren slides og efterhånden blive gnavet over. Hold altid fat i startergrebet, når snoren trækker sig ind igen. Slip ikke snoren, når den er trukket ud, så den smælder tilbage.

### 7.2 Start ved varm motor

(Maskinen har været standset i mindre end 15-20 min.)

1. Stil maskinen på en hård, plan overflade.
2. Sæt tænd/sluk-knappen på „I“.
3. Fikser gasregulatoren (ligesom ved „Start ved kold motor“).
4. Hold godt fast i motorleen, og træk startkablet ud, indtil du mærker den første modstand. Træk nu ud i startkablet med en rask bevægelse. Motorleen skal starte efter 1-2 træk. Hvis leen stadigvæk ikke starter efter 6 træk i kablet, skal du gentage skridt 1-7 under ”Start af kold motor“.

### 7.3 Slukning af motor

#### Fremgangsmåde ved nødstop:

Hvis det bliver nødvendigt at standse maskinen omgående, sætter du tænd/sluk-knappen på „Stop“ eller „0“

#### Normal fremgangsmåde:

Slip gasregulatoren, og vent, indtil motoren er gået over i tomgangshastighed. Sæt så tænd/sluk-knappen på „Stop“ eller „0“.

### 7.4 Arbejdsanvisninger

Indøv arbejdsteknikkerne med slukket motor, inden du tager motorleen i brug.

**DK****Forlængelse af skæretråden**

**Advarsel!** I trådspolen må ikke anvendes nogen form for metaltråd, heller ikke metaltråd, der er omtrukket med kunststof. Det vil kunne medføre alvorlig kvæstelse af brugeren. For at forlænge skæretråden lader du motoren køre op i fuld gas, og tipper trådspolen ned mod jorden. Tråden forlænges automatisk. Kniven på afskærmningen afkorter tråden til den tilladte længde (fig. 11).

**Forsigtig:** Fjern med jævne mellemrum alle plæne- og ukrudtsrester, så skaftrøret ikke overophedes. Plæne-/græs-/ukrudtsrester samler sig neden under afskærmningen (fig. 12), hvilket forhindrer skaftrøret i at køle ordentligt af. Fjern forsigtigt resterne med en skruetrækker eller lignende.

**Forskellige skæremetoder**

Forudsat at maskinen er samlet rigtigt, klipper den ukrudt og højt græs på svært tilgængelige steder, f.eks. langs hegn, mure og fundamenter og omkring træer. Den kan også bruges til "nedmejning" af vegetation i forbindelse med anlægning af have eller til jordnær rømning af et bestemt område.

**Bemærk:** Også selv om du er omhyggelig, slides tråden mere end normalt ved klipning ved fundamenter, sten- og betonmure osv.

**Trimning/Mejning**

Sving trimmeren fra side til side i en seglagtig bevægelse. Hold hele tiden trådspolen parallel i forhold til jorden. Tag bestik af terrænet, og bestem herudfra den ønskede skærehøjde. Før og hold trådspolen i den ønskede højde, så du opnår et ensartet snit (fig. 13).

**Lav trimning**

Hold trimmeren lige foran dig, så den hælder let, således at undersiden af trådspolen befinder sig over jorden, og tråden rammer det rigtige snitpunkt. Sørg altid for at klippe i retning væk fra dig selv. Træk ikke trimmeren ind mod dig.

**Klipning ved hegn/fundament**

Ved klipning skal du nærme dig trådhegn, stakitter, naturstensmure og fundamenter ganske langsomt for at komme helt tæt ind uden at støde imod med tråden. Kommer tråden i berøring med f.eks. sten, stenmure eller fundamenter, slides den eller trævles op. Hvis tråden støder mod fletværk i hegn, vil den knække.

**Trimning omkring træer**

Ved trimning omkring træstammer skal du nærme dig langsomt, så tråden ikke rammer barken. Gå rundt om træet, mens du klipper fra venstre mod højre. Græs og ukrudt nærmer du dig med spidsen af tråden; kip trådspolen let frem.

**Advarsel:** Nedmejningsarbejder skal udføres med yderste forsigtighed. Hold en afstand på 30 meter mellem dig selv og andre personer eller dyr.

**Nedmejning**

Ved nedmejning angriber du vegetationen helt ned til jorden. Til det skal du hælde trådspolen i en 30 graders vinkel mod højre. Stil håndtaget i den ønskede position. Vær opmærksom på den øgede risiko for kvæstelse af bruger, omkringstående og dyr, samt faren for materiel skade som følge af udslyngede genstande (f.eks. sten) (fig. 14).

**Advarsel:** Fjern ikke genstande fra stier o.lign. med maskinen! Maskinen er et kraftfuldt redskab, og små sten eller andre genstande kan slynges 15 meter væk (eller mere) og herved forvolde skade på biler, bygninger og vinduer.

**Savning**

Maskinen er ikke beregnet til savning.

**Fastklemning**

Skulle skærekniven blokere på grund af for tæt vegetation, skal du straks slukke motoren. Fjern græs og vegetation fra maskinen, inden du genoptager arbejdet.

**Imødegåelse af tilbageslag**

Under arbejdet med skærekniven er der fare for tilbageslag, hvis denne rammer faste forhindringer (træstamme, gren, træstump, sten eller lignende). Maskinen vil i givet fald blive slynget tilbage mod værktøjets drejeretning. Dette kan føre til, at du mister kontrollen over maskinen. Brug ikke skærekniven i nærheden af hegn, metalpæle, grænsesten eller fundamenter. Til skæring af tykke stængler indtages positionen som vist på fig. 15 for at undgå tilbageslag.

**8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**

Sluk altid for maskinen før vedligeholdelsesarbejder, og træk tændrørshætten ud.



**8.1 Udskiftning af trådspole/skæretråd**

1. Pres spolehuset sammen (fig. L1) neden under de to holdeknaster (fig. L2), og tag dækslet til trådspolen af (fig. L2).
2. Tag trådspolen ud af spolehuset (fig. L3). Pas på, at fjederen og skiverne ikke bliver væk.
3. Fjern eventuel resterende skæretråd.
4. Læg den nye skæretråd sammen på midten, og hægt den herved opståede sløjfe i spoledelerens udsparring. (Fig. L4.)
5. Vikl tråden op mod urets retning i stram tilstand. Herved skiller spoledeleren nylontrådens to halvdele (fig. L5).
6. Hægt de sidste 15 cm af de to trådender ind i spolens overforliggende trådholdere (fig. L6).
7. Før de to trådender gennem metaløjerne i spolehuset (fig. L3).
8. Tryk trådspolen ind i spolehuset. Sørg for, at fjeder og skiver er i den rigtige position (fig. L3).
9. Tryk spoledækslet på spolehuset. Sørg for, at de to holdeknaster (fig. L2/pos. 1) i spolehuset går i indgreb i udsparringerne (fig. L2/pos. 2) i spoledækslet.
10. Træk kort og kraftigt i de to trådender for at løsne dem fra trådspolens trådholdere.
11. Skær overskydende tråd tilbage til ca. 13 cm. Det nedsætter belastningen af motoren under start og opvarmning.
12. Sæt trådspolen på igen, se punkt 5.4. Hvis hele trådspolen skiftes ud, skal punkt 3-6 springes over.

**8.2 Vedligeholdelse af luftfilter (fig. J1 – J2)**

Et snavset luftfilter nedsætter lufttilførslen til karburatoren og forringer dermed motorydelsen. Regelmæssig kontrol er nødvendig. Luftfiltret skal kontrolleres hver 25. driftstime og renses ved behov. Ved meget støvholdig luft skal luftfiltret efterses hyppigere.

1. Tag luftfilterdækslet af (fig. J1).
2. Tag filterelementet ud (fig. J2).
3. Rens filterelementet ved udbankning eller udblæsning.
4. Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

**Bemærk:** Rens aldrig luftfiltret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

**8.3 Vedligeholdelse af tændrør (fig. K1 – K2)**

Tændrørsglødestrækning = 0,6mm. Spænd tændrøret med 12 - 15 Nm. Tjek tændrøret for snavs første gang efter 10 driftstimer, og rens det om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Herefter efterses tændrøret i intervaller à 50 driftstimer.

1. Træk tændrørshætten (fig. K1) ud med en drejende bevægelse.
2. Fjern tændrøret (fig. K2) med den medfølgende

tændrørsnøgle.

3. Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

**8.4 Slibning af kappekniv**

Kappekniven (fig. F6/pos. A) kan blive stump med tiden. Skulle dette ske, løsner du de 2 skruer, som kappekniven er fastgjort til beskyttelseskappen med. Skru kniven fast i en skruestik. Slib kniven med en fladfil, idet du sørger for at bevare vinklen på skærekanten. Fil kun i en retning.

**8.5 Indstillinger for kaburator**

**Vigtigt!** Indstillinger på karburatoren må kun foretages af autoriseret kundeservice. Ved arbejder på karburatoren skal luftfilterdækslet først tages af som vist på fig. J1 og J2.

**Indstilling af gaskabel:**

Hvis motorleens maksimale omdrejningstal med tiden ikke længere nås, og alle andre årsager kan udelukkes i henhold til afsnit 10 om fejlfhjælpning, kan det være nødvendigt at indstille gaskablet. Prøv først, om karburatoren åbner helt, når gashåndtaget trykkes i bund. Dette er tilfældet, hvis karburatorspjældet (fig. M1/pos. 1) ligger ind på anslaget (fig. M1/pos. 2), når gassen er i bund. Figur M1 viser den korrekte indstilling. Hvis karburatorspjældet ikke berører anslaget, er efterjustering nødvendig. Efterjustering af gaskabel foretages på følgende måde:

- Skru kontramøtrikken (fig. M2/pos. 3) nogle omdrejninger løs.
- Drej justerskruen (fig. M2/pos. 4) ud, indtil karburatorspjældet ligger ind på anslaget ved fuldgas som vist på fig. M1.
- Spænd kontramøtrikken fast igen.

**Indstilling af tomgangshastighed:**

**Vigtigt!** Indstil tomgangshastigheden, mens maskinen er driftsvarm.

Hvis maskinen går ud, når gasregulatoren ikke er trykket ind, og alle andre årsager kan udelukkes i henhold til afsnit 10 om fejlfhjælpning, er det nødvendigt at efterjustere tomgangshastigheden. Det gøres ved at dreje tomgangsskruen (fig. M2/pos. 5) i urets retning, indtil værktøjet kører stabilt i tomgang. Skulle tomgangshastigheden være så høj, at skæreværktøjet drejer med rundt, skal den reduceres ved at dreje tomgangsskruen (fig. M2/ pos. 5) til venstre, indtil skæreværktøjet ikke længere drejer med.

**DK****8.6 Miljøbeskyttelse**

Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer, skal indleveres på miljødepot Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

**8.7 Opmagasinerings**

Bemærk: Hvis der begås fejl i forbindelse med opmagasinerings, kan følgen være, at der dannes sig aflejringer på karburatorens indervæg; dette kan besværliggøre startproceduren eller forårsage varig skade på maskinen.

1. Udfør alt det almindelige vedligeholdelsesarbejde, som står nævnt i afsnittet om vedligeholdelse.
2. Tøm tanken for brændstof (hertil benyttes en almindelig benzinpumpe af plastik, som fås i byggemarkeder).
3. Når brændstoffet er aftappet, startes maskinen.
4. Lad maskinen køre videre i tomgang, indtil den stopper. Det vil rense kaburatoren for resterende brændstof.
5. Lad maskinen køle af (i ca. 5 min.).
6. Tag tændrøret ud.
7. Fyld en teskefuld 2-taktsmotorolie i forbrændingskammeret. Træk forsigtigt startkablet ud nogle gange, så de indvendige komponenter vædes med olien. Sæt tændrøret i igen.
8. Rengør maskinens udvendige hus.
9. Opbevar maskinen et koldt, tørt sted på god afstand af tændkilder og brændbare substanser. Gødningsmidler eller andre kemiske haveprodukter indeholder ofte substanser, som fremskynder korrosion af metaller. Opbevar ikke maskinen på eller i nærheden af gødningsmidler eller andre kemikalier.

**Genoptagelse af drift**

1. Tag tændrøret ud.
2. Træk ud i startkablet flere gange for at fjerne olierester fra forbrændingskammeret.
3. Rens tændrørskontakterne, eller sæt et nyt tændrør i.
4. Fyld tanken op. Se afsnittet om brændstof og olie.
5. Udfør trin 1-7 under punktet „Start ved kold motor“.

**8.8 Transport**

Hvis du ønsker at transportere motorleen, skal benzintanken først tømmes, jf. afsnittet Opmagasinerings. Groft snavs fjernes fra maskinen med en børste eller en håndkost. Tag manørehåndtaget af som beskrevet.

58

**8.9 Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Bortskaffelse og genanvendelse**

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

## 10. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning af driftsforstyrrelser
Maskinen starter ikke.	Fejl i startprocedure	Følg startanvisningerne
	Tilsodede eller fugtige tændrør	Rens tændrør, eller sæt nyt i.
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt autoriseret kundeservice, eller indsend maskinen til ISC-GmbH.
Maskinen starter, men arbejder ikke med fuld ydelse.	Forkert indstilling af chokerarm	Sæt chokerarmen på „♦“.
	Tilsmudset luftfilter	Rens luftfiltret
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt autoriseret kundeservice, eller indsend maskinen til ISC-GmbH.
Motor kører uregelmæssigt	Forkert elektrodeafstand ved tændrør	Rens tændrør, og indstil elektrodeafstanden, eller indsæt nyt tændrør.
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt autoriseret kundeservice, eller indsend maskinen til ISC-GmbH.
Kraftig røg fra motor	Forkert brændstofblanding	Brug den rigtige brændstofblanding (se brændstof-blandetabel)
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt autoriseret kundeservice, eller indsend maskinen til ISC-GmbH.

**S**

**Innehållsförteckning**

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Montera maskinen
6. Innan du använder maskinen
7. Använda maskinen
8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Åtgärda störningar

**⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar:**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**⚠ VARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.****Säkerhetsanordningar**

Innan du kan använda maskinen måste den passande skyddskåpan av plast för drift med kniv eller tråd ha monterats. Skyddskåpan förhindrar att föremål slungas ut i omgivningen.

Kniven som är integrerad i skyddskåpan kortar av trimmertråden automatiskt till optimal längd.

**2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning (bild A-C)**

1. Trådspole med trimmertråd
2. Skyddskåpa för röjkniv
3. Skyddskåpa för trimmertråd
4. Röjkniv
5. Styrhandtag
6. Strömbrytare motor "Till/Från"
7. Spärr till gasreglage
8. Gasreglage
9. "Fixering" till gasreglage
10. Chokereglage
11. Startsnöre
12. Tändstiftskontakt
13. Lock till luftfilterkåpa
14. Bensintank
15. Kåpa för motorkylning
16. Bränslepump (primer)

17. Stång med drivaxel
18. Bärsele
19. Olje-/bensin-blandningsflaska
20. Tändstiftsnyckel
21. Säkringssprint
22. Insexnyckel
23. Spärrstift
24. Nyckel för spolbyte

**3. Ändamålsenlig användning**

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och grönytor. En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på maskinen och innebära att användaren utsätts för stora risker. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**Obs!** På grund av olycksrisken för användaren får den bensindrivna grästrimmern/röjsågen inte användas till följande arbeten: Rengöring (utsugning) av gångar och som kompostkvarn för finfördelning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får maskinen inte användas till att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar. Av säkerhetsskäl får den bensindrivna grästrimmern/röjsågen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

## S

## 4. Tekniska data

Motortyp	Tvåtaktsmotor, luftkyld, kromcylindrar
Motoreffekt(max.)	0,75 kW / 1,0 hk
Cylindervolym	25 ccm
Motorns tomgångsvarvtal	3000 min <sup>-1</sup>
Motorns max. varvtal	10500 min <sup>-1</sup>
Dubbelträdens max. varvtal	
Såg	10500 min <sup>-1</sup>
Trimmer	8000 min <sup>-1</sup>
Tändning	elektronisk
Drivning	centrifugalkoppling
Vikt (tom tank)	6,0 kg
Stångens längd	132 cm
Trimmerträdens snittdiameter	Ø 43 cm
Röjknivens snittdiameter	Ø 23 cm
Trådlängd	4,0 m
Tråddiameter	2,5 mm
Tankvolym	0,45 l
Tändstift	L8RTC
Vibration a <sub>nv</sub>	
Tomgång (max.)	6,25 m/s <sup>2</sup>
Drift (max.)	9,69 m/s <sup>2</sup>
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	101,6 dB (A)
Ljudeffektnivå L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

## 5. Montera maskinen

### 5.1 Montera styrhandtaget

Montera styrhandtaget enligt beskrivningen i bilderna D1 – D3. Dra inte åt skruvarna förrän du har ställt in optimal arbetsposition med bärselen. Justera in styrhandtaget enligt bild A.

### 5.2 Montera knivskyddet

Obs! Om du använder maskinen med röjkniv måste skyddskåpan för röjkniven först ha monterats. Montera skyddskåpan för röjkniven enligt beskrivningen i bild D4 – D5.

### 5.3 Montera/byta ut röjkniven

I bild E1 – E7 visas hur röjkniven ska monteras. Demontera i omvänd ordningsföljd.

- Skjut distanshylsan (A) över kuggaxeln (bild E2).
- Sätt medtagarbrickan (B) på kuggaxeln (bild E3).
- Spärra röjkniven (C) på täckringen (bild E4).

- Sätt fixeringsringen (D) på gängen (bild E5).
- Ta reda på var borrhålet i medtagarbrickan finns, placera den över skåran som finns undertill och spärra sedan med det medföljande spärrstiftet (23). Dra sedan åt muttern (E).
- Obs! Vänstergänga (bild E6).
- Sätt in säkringssprinten (21) genom hålet i drivaxeln och böj tungorna runt om axeln enligt beskrivningen i bild E7.

### 5.4 Montera skyddskåpan till trimmertråden

Obs! Om du använder trimmertråd måste skyddskåpan till trimmertråden vara monterad.

- Ta bort 3 st skruvar från knivskyddet (bild F1).
- Sätt skyddskåpan till trimmertråden på knivskyddet (bild F2).
- Skruva fast skyddskåpan till trimmertråden med skruvarna som du just skruvade av (bild F3).

### 5.5 Montera/byta ut trådspolen

I bild F4 beskriv hur trådspolen ska monteras. Demontera i omvänd ordningsföljd.

Ta reda på var borrhålet i medtagarbrickan finns, placera den över skåran som finns undertill och spärra sedan med det medföljande spärrstiftet (23). Skruva sedan fast trådspolen på gängen. Obs! Vänstergänga (bild E6).

## 6. Före användning

Kontrollera att alla rörliga delar går lätt innan du startar maskinen. Kontrollera att alla förskruvningar sitter fast och kontrollera även samtliga skyddsanordningar.

### 6.1 Ställa in trimningshöjden

- Ta på bärselen enligt beskrivningen i bild G1-G3.
- Häng in maskinen i bärselen (bild G4).
- Ställ in optimalt arbets- och trimningsläge med olika remspännare (bild G5).
- Kontrollera den optimala inställningen av bärselens längd genom att svänga maskinen ett par gånger över marken, medan motorn fortfarande är fränslagen (bild H).

Bärselen är försedd med en snabböppnare. Dra i den röda remmen (bild G6) om du snabbt måste lägga ned maskinen på marken.

**Obs!** Använd alltid bärselen när du arbetar med maskinen. Ta alltid på bärselen så snart du startat motorn och den kör i tomgång. Slå ifrån motorn innan du tar av bärselen.

Kontrollera alltid följande innan du använder maskinen:

- att bränslesystemet är tätt
- att skyddsanordningarna och skäranordningarna är i fullgott skick
- att samtliga förskruvningar sitter fast

### 6.2 Bränsle och olja

Rekommenderade bränslen

Använd endast en blandning av normal blyfri bensin och en speciell tvåtaktsmotorolja. Tillred bränsleblandningen enligt blandningstabellen.

**Obs!** Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.

**Obs!** Använd ingen tvåtaktsolja med ett rekommenderat blandningsförhållande på 100:1. Om otillräcklig smörjning leder till motorskador gäller inte tillverkarens motorgaranti längre.

**Obs!** Bränsle får endast transporteras och lagras i härför avsedda och godkända behållare.

Mät upp avsedd mängd bensin och tvåtaktsolja i den bifogade blandningsflaskan (se skalan på flaskan). Skaka därefter flaskan ordentligt.

### 6.3 Blandningstabell för bränsle

Blandningsförhållande: 40 delar bensin på 1 del olja

Bensin	Tvåtaktsolja
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

## 7. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

### 7.1 Starta kall motor

Fyll på tanken med en lämplig mängd bensin/oljeblandning. Se även avsnittet "Bränsle och olja".

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ chokereglaget (bild A/pos. 10) på "I".
3. Tryck 10 ggr. på bränslepumpen (primer) (bild A/POS. 16).
4. Ställ strömbrytaren (bild A/pos. 6) på "I".
5. Spärra gasreglaget. Tryck in gasreglagespärren (bild A/pos. 7) och sedan gasreglaget (bild A/pos. 8). Tryck samtidigt in låsknappen (bild A/pos. 9) för att spärra gasreglaget.
6. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret (bild A/pos. 11) tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt fyra gånger. Maskinen ska nu starta.

**Varning!** Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt. Detta kan leda till skador.

7. Om motorn har startat måste du genast ställa chokereglaget på "I" och låta maskinen köra varm under ca 10 sekunder.

**Varning!** Eftersom gasreglaget har spärrats börjar skäranordningen genast att slå när motorn startar.

Tryck in gasreglaget kort så att det reglas upp (motor kör därefter i tomgång).

8. Om motorn inte startar måste du upprepa steg 6-7.

Kom ihåg: Om motorn inte startar, fastän du har försökt flera gånger, läs igenom kapitlet "Störningsåtgärder på motorn".

Kom ihåg: Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår en friktionsverkan på öglan. På grund av denna friktion utsätts snöret för slitage vilket innebär att det slits ned snabbare. Håll alltid i starthandtaget när snöret dras tillbaka in i maskinen. Låt aldrig snöret snärta tillbaka när du har dragit ut det.

### 7.2 Starta varm motor

(maskinen har stått stilla i maximalt 15-20 minuter)

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ strömbrytaren på "I".
3. Spärra gasreglaget (på samma sätt som vid "Starta kall motor").
4. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt. Efter 1-2 drag ska maskinen starta. Om maskinen inte har startat efter sex drag måste du upprepa steg 1-7 under "Starta kall motor".

### 7.3 Stänga av motorn

#### Arbetsfölj vid nödstopp:

Ställ strömbrytaren på "Stopp" resp. "0" om du måste stoppa maskinen genast.

#### Normal arbetsfölj:

Släpp gasreglaget och vänta tills motorn kör i tomgångsvarvtal. Ställ därefter strömbrytaren på "Stopp" resp. "0".

### 7.4 Arbetsanvisningar

Innan du använder maskinen ska du gå igenom och öva alla arbetsmetoder medan motorn är fränslagen.

#### FÖRLÄNGA TRIMMERTRÅDEN

**VARNING!** Använd ingen metalltråd eller plastöverdragen metalltråd av något som helst slag i trådhuvidet. Sådana trådtyper kan leda till att användaren skadas allvarligt.

**S**

För att förlänga trimmertråden måste du låta motorn köra på fullgas och samtidigt trycka ned tråd huvudet mot marken ("BUMP"). Tråden förlängs automatiskt. Kniven på skyddskåpan kortar av tråden till avsedd längd (bild I1).

**Varning!** Ta regelbundet bort alla gräs- och ogräsrester för att undvika att skaftröret överhettas. Rester av gräs och ogräs fastnar under skyddskåpan (bild I2) och förhindrar att skaftröret kyls ned i tillräcklig mån. Ta bort resterna försiktigt med en skruvmejsel eller ett liknande verktyg.

**OLIKA TRIMNINGSMETODER**

Om maskinen är rätt utrustad med skyddskåpa och tråd huvud, så kan den användas till att trimma bort ogräs och högt gräs vid svåråtkomliga ställen, t ex längs staket, murar och fundament samt runt om träd. Maskinen kan även användas till "skärning" för att ta bort vegetation som ett förberedande arbete om du vill anlägga en trädgård. Denna metod kan även användas om du vill skära rent på en yta.

**KOM IHÅG:** Även om du använder maskinen försiktigt, innebär trimning längs fundament, sten- eller betongmurar osv. att tråden slits ned snabbare än normalt.

**TRIMMA / KLIPPA**

Sväng maskinen från ena sidan till den andra som en lie. Håll alltid tråd huvudet parallellt mot marken. Kontrollera terrängen och bestäm avsedd trimningshöjd. Styr och håll tråd huvudet på avsedd höjd så att du uppnår en jämn snittbild (bild I3).

**TRIMMA PÅ LÅG HÖJD**

Luta trimmern en aning framför dig så att tråd huvudets undersida befinner sig över marken och tråden träffar rätt snittställe. Trimma alltid bort ifrån dig. För inte trimmern mot dig.

**TRIMMA VID STAKET / FUNDAMENT**

Gå långsamt fram med trimmern mot hönsnät, staket av plank, murar av natursten och fundament utan att tråden slår emot hindret. Om tråden slår emot t ex stenar, stenmurar eller fundament, kommer den att slitas ner eller fransa sig. Tråden går av om den slår emot nät.

**TRIMMA VID TRÄD**

När du ska trimma runt omkring träd, måste du närma dig långsamt så att tråden inte slår emot stammen. Gå runt trädet och trimma från vänster till höger. För trådens spets fram till gräset eller ogräset och luta sedan tråd huvudet en aning framåt.

**WARNING!** Var mycket försiktig vid "skärning". Se

alltid till att ett avstånd på minst 30 meter finns mellan dig själv och andra personer eller djur.

**SKÄRNING**

Skärning innebär att du trimmar bort all vegetation ned till marken. Luta tråd huvudet med 30 graders vinkel åt höger. Ställ in handtaget i önskat läge. Tänk på att denna trimningsmetod innebär större fara för användaren, åskådare och djur, samt att det finns risk för materiella skador om objekt (t ex stenar) slungas iväg (bild I4).

**WARNING!** Använd inte trimmern till att ta bort föremål från gångstigar och liknande.

Trimmern är en effektiv maskin och små stenar eller andra föremål kan utan vidare slungas iväg 15 meter eller längre. Därigenom finns det risk för personskador och skador på bilar, byggnader och fönster.

**SÅGNING**

Maskinen är inte avsedd för sågning.

**KNIVBLOCKERING**

Om kniven blockeras pga. alltför tät vegetation måste du genast slå ifrån motorn.

Ta bort gräs och ogräs från maskinen innan du tar den i drift på nytt.

**FÖRHINDRA REKYLER**

När du använder kniven finns det risk för rekyl om den slår emot fasta hinder (trädstammar, grenar, trädstubbar, stenar eller liknande). Maskinen slungas tillbaka i motsatt riktning mot verktygets rotationsriktning.

Detta kan leda till att du förlorar kontrollen över maskinen. Använd aldrig metallkniven i närheten av staket, metallstolpar, gränsstenar eller fundament. Om tjocka stjälkar ska skäras, positionera dessa enligt beskrivningen i bild I5 / pos. A för att undvika rekyl.

**8. Underhåll**

Slå alltid ifrån maskinen och dra av tändstiftskontakten innan du utför underhåll.

**8.1 Byta ut trådspole / trimmertråd**

1. Tryck samman (bild L1) trådspolens kåpa under de båda spärrarna (bild L2) och ta sedan av locket från trådspolen (bild L2).
2. Ta ut trådspolen ur kåpan (bild L3) . Var försiktig så att du inte förlorar fjädern och distansbrickorna.
3. Ta bort ev. rester av trimmertråd.



4. Lägg in den nya trimmertråden i mitten och lägg sedan in ögla i spåret på spoldelaren (bild L4).
5. Håll tråden sträckt och linda upp den i motsols riktning. Spoldelaren skiljer åt nylontrådens båda ändar (bild L5).
6. Haka in de sista 15 cm på de båda trådändarna i passande trådhållare på trådspolen (bild L6).
7. För in de båda trådändarna genom metallöglorna i trådspolens kåpa (bild L3).
8. Tryck in trådspolen i kåpan. Se till att fjädern och distansbrickorna ligger rätt (bild L3).
9. Tryck locket till trådspolen på kåpan. Se till att de båda spärrarna (bild L2/1) i trådspolens kåpa snäpper in i motsvarande urtag (bild L2/2) i locket.
10. Dra ut de båda trådändarna kort och kraftigt så att de lossnar från trådspolens trådhållare.
11. Skär av ev. överflödigt tråd tills ungefär 13 cm är kvar. Detta sänker belastningen på motorn under uppstart och uppvärmning.
12. Montera tillbaka trådspolen. Se punkt 5.4. Om den kompletta trådspolen ska bytas ut måste du hoppa över punkt 3-6.

### 8.2 Underhålla luftfiltret (bild J1-J2)

Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren är reducerad. Kontrollera filtret med jämna mellanrum. Luftfiltret bör kontrolleras var 25:e drifttimme och rengöras vid behov. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket dammig.

1. Demontera luftfilterlocket (bild J1).
2. Ta bort filterelementet (bild J2).
3. Rengör filterelementet genom att slå ur det eller blåsa rent.
4. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

**Varning!** Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel. Rengör luftfiltret med tryckluft eller genom att slå ur det.

### 8.3 Underhålla tändstiftet (bild K1-K2)

Tändstiftets gnistgap = 0,6 mm. Dra åt tändstiftet med 12-15 Nm.

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

1. Dra av tändstiftskontakten (bild K1) med en vridande rörelse.
2. Ta av tändstiftet (bild K2) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

### 8.4 Slipa kniven i skyddskåpan

Det är möjligt att kniven i skyddskåpan (bild F6/pos. A) blir trubbig efter en viss tids användning. Om detta skulle bli aktuellt, lossa på de två skruvarna som håller fast kniven vid skyddskåpan. Fäst kniven i ett skruvstöd. Slipa kniven med en platt fil och se till att du inte ändrar på knivens snittkant. Fila endast i en riktning.

### 8.5 Förgasarinställningar

**Obs!** Endast personal från behörig kundtjänst får utföra inställningar på förgasaren. Inför alla arbeten på förgasaren måste luftfilterlocket först demonteras, se beskrivningen i bild J1-J2.

#### Ställa in gasvajern:

Om maskinens maximala varvtal inte längre kan uppnås och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 10 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att ställa in gasvajern. Kontrollera först om förgasaren öppnas helt när gasreglaget trycks ända in. Detta är aktuellt om förgasarspjället (bild M1/pos. 1) ligger emot helt (bild M1/pos. 2) när gasreglaget trycks ända in. I bild M1 visas rätt inställning. Om förgasarspjället inte ligger emot helt måste vajern justeras in.

Följande arbetssteg krävs för att justera in gasvajern:

- Lossa på kontramuttern (bild M2/pos. 3) med ett par varv.
- Skruva ut justerskruven (bild M2/pos. 4) så att förgasarspjället ligger emot helt, se bild 16, när gasreglaget trycks ända in.
- Dra sedan åt kontramuttern på nytt.

#### Ställa in tomgångsgas:

**Obs!** Ställ in tomgångsgas medan maskinen är driftvarm.

Om maskinen stannar medan gasreglaget inte trycks in och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 10 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att justera in tomgångsgasen. Vrid runt skruven till tomgångsgas (bild M2/pos. 5) i medsols riktning tills maskinen kör säkert i tomgång.

Om tomgångsgasen är så pass hög att skäranordningen roterar, måste tomgångsgasen reduceras med skruven (bild M2/pos. 5) tills skäranordningen står stilla.

### 8.6 Miljöskydd

Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt samlingsställe.

Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

**S****8.7 Förvaring**

**Obs!** Om dessa arbetssteg inte beaktas finns det risk för att avlagringar bildas på förgasarens innervägg.

Denna avlagring kan leda till att det blir svårt att starta maskinen eller att permanenta skador uppstår under förvaringen.

1. Genomför alla underhållsarbeten.
2. Tappa av bränslet som finns i tanken (använd en normal bensinpump av plast som du kan köpa på en byggmarknad).
3. Starta maskinen efter att du har tappat ur bränslet.
4. Låt maskinen köra i tomgång tills den stannar av sig själv. Detta rengör förgasaren från resterande bränsle.
5. Låt maskinen svalna (ca 5 minuter).
6. Skruva ut tändstiftet.
7. Fyll på en tesked tvåtaktsmotorolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret försiktigt ett par gånger så att oljan appliceras på de inre komponenterna. Sätt i tändstiftet på nytt.
8. Rengör maskinens ytterkåpa.
9. Förvara maskinen på en sval och torr plats på tillräckligt avstånd från tändkällor och brännbara ämnen.  
Gödselmedel och andra kemiska trädgårdsprodukter innehåller ämnen som starkt främjar korrodering av metall. Förvara aldrig maskinen på eller i närheten av gödselmedel eller andra kemikalier.

**Ny driftstart**

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret flera gånger för att rengöra förbränningskammaren från oljerester.
3. Rengör tändstiftskontakterna eller montera in ett nytt tändstift.
4. Fyll på tanken. Se avsnitt "Bränsle och olja".
5. Genomför arbetsstegen 1-7 under punkt "Starta kall motor".

**8.8 Transport**

Om du vill transportera maskinen måste du först tömma bensintanken enligt beskrivningen vid underpunkt 3 i kapitlet "Förvaring". Ta bort smuts från maskinen med en kvast eller en handborste.

Demontera stången enligt beskrivningen under punkt 5.1.

**8.9 Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

66

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Skrotning och återvinning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## 10. Störningsåtgärder

Störning	Möjlig orsak	Störningsåtgärder
Maskinen startar inte.	Maskinen har startats felaktigt	Följ instruktionerna för start.
	Sotigt eller fuktigt tändstift.	Rengör tändstiftet eller byt ut mot ett nytt.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen startar, men avger inte full effekt.	Chokereglaget är felaktigt inställt.	Ställ chokereglaget på "♦".
	Lufffiltret är smutsigt.	Rengör lufffiltret.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn kör ryckigt.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet.	Rengör tändstiftet och ställ in elektrodavståndet, eller sätt in ett nytt tändstift.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn avger ovanligt mycket avgaser.	Felaktig bränsleblandning	Använd rätt bränsleblandning (se blandningstabellen)
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.

**FIN**

## Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Asennus
6. Ennen käyttöönottoa
7. Käyttö
8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus
9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
10. Häiriönpoisto

**⚠ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusohjeet**

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**⚠ VAROITUS!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.****Turvallisuusvarusteet**

Laitetta käytettäessä tulee vastaavan terien tai lankakoneiston muovisuojakuvun olla asennettuna, jotta estetään esineiden sinkoaminen pois. Leikkauslangan suojakuppuun asennettu leikkausterä katkaisee langan automaattisesti oikean mittaiseksi.

**2. Kokoamiskuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat A-C)**

1. Lankapuola ja leikkauslanka
2. Leikkausterän suojakuppu
3. Leikkauslangan suojakuppu
4. Leikkausterä
5. Ohjaukskahva
6. Moottorin "päälle/pois"-katkaisin
7. Kaasuvivun esto
8. Kaasuvipu
9. Kaasuvivun "lukitus"
10. Rikastinvipu
11. Käynnistysvaijeri
12. Sytytystulpan pistoke
13. Ilmansuodattimen kotelon kansi
14. Bensiinisäiliö
15. Moottorinjäähdätyksen kotelo
16. Polttoainepumppu "käynnistin"

17. Ohjausvarsi voimansiirtoakselilla
18. Kantohihna
19. Öljyn/bensiinin sekoituspullo
20. Sytytystulppa-avain
21. Varmistussockka
22. Kuusikantakoloavain
23. Lukitustappi
24. Avain puolan vaihtoa varten

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Laitte soveltuu ruohon ja nurmikkoalueiden leikkaamiseen. Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräysten mukaisen käytön edellytys. Kaikkinainen muu käyttö, jota ei nimenomaisesti ole sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa laitteen vahingoittumisen ja merkitä vakavaa vaaraa käyttäjälle. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

**Huomio!** Käyttäjään kohdistuvan loukkaantumisvaaran vuoksi ei bensiinimoottoriviikatetta saa käyttää seuraavissa töissä: jalkakäytävien puhdistamiseen (poistoimuun) sekä leikkurina puiden ja pensasaitojen leikkausjätteiden silppuamiseen. Bensiinimoottoriviikatetta ei myöskään saa käyttää maan epätasaisuuksien, kuten esim. myyränkasojen tasoittamiseen. Turvallisuussyistä ei bensiinimoottoriviikatetta saa käyttää minkään tyyppisten muiden työkalujen ja työkalusarjojen voimanlähteenä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

**FIN**

#### 4. Tekniset tiedot

Moottorityyppi	2-tahtimoottori; ilmajäähdytteinen; kromisylinteri
Moottorin teho (kork.)	0,75 kW/ 1,0 HV
Tilavuus	25 ccm
Moottorin joutokäyntikierrosluku	3000 min <sup>-1</sup>
Moottorin suurin kierrosluku	10500 min <sup>-1</sup>
Kaksoislangan suurin kierrosluku	
viikate:	10500 min <sup>-1</sup>
trimmari:	8000 min <sup>-1</sup>
Sytytys	elektroninen
Voimansiirto	keskipakoiskytkin
Paino (polttoainesäiliö tyhjä)	6,0 kg
Ohjausvarren pituus	132 cm
Langan leikkauskehä	Ø 43 cm
Terän leikkauskehä	Ø 23 cm
Langan pituus	4,0 m
Langan halkaisija	2,5 mm
Polttoainesäiliön tilavuus	0,45 l
Sytytystulppa	L8RTC
Tärinä a <sub>hv</sub>	
tyhjäkäynti (kork.)	6,25 m/s <sup>2</sup>
käyttö (kork.)	9,69 m/s <sup>2</sup>
Äänen painetaso L <sub>PA</sub>	101,6 dB (A)
Äänen tehotasoa L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

#### 5. Asennus

##### 5.1 Ohjauskahvan asennus

Asenna ohjauskahva kuten kuvissa D1 – D3 näytetään. Kiristä ruuvit aivan tiukkaan vasta sitten, kun olet säätänyt parhaan työskentelyasennon kantohihnan kanssa. Ohjauskahva tulee kohdistaa kuten kuvassa A esitetään.

##### 5.2 Terän suojakuvun asentaminen

Huomio: Työskennellessä leikkausterää käyttäen tulee leikkausterän suojakuvun olla asennettuna. Leikkausterän suojakuvun asennus tehdään kuvien D4 – D5 mukaisesti.

##### 5.3 Leikkausterän asennus / vaihto

Leikkausterän asentamisen näet kuvista E1 – E7. Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

- Työnnä erotusholkki (A) hammasakselin päälle

70

(kuva E2)

- Pane naukkarilevy (B) hammasakselin päälle (kuva E3)
- Lukitse leikkausterä (C) peiterenkaan päälle (kuva E4)
- Työnnä kiinnitysrengas (D) kierteiden päälle (kuva E5)
- Etsi naukkarilevyn porareikä, vie se samaan kohtaan kuin sen alapuolella oleva lovi ja lukitse se paikalleen mukana toimitetulla lukitustapilla (23), jotta voit sitten kiristää mutterin (E).
- Huomio: kiertet vasemmalle (kuva E6)
- Työnnä varmistussokka (21) käyttöakselin poranreiän läpi ja taivuta sivulevyt akselin ympäri kuten kuvassa E7 näytetään.

#### 5.4 Leikkauslangan suojakuvun asentaminen

Huomio: Työskenneltäessä leikkauslangaa käyttäen tulee lisäksi asentaa leikkauslangan suojakuppu.

- Ota terän suojakuvun 3 ruuvia pois (kuva F1)
- Pane leikkauslangan suojakuppu terän suojakuvun päälle (kuva F2)
- Kiinnitä leikkauslangan suojakuppu paikalleen edellä poistetuilla ruuveilla (kuva F3)

#### 5.5 Lankapuolan asennus / vaihto

Lankapuolan asentaminen näytetään kuvassa F4. Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Etsi naukkarilevyn porareikä, vie se samaan kohtaan kuin sen alapuolella oleva lovi ja lukitse se paikalleen mukana toimitetulla lukitustapilla (23), jotta voit sitten ruuvata lankapuolan kierteisiin. Huomio: kiertet vasemmalle (kuva E6)

#### 6. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen käyttöönottoa, että kaikki liikkuvat osat voivat liikkua helposti. Tarkasta, että kaikki ruuviliitännät ovat tiukasti kiinni ja tarkasta myös kaikki turvavarusteet.

##### 6.1 Leikkauskorkeuden säätö

- Pane kantohihna päällesi kuvien G1-G3 mukaisesti.
- Ripusta laite kantohihnaan (kuva G4)
- Säädä kantohihnassa olevilla hihnansäätimillä paras mahdollinen työ- ja leikkuuasento (kuva G5).
- Tarkastaaksesi, että kantohihnan pituus on sopiva, tee sitten muutamia heilautusliikkeitä käynnistämättä moottoria (kuva H).

Kantohihna on varustettu pika-avausmekanismilla. Jos sinun täytyy laskea laite nopeasti pois, vedä

punaisesta hihnankappaleesta (kuva G6)

**Huomio:** Käytä kantohihnaa aina kun työskentelet laitteen kanssa. Pane hihna paikalleen heti kun olet käynnistänyt moottorin ja se käy joutokäynnillä. Sammuta moottori, ennen kuin otat kantohihnan pois.

Tarkasta ennen joka käyttöönottoa, että laitteen:

- polttoainejärjestelmä on tiivis
- suojaruuvit ja leikkuriosat ovat moitteettomassa kunnossa
- kaikki ruuviliitännät on kiristetty tiukkaan.

## 6.2 Polttoaine ja öljy

Suosittelut polttoaineet

Käytä ainoastaan tavallisen liijyttömän bensiinin ja erityisen 2-tahtimoottoriöljyn seosta. Valmista polttoaineseos polttoaineen sekoitustaulukon mukaan.

**Huomio:** Älä käytä polttoaineseosta, jota on säilytetty kauemmin kuin 90 päivän ajan.

**Huomio:** Älä käytä 2-tahtiöljyä, jonka suositeltu sekoitussuhde on 100:1. Jos riittämätön voitelu aiheuttaa moottorin vaurioitumisen, niin valmistajan antama moottoritakuu raukeaa.

**Huomio:** Käytä polttoaineen kuljetukseen ja säilytykseen vain tätä varten tehtyjä ja tähän hyväksytyjä astioita.

Täytä oikeat määrät bensiiniä ja 2-tahtiöljyä mukana toimitettuun sekoituspulloon (katso siihen painettua asteikkoa). Ravistele sitten suljettua astiaa perusteellisesti.

## 6.3 Polttoaineen sekoitustaulukko:

Sekoitusmenettely: 40 osaa bensiiniä 1 osaan öljyä

Bensiini	2-tahtiöljy
1 litra	25 ml
5 litraa	125 ml

## 7. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

### 7.1 Kylmän moottorin käynnistys

Täytä polttoainesäiliöön sopiva määrä bensiini/öljy-seosta. Katso myös lukua Polttoaine ja öljy.

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Aseta rikastinvipu (kuva A/kohta 10) asentoon „♦“.
3. Paina polttoainepumppua (käynnistintä)

(kuva A/KOHTA 16) 10 kertaa.

4. Käännä päälle-/pois-katkaisin (kuva A/kohta 6) asentoon „I“
5. Lukitse kaasuvipu. Paina tätä varten kaasuvipun lukitusta (kuva A/kohta 7) ja sitten kaasuvipua (kuva A/kohta 8) ja lukitse kaasuvipu painamalla samanaikaisesti lukitusnuppia (kuva A/kohta 9).
6. Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja vedä käynnistysnarusta (kuva A/kohta 11) ensimmäiseen vastukseen asti. Vedä sitten käynnistysnarusta nopeasti 4 kertaa. Laitteen tulisi käynnistyä.  
**Huomio:** Älä anna käynnistysnarun sinkoutua takaisin. Siitä voisi aiheutua vaurioita.
7. Kun moottori on käynnistynyt, aseta rikastinvipu heti asentoon „♦“ ja anna laitteen käydä lämmitäkseen n. 10 sekunnin ajan.  
**Huomio:** Lukitun kaasuvipun vuoksi leikkulaite käynnistyy moottorin käynnistyessä. Vapauta kaasuvipu sitten sitä lyhyesti painamalla (moottori palautuu joutokäyntiin).
8. Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 6-7.

**Huomaa:** Jos moottori ei käynnisty usean yrityksen jälkeenkään, lue tämän ohjeen luku „Moottorin häiriöiden poisto“.

**Huomaa:** Vedä käynnistinnarua aina suoraan ulospäin. Jos sitä vedetään ulos sivusuuntaan, niin aukon reunassa syntyy kitkaa. Tämä kitka kuluttaa narua ja se kuluu nopeammin loppuun. Pidä käynnistinkahvasta aina kiinni, kun naru vedetään takaisin sisään. Älä koskaan anna narun sinkoutua takaisin ulosvedetystä asemasta.

### 7.2 Lämpimän moottorin käynnistäminen

(laite oli pysähdyksissä korkeintaan 15-20 minuuttia)

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „I“.
3. Lukitse kaasuvipu (samoin kuin kohdassa „Kylmän moottorin käynnistäminen“).
4. Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja vedä käynnistysnarusta ensimmäiseen vastukseen asti. Vedä sitten käynnistysnarusta nopeasti. Laitteen tulisi käynnistyä 1-2 tempaisulla. Jos kone ei ole käynnistynyt 6 vetäisyn jälkeen, toista vaiheet 1-7 kohdasta Kylmän moottorin käynnistäminen.

### 7.3 Moottorin sammuttaminen

#### Hätä-Seis-toimintajakso:

Mikäli koneen pysäyttäminen heti on tarpeen, käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“

#### Tavallinen toimintajakso:

Päästä kaasuvipu irti ja odota, kunnes moottori on siirtynyt joutokäyntinopeudelle. Käännä sitten päälle-

**FIN**

/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“.

**7.4 Työskentelyohjeita**

Harjoittele ennen laitteen käyttöä sen kaikkia käyttötoimintoja moottorin ollessa sammutettuna.

**LEIKKUULANGAN PIDENTÄMINEN**

**VAROITUS:** Älä käytä metallilankaa tai minkäänlaista muovipinnoitettua metallilankaa lankapuolassa. Tästä saattaa aiheutua vaikeita vammoja käyttäjälle. Leikkuulangan pidentämistä varten anna moottorin käydä täysillä kierroksilla ja kopauta (“BUMP”) leikkuupäätä maahan. Lanka pidennetään automaattisesti. Suojakuvussa oleva leikkuuterä lyhentää langan sallitun mittaiseksi (kuva 11).

**Varo:** Poista säännöllisesti kaikki ruohon ja rikkaruohojen jätteet, jotta vältät putkivarren ylikuumenemisen. Ruohon-/heinän-/rikkaruohojen jätteet takertuvat kiinni suojakuvun alapuolelle (kuva I2), tämä estää putkivarren riittävän jäädyttämisen. Poista jätteet varovasti ruuviavaimella tai vastaavalla apuvälineellä.

**ERI LEIKKUUMENETELMÄT**

Kun laitteen suojakupi ja leikkuupää on asennettu oikein, niin sillä voi leikata rikkaruohoja ja korkeaa ruohoa vaikeasti tavoitettavista kohdista, kuten aitojen, muurien ja perustusten viereltä tai puiden ympäriltä. Sitä voi käyttää myös „niittotöihin“ poistamaan kasvillisuus maata myöten, jotta puutarhan valmistelut helpottuvat tai kun halutaan puhdistaa tietty alue.

**HUOMAA:** Huolellisesta käytöstä huolimatta aiheuttaa perustojen, kivien tai betonimuurien yms. vierustan leikkaaminen tavallista voimakkaamman leikkuulangan kulutuksen.

**LEIKKUU / NIITTÄMINEN**

Heiluta trimmariä sirpinkaltaisin liikkein puolelta toiselle. Pidä leikkuupäätä aina maanpinnan suuntaisena. Tarkasta työskentelyalueesi ja määritä haluttu leikkuukorkeus. Ohjaa leikkuupäätä pitäen sitä halutulla korkeudella, jotta leikkuujäljestä tulee tasainen (kuva I3).

**LEIKKAAMINEN MATALAMMAKSI**

Pidä trimmariä hieman kallistettuna suoraan edessäsi, niin että leikkuupään alasivu on maanpinnan yläpuolella ja lanka osuu oikeaan leikkuukohtaan. Leikkaa aina itsestäsi pois päin. Älä vedä trimmariä itseesi päin.

**LEIKKAAMINEN AIDAN / PERUSTAN VIERELTÄ**

Leikkuun aikana lähesty verkkoaitoja, lauta-aitoja, luonnonkivimuureja ja perustoja vain hitaasti, jotta voit

leikata niiden läheltä ilman että leikkuulanka osuu esteeseen. Jos lanka koskettaa esim. kiviin, kivimuureihin tai perustoihin, niin se kuluu tai rispaantuu. Jos lanka lyö vasten aitaverkkoa, se katkeaa.

**LEIKKU PUIDEN YMPÄRI**

Kun haluat leikata puiden ympäriltä, lähesty niitä hitaasti, jotta lanka ei kosketa parkkiin. Kierrä puun ympäri ja leikkaa samalla vasemmalta oikealle. Lähesty ruohoa tai rikkaruohoja langan kärjellä, ja kallista leikkuupäätä hieman eteenpäin. **VAROITUS:** Ole erityisen varovainen niittäessäsi maata myöten. Pidä sellaisissa töissä aina 30 metrin välimatka itsesi ja muiden henkilöiden tai eläinten välillä.

**POISTONIITTO**

Poistoniitossa otat koko kasvillisuuden pois maata myöten. Kallista tätä varten leikkuupäätä 30 asteen kulmaan oikealle. Säädä kahva haluttuun asentoon. Ota huomioon poissinkoutuvien esineiden (esim. kivien) aiheuttama suurempi käyttäjää, katsojia tai eläimiä uhkaava tapaturmanvaara sekä esinevahinkovaara (kuva I4).

**VAROITUS:** Älä poista trimmarilla mitään esineitä jalkakäytäviltä, poluilta jne.!

Trimmari on voimakas työkalu, ja pienet kivet tai muut esineet saattavat sinkoutua 15 metrin päähän tai kauemmaksi ja aiheuttaa vammoja tai autojen, talojen ja ikkunoiden vahingoittumisia.

**SAHAAMINEN**

Laite ei sovellu käytettäväksi sahaamiseen.

**Kiinnijuuttuminen**

Jos leikkausterä juuttuu kiinni liian tiheään kasvillisuuden vuoksi, sammuta moottori viipymättä. Poista ruoho ja kasvinvarret laitteesta, ennen kuin jatkat työskentelyä sitä käyttäen.

**Takapotkujen välttäminen**

Leikkuuterän avulla työskennellessä on vaarana takapotku, jos terä osuu kiinteään esteeseen (puunrunkoon, oksaan, kanton, kiveen tai vastaavaan). Tällöin laite sinkoutuu takaisin työkalun pyörimissuunnan vastaisesti. Tästä voi seurata laitteen hallinnan menettäminen. Älä käytä metallileikkuuterää aitojen, metallipylväiden, rajakivien tai perustusten lähetyvillä.

Tiheässä kasvavien varsien leikkaamiseksi asettele ne kuten kuvassa I5/ kohta A näytetään, jotta vältät takapotkun vaaran.



## 8. Huolto

Sammuta laite aina ennen huoltotoimia ja irroita sytytystulpan pistoke.

### 8.1 Lankapuolan / leikkauslangan vaihto

- Purista lankapuolan koteloa kokoon molempien pidikenokkien (kuva L2/kohta 1) alapuolelta (kuva L1) ja ota lankapuolan kansi pois (kuva L2/kohta 2).
- Ota lankapuola pois lankapuolakotelosta (kuva L3). Ole tarkkana, että jousi ja välilevyt eivät pääse häviämään.
- Ota mahdollisesti vielä jäljellä oleva leikkauslanka pois.
- Pane uusi leikkauslanka keskeltä kaksinkerroin ja ripusta näin syntynyt silmukka puolanjakajan aukkoon. (kuva L4)
- Kelaa lanka kiristäen vastapäivään puolalle. Puolanjakaja erottaa tässä nailonlangan molemmat puolikkaat. (kuva L5)
- Pingota molempien langanpäiden viimeiset 15 cm vastakkaisiin lankapuolan langanpidikkeisiin. (kuva L6)
- Vedä molemmat langanpäät lankapuolakotelossa olevien metallisilmukoiden läpi (kuva L3).
- Paina lankapuola lankapuolakoteloon. Huolehdi siitä, että jousi ja välilevyt ovat oikein paikallaan. (Abb. L3)
- Paina lankapuolan kansi lankapuolakotelon päälle. Huolehdi siitä, että molemmat lankapuolakotelon pidikenokat (kuva L2/1) napsahtavat kiinni lankapuolan kannessa oleviin niille tarkoitettuihin aukkoihin (kuva L2/2).
- Vedä molemmista langanpäistä lyhyesti ja voimakkaasti, jotta langat irtoavat lankapuolan langanpidikkeistä.
- Leikkaa liian pitkä lanka noin 13 cm mittaiseksi. Tämä vähentää moottorin rasitusta käynnistyksen ja lämmityskäytön aikana.
- Asenna lankapuola takaisin paikalleen, katso kohtaa 5.4.  
Jos koko lankapuola vaihdetaan uuteen, niin kohdat 3-6 jätetään väliin.

### 8.2 Ilmansuodattimen huolto (kuvat J1-J2)

Likaantuneet ilmansuodattimet alentavat moottorin tehoa, koska kaasuttimeen tulee liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on tämän vuoksi välttämätöntä. Ilmansuodatin tulee tarkastaa 25 käyttötunnin välein ja puhdistaa tarvittaessa. Jos ilma on hyvin pölyistä, tulee ilmansuodatin tarkastaa useammin.

- Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuvat J1)

- Ota suodatinpatruuna pois (kuva J2).
- Puhdista suodatinpatruuna koputtelemalla tai puhaltamalla.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomio:** Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai tulenaroilla liuotteilla. Puhdista ilmansuodatin paineilmalla tai koputtelemalla.

### 8.3 Sytytystulpan huolto (kuvat K1-K2)

Sytytystulpan kipinäväli = 0,6 mm.

Kiristä sytytystulppa 12-15Nm vääntömomentilla. Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva K1) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa pois (kuva K2) mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 8.4 Suojakuvussa olevan terän teroitus

Suojakuvun leikkausterä (kuva F6/kohta A) saattaa tylsistyä ajan myötä. Jos huomaat näin tapahtuneen, irroita ne 2 ruuvia, joilla suojakuvun leikkausterä on kiinnitetty suojakuppuun. Kiinnitä terä ruuvipenkkiin. Teroita leikkausterä hiomalla sitä laakealla viilalla ja huolehdi siitä, että leikkausreunan kulma säilyy entisellään. Viilaa vain yhteen suuntaan.

### 8.5 Kaasuttimen säädöt

**Huomio!** Kaasuttimen säädöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asiakaspalvelu.

Kaikkia kaasuttimeen tehtäviä toimia varten tulee ensin irroittaa ilmansuodattimen kansi, kuten kuvissa J1-J2 näytetään.

#### Kaasuvaijerin säätö:

Mikäli laitteen suurinta kierroslukua ei ajan mittaan enää saavuteta ja muut luvussa 10 Häiriönpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin kaasuvaijerin säätö saattaa olla tarpeen. Tarkasta tätä varten ensin, aukeako kaasutin kokonaan, kun kaasukahva painetaan pohjaan. Näin tapahtuu silloin, kun kaasuttimen luisti (kuva M1/kohta 1) on vastetta päin (kuva M1/kohta 2) kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna. Kuvasta M1 näet oikean säädön. Jos kaasuttimen luisti ei kosketa vasteeseen, on jälkimmäinen säätö tarpeen. Kaasuvaijerin jälkimmäisessä tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Löysennä vastamutteria (kuva M2/kohta 3) muutaman kierroksen verran.
- Kierrä säätöruuvia (kuva M2/kohta 4) ulospäin,

**FIN**

kunnes kaasuttimen luisti koskettaa vasteeseen, kuten kuvassa M1 näytetään, kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna.

- Kiristä vastamutteri uudelleen.

**Joutokäyntikaasun säätö:**

**Huomio!** Joutokäyntikaasu tulee säätää moottorin käyttölämpötilassa.

Jos laite sammuu, kun kaasuvipu päästetään irti, ja kaikki muut luvussa 10 Häiriöpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin joutokäyntikaasua täytyy säätää. Käännä tätä varten joutokäyntikaasuruuvia (kuva M2/kohta 5) myötäpäivään, kunnes laite käy joutokäynnillä tasaisesti.

Jos joutokäyntikaasu on niin voimakas, että leikkuri pyörii mukana, niin sitä täytyy vähentää kiertämällä joutokäyntiruuvia (kuva M2/kohta 5) vasemmalle niin kauan, kunnes leikkuri ei enää pyöri mukana.

**8.6 Ympäristönsuojelu**

Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

**8.7 Säilytys**

**Huomio:** Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa seurata liikakertymien muodostuminen kaasuttimen sisäpinoille, ja tämä saattaa vaikeuttaa käynnistämistä tai aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

1. Suorita kaikki huoltotoimet.
2. Laske polttoaine pois polttoainesäiliöstä (käytä tässä apuna tavallista muovista bensiinipumppua, jonka saat rakennustarvikeliikkeestä/rautakaupasta).
3. Kun olet laskenut polttoaineen pois, käynnistä kone.
4. Anna koneen käydä joutokäynnillä, kunnes se pysähtyy. Se puhdistaa lopun polttoaineen kaasuttimesta.
5. Anna koneen jäähtyä (n. 5 minuuttia)
6. Ota sytytystulppa pois.
7. Täytä polttokammioon teelusikallisen verran 2-tahtimoottoriöljyä. Vedä käynnistinnarua muutaman kerran varovasti ulos, jotta koneen sisäosat kostuvat öljyllä. Pane sytytystulppa takaisin paikalleen.
8. Puhdista koneen ulkoinen kotelo.
9. Säilytä konetta kylmässä, kuivassa paikassa poissa sytytyslähteiden ja tulenarkojen aineiden lähistöltä.

Lannoitteet tai muut kemialliset puutarhatuotteet sisältävät usein aineita, jotka nopeuttavat metallien korroosiota. Älä säilytä konetta lannoitteiden tai muiden kemikaalien päällä tai

niiden lähistöllä.

**Uudelleenkäyttöön otto**

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä käynnistinnarua useamman kerran ulos puhdistaaksesi öljynjätteet polttokammioista.
3. Puhdista sytytystulpan kontaktit tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
4. Täytä polttoainesäiliö. Katso lukua Polttoaine ja öljy.
5. Tee vaiheet 1-7 kohdasta „Kylmän moottorin käynnistäminen“.

**8.8 Kuljetus**

Jos haluat kuljettaa laitetta, tyhjennä sitä ennen bensiinisäiliö kuten luvun Säilytys alakohdassa 3 on selitetty. Puhdista laitteesta karkea lika harjalla tai lattiaharjalla. Pura ohjausvarsi osiin kuten kohdassa 5.1 selitetään.

**8.9 Varaosien tilaus**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö**

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

## 10. Häiriönpoisto

Häiriö	Mahdollinen syy	Häiriönpoisto
Laite ei käynnisty.	Virheellinen käynnistysmenettely.	Noudata käynnistyksestä annettuja ohjeita
	Nokinen tai kostea sytytystulppa	Puhdista sytytystulppa tai pane tilalle uusi.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Laite käynnistyy, mutta siinä ei ole täyttä tehoa.	Väärä rikastinvivun asento	Aseta rikastinvipu asentoon „♦“.
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista ilmansuodatin
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori käy epäsäännöllisesti	Väärä sytytystulpan kärkiväli	Puhdista sytytystulppa ja säädä kärkiväli tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori savuttaa liikaa	Väärä polttoainesekoitus	Käytä oikeaa polttoainesekoitusta (katso polttoaineen sekoitustaulukkoa)
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.

# H

## Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Technikai adatok
5. Összeszerelés
6. Beüzemeltetés előtt
7. Kezelés
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás
10. Hibaelhárítás

**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**Biztonsági berendezések**

A készülékkel való dolgozásnál fel kell szerelve lennie, a káseknek vagy a fonálüzemnek megfelelő műanyagvédőkupaknak, azért hogy megakadályozza a tárgyak elhajítását.

A vágófonal-védőkupakba integrált kés automatikusan levágja a fonalat az optimális hosszúságra.

**2. A felépítés áttekintése és a szállítás terjedelme (ábrák A-tól – C-ig)**

1. Fonáltekerccs vágófonallal
2. Védőburkolat a vágókéshez
3. Védőburkolat a vágófonalhoz
4. Vágókés
5. Vezetőfogantyú
6. Kapcsoló, motor „Be/Ki”
7. Gázszabályozó kar zár
8. Gázszabályozó kar
9. „Arretálás” gázszabályozó kar
10. Hidegindító-kar
11. Indító dróthúzó szerkezet
12. Gyújtógyertyadugó
13. Burkolat légszűrőgépház

14. Banzintartály
15. Gépház a motorhűtéshez
16. Üzemanyagszivattyú „Primer”
17. Vezetőnyél meghajtótengellyel
18. Heveder
19. Olaj/benzín keverőpalack
20. Gyújtógyertyakulcs
21. Biztosító sasszeg
22. Belső hatlapú kulcs
23. Arretáló pecek
24. Kulcs a tekerccseréhez

**3. Rendeltetészerű használat**

A készülék pázsit és fűfelületek nyírására alkalmas. A készülék rendeltetés szerűi használatának a feltétele, a gyártó által mellékelt használati utasításnak a betartása. Minden más fajta felhasználás, amelyik ebben a használati utasításban nem kifejezetten engedélyezett, a készüléken károkat okozhat és a kezelő számára egy komoly veszélyt jelenthet. Vegye okvetlenül figyelebe a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári bevetésre lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**Figyelem!** A használat testi veszélyeztetése miatt a következő munkálatokra nem szabad használni a benzínmotorkaszát: a gyalogutak tisztítására (leszívás) és szecskevágógépként a fa- és sövénylevágottak összeaprítására. Továbbá nem szabad a benzínmotorkaszát a talajemelkedések, mint például vakondtúrások elsimitására felhasználni. Biztonsági okokból nem szabad a benzínmotorkaszát más munkaszerszámok és bármilyen fajta szerszámkészlet meghajtóaggregátumaként használni.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használat ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

**H****4. Technikai adatok**

Motortípus	2-ütemű-motor, léghűtésű, krómhenger
Motorteljesítmény (max.)	0,75 kW/ 1,0 PS
Lökettérfogat	25 ccm
A motor üresjáratú fordulatszáma	3000 perc <sup>-1</sup>
Max. fordulatszám motor	10500 perc <sup>-1</sup>
Max. fordulatszám dupalfonál	
Kasza:	10500 perc <sup>-1</sup>
Trimmelő:	8000 perc <sup>-1</sup>
Gyújtás	Elektronikus
Hajtómű	Centrifugális kuplung
Tömeg (üres tartály)	6 kg
Vezetőnyélhossz	132 cm
Vágókör-fonál	Ø 43 cm
Vágókör-kés	Ø 23 cm
Fonálhossz	4,0 m
Fonál-Ø	2,5 mm
Tartálytartalom	0,45 l
Gyújtógyertya	L8RTC
Vibrálás a <sup>rw</sup>	
Üresjárat (max)	6,25 m/s <sup>2</sup>
Üzem (max)	9,63 m/s <sup>2</sup>
Hangnyomásmérték L <sup>PA</sup>	101,6 dB (A)
Hangteljesítménymérték L <sup>WA</sup>	112 dB (A)

**5. Összeszerelés****5.1 A vezetőfogantyú felszerelése**

Szerelje fel a D1-től - D3-ig levő ábrák szerint a vezetőfogantyút. A csavarokat csak akkor teljesen feszesre húzni, miután beállította a hevederrel való optimális munkaállást. A vezetőfogantyút az A-ábra szerint kellene kiigazítva lennie.

**5.2 A késvédőkupak felszerelése**

Figyelem: A vágókéssel való dolgozásnál a vágókésvédőkupaknak fel kell szerelve lennie. A vágókésvédőkupak felszerelése a D4-től – D5-ig levő ábrákon mutatottak szerint történik.

**5.3 A vágókés felszerelése/kicserélése**

A vágókések felszerelése az E1-től – E7-ig levő képeken látható. A leszerelés az ellenkező sorrendben történik.

- Feltolni a fogastengelyre a távotartó hüvelyt (A)

(E2-es ábra)

- Feldugni a fogastengelyre a menesztőkorongot (B) (E3-as ábra)
- A fedőgyűrűn arretálni a vágókést (C) (E4-es ábra)
- Rádugni a menetre a fixálógyűrűt (D) (E5-ös ábra)
- Megkeresni a menesztőkorong fuaratait, egymás felé hozni az alatta fekvő rovátkával és arretálni a vele szállított arretáló pecekkel (23) azért, hogy most meghúzza az anyát (E). Figyelem: Balmenet (E6-os ábra)
- Átdugni a biztosító sasszeget (21) a hajtótengely furatán és a 21-es ábrán mutatottak szerint a hevedert a tengely köré hajlítani.

**5.4 A vágófonálvédőkupak felszerelése**

Figyelem: A vágófonállal való dolgozásnál még kiegészítően fel kell szerelni a vágófonálvédőkupakot.

- Távolítsa el a késvédőburkolaton a 3 csavart (F1-es ábra)
- Dugja a vágófonálvédőkupakot a késvédőkupakra (F2-es ábra)
- Az előzőleg eltávolított csavarokkal fixálni a vágófonálvédőkupakot (F3-as ábra)

**5.5 A fonálorsó felszerelése/kicserélése**

A fonálorsó felszerelése az F4-es képen látható. A leszerelés az ellenkező sorrendben történik.

Megkeresni a menesztőkorong fuaratait, egymás felé hozni az alatta fekvő rovátkával és arretálni a vele szállított arretáló pecekkel (23) azért, hogy most rácsavarozza a fonálorsót a menetre. Figyelem: Balmenet (E6-os ábra)

**6. Üzembevetel előtt**

Üzembevetel előtt minden mozgatható részt annak könnyűjáratúságára leellenőrizni. Ellenőrizze le az összezsavrozásokat feszes ülésükre és ellenőrizzen minden védőberendezést le.

**6.1 A vágási magasság beállítása**

- A G1-G3-as ábrákon mutatottak szerint felfektetni a hevedert.
- Beakasztani a készüléket a hevederen (G4-es ábra)
- A hevederen levő különböző övelállítókkal beállítani az optimális munka és vágási pozíciót.
- Az optimális hevederhosszúság (G5-es ábra) megállapításához csináljon utánna egy pár lengőmozgást anélkül hogy bekapcsolná a motort (H ábra).

A heveder egy gyorsnyitó-mechanizmussal van felszerelve. Ha szükséges a készülék gyors lerakása, akkor húzzon a piros övrészen (G6-os ábra)

**Figyelem:** Használja mindig az övet, ha dolgozik a készülékkel. Tegye az övet azonnal fel miután beindította a motort és az ürestmenetben fut. Kapcsolja ki a motort mielőtt levénné a hevedert.

Minden üzembevétel előtt ellenőrizze le a készüléket:

- Az üzemanyagszisztéma tömörségét.
- A védőberendezések és a vágóberendezés kifogástalan állapotát.
- Minden csavarkötés feszes állását.

## 6.2 Üzemanyag és olaj

Ajánlott üzemanyagok

Csak egy normális ólommentes benzinből és 2-taktus-motorolajból levő keveréket használni. Keverje be az üzemanyagkeveréket az üzemanyag-keveréktáblázat szerint.

**Figyelem:** Ne használjon sohasem olyan üzemanyagkeveréket, amelyik 90 naptól hosszabb ideig tárolva lett.

**Figyelem:** Ne használjon 100:1-hez ajánlott keverékarányú 2-taktus-olajt. Ha a nem elegendő kenés egy motorkárt okoz, akkor elesik a gyártó motorszavatossága.

**Figyelem:** Az üzemanyag szállítására és tárolására csak az arra előrelátott és engedélyezett tartályt használni.

Adja mindig a megfelelő benzin és 2-taktus-olaj mennyiséget a mellékelt keverőpalackba (lásd a nyomtatott skálát). Azután rázza jól fel a tartályt.

## 6.3 Üzemanyag-keverék-táblázat:

Keverési eljárás: 40 rész benzin 1 rész olajra

Benzin	2-taktus-Olaj
1 liter	25 ml
5 Liter	125 ml

## 7. Üzem

Kérjük vegye figyelembe a törvényi határozatokat a zajvédelmi rendeletekhez, amelyek helyenként különbözőek lehetnek.

### 7.1 Hideg motor indítása

Töltse fel a tartályt megfelelő mennyiségű benzin/olaj-keverékkel. Lásd az üzemanyagot és az olajat is.

1. A készüléket egy kemény, sík felületre állítani
2. Hidegindító-kart (ábra A/poz. 10) az „I”-re

állítani.

3. 10x megnyomni az üzemanyagszivattyút (primer) (ábra A/poz. 16).
4. A be-/ki-kapcsolót (ábra A/poz. 6) a „I”-re kapcsolni.
5. Gázszabályozó kart rögzíteni. Ehhez a gázszabályozó karzárát (ábra A/poz. 7) és utána a gázszabályozó kart (ábra A/poz. 8) üzemeltetni és a rögzítógomb (ábra A/poz. 9) egyidejűleges nyomása által rögzíteni a gázszabályozó kart.
6. Jó feszesen megfogni a készüléket és az indítózsínort (ábra A/poz. 11) az első ellenállásig kihúzni. Most az indítózsínort 4x gyorsan meghúzni. A készüléknek indítania kellene.  
**Figyelem:** Ne hagyja az indítózsínort visszacsapódní. Ez károsulásokhoz vezethet.
7. Ha beindult a motor, akkor a hidegindító-kart azonnal az „I”-re állítani és a készüléket 10 másodpercig hagyni bemelegíteni  
**Figyelem:** A rögzített gázszabályozó kar által kezd a vágószerszám az induló motornál dolgozni.  
Azután a gázszabályozó kar egyszerű üzemeltetése által kireteszelni (a motor visszatér az üresmenetbe).
8. Ha nem indítana a motor, akkor ismételje meg a 6-tól – 7-ig levő lépéseket.

Figyelembe venni: Ha több kísérlet után sem ugrik be a motor, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás a motoron” fejezetet.

Figyelembe venni: A start kötélhúzó szerkezetet mindig csak egyenesen kifelé húzni. Ha szögben lesz kihúzva, akkor súrlódás keletkezik a gyűrűn. Ez a súrlódás által át lesz dörzsölve a zsinór és gyorsabban elkopódik. Fogja mindig az indítófogantyút, amikor a zsinór ismét behúzódik. Ne hagyja sohasem a zsinórt a kihúzott állapotból visszacsapódní.

### 7.2 Meleg motor indítása (a készülék 15-20 percnél tovább nem állt nyugottan)

1. A készüléket egy kemény, sík felületre állítani.
2. Be-/kikapcsolót az „I”-re kapcsolni.
3. Gázszabályozó kart rögzíteni (analog mint a “hideg motor indítása”).
4. Jó feszesen megfogni a készüléket és az indítózsínort az első ellenállásig kihúzni. Most az indítókötelet gyorsan meghúzni. A készüléknek 1-2 húzás után indítania kellene. Ha a gép 6 húzás után még mindig nem indítana, akkor ismételje meg az 1-től – 7-ig levő lépéseket a hideg motor indításánál.

**H****7.3 Leállítani a motort****Vész-ki lépések sora:**

Ha szükséges, a gépet azonnal leállítani, akkor állítsa ehhez a be-/ki-kapcsolót a „Stop”-ra ill. a „0”-ra.

**Normális lépések sora:**

Engedje el a gázzabályozó kart, és várja meg míg a motor át nem ment az üresmenetsebességbe. Állítsa akkor a be-/ki-kapcsolót a „Stop”-ra ill. a „0”-ra.

**7.4 Utasítások a munkához**

A készülék bevetése előtt gyakoroljon minden munkatechnikát végig, leállított motor mellett.

**A VÁGÓFONAL MEGHOSSZABBÍTÁSA**

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon fel a fonálfejen semmilyen fajta acéldrótott vagy plasztifikált acéldrótot. Ez nehéz sérülésekhez vezethet a kezelőnél.

A vágófonal meghosszabbításához, engedje a motort teljes gázon futni és lökje („BUMP”) a fonálfejet a talaj ellen. A fonal automatikusan meg lesz hosszabbítva. A védópajzsán levő kés lerövidíti a fonalat az engedélyezett hosszúságra (I1-es ábra).

**Vigyázat:** Rendszeresen minden fű- és gazmardékot eltávolítani, azért hogy elkerülje a nyüstöscső túlhevülését. Pázsit-/ fű-/gazmaradványok beakadnak a védópajzs alatt (I2-es ábra), ez megakadályozza a nyüstöscső elegendő hűtését. Távolítsa el a maradékokat óvatosan egy csavarhúzóval vagy hasonlóval.

**KÜLÖNBÖZŐ VÁGÁSI ELJÁRÁSOK**

Ha a készülék rendszeren fel van szerelve védőkupakkal és a fonálfejjel, akkor vágja a gáz és a magas fűvet a nehezen hozzáférhető helyeken mint például a kerítés mellett, a falaknál és fundamentumoknál úgymint a fák körül. „Nyírás”-ra is fel lehet használni, ahhoz hogy eltávolítsa talajközeli vegetációt a kert jobb előkészítéséhez vagy pedig egy bizonyos terület talajközeli kitisztításához.

**FIGYELEMBE VENNI:** Gondos használatnál is a fundamentumoknál, köveknél vagy betonfalaknál stb. levő vágásnak a következménye a normális felett levő fonáلهasználadás.

**TRIMMELNI / KASZÁLNI**

Lóbázza a trimmelőt mint egy kaszát az egyik oldalról a másikra. Tartsa a fonálfejet mindig párhuzamosan a talajhoz. Ellenőrizze le a területet és szabja meg a kívánt vágási magasságot. Vezesse é tartsa a fonálfejet a kívánt magasságon, azért hogy egy egyenletes vágást érjen el (ábra I3).

80

**ALACSONYABB TRIMMELÉS**

Tartsa enyhén megdöntve a trimmelőt pontosan saját maga előtt, úgy hogy a fonálfej alulsó része a talaj felett legyen és a fonál a helyes vágáshelyre találjon. Mindig saját magától el vágni. Ne húzza a trimmelőt maga felé.

**VÁGÁS A KERÍTÉSEEN / FUNDAMENTUMON**

Közeledjen a vágásnál lassan a dróthálókerítésekhez, léckerítésekhez, terméskőfalakhoz és fundamentumokhoz, ahhoz hogy közelükben vágjon, de anélkül hogy a fonállal odacsapódjon az akadály ellen. Ha a fonál például kövekekkel, kőfalakkal vagy fundamentumokkal érintkezésbe kerül, akkor gyorsabban elhasználódik és kirojtólódik. Ha a fonál a kerítésfonat ellen csapódik, akkor eltörik.

**A FÁK KÖRÜLI TRIMMELÉS**

Trimmelni a fatörzsök körül, közeledjen lassan, azért hogy ne érjen a fonál a fakéreghez. Menjen a fa körül, és vágjon ennél balról jobbra. Közeledjen a fonál hegyével a fűhöz vagy a gázhoz és döntse a fonálfejet enyhén előre.

**FIGYELMEZTETÉS:** Legyen különösen óvatos a lekaszálnál. Tartson ilyen munkálatoknál 30 méteres távolságot be, maga és más személyek vagy állatok között.

**LEKASZÁLNI**

Lekaszálásnál elkapja az egész vegetációt a talajig. Ehhez a fonálfejet körülbelül 30 fokú szögben jobbra dönteni. Állítsa a fogantyút a kívánt pozícióba. Vegye figyelembe a használó, nézők és állatok magasabb sérülési veszélyét valamint a dologrongálás veszélyét az elhajított tárgyak által (mint például kövek) (I4-es ábra).

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne távolítsa el a trimmerrel tárgyakat a gyalogutakról stb.!

A trimmelő egy erőteljes szerszám, és kis köveket vagy más tárgyakat el tud 15 méterre vagy többre hajítani és ezáltal sérülésekhez vagy rongálódásokhoz vezethet az autókön, házakon és ablakokon.

**FŰRÉSZELNI**

A készülék nem alkalmas fűrészelésre.

**Beszorulás**

Ha a vágólap a túl sűrű vegetáció miatt blokkolna, akkor állítsa azonnal le a motort. Szabadítsa meg a készüléket a fűtől és a bozóttól mielőtt ismét üzembe venné.



**Kerülje el a visszacsapódást**

A vágólappal való dolgozásnál fennáll a visszacsapódás veszélye, ha egy szilárd akadályra (fatörzsre, ágra, fatönkre, kőre vagy hasonlókra) talál. Ennél a készülék a szerszám forgási irányával ellentétes irányba vissza lesz röptve. Ez a készülék feletti kontroll veszítéséhez vezethet. Ne használja a fémvagólapot kerítések, fémoszlopok, határvökök vagy fundamentumok közelében. Sűrű száraz vágásánál ezeket az I5-ös ábra / A pozícióban mutatottak szerint odahelyezni, azért hogy elkerülje a visszacsapódásokat.

**8. Karbantartás**

A karbantartási munkálatok előtt mindig kikapcsolni a készüléket és lehúzni a gyújtógyertyadugót.

**8.1 A fonálorsó / vágófonal kicserélése**

1. Felcsavarozni a vele szállított kulccsal a fonálorsót és levenni a fonálorsócsavarokat (ábrák L1/L2).
2. Kivenni a fonálorsót a fonálorsó-gépházból (L3-as ábra).
3. Eltávolítani az esetleg még meglévő vágófonalat.
4. Az új vágófonalat középen összehajtani és a keletkezett hurkot beakasztani az orsóelosztó horonyába. (L4-es ábra)
5. Az orsót feszítés mellett az óramutató járásával ellenkezően feltekerni. Az orsóelosztó ennél a nejlonfonal két felét szétválasztja. (L5-es ábra)
6. Mind a két fonálvég utolsó 15 cm-ét a fonálorsót szemben levő fonáltartójába beakasztani. (L6-es ábra)
7. A két fonálvéget bevezetni a fémgyűrűkön keresztül a fonálorsó-gépházba (L3-as ábra).
8. A fonálorsót a fonálorsó-gépházba nyomni. (L3-as ábra)
9. Feszésre csavarozni a fonálorsót a fonálorsócsavarral (ábrák L1/L2)
10. Röviden és erőssen mind a két fonalvégen húzni, azért hogy kioldja ezeket a fonálorsó fonaltartójaiból.
11. A főlöszleges fonalat körülbelül 13 cm-re visszavágni. Ez lecsökkenti a megterhelést a motorra az indítás és a felmelegítés ideje alatt.
12. Ismét felszerelni a fonálorsót, lásd a 5.5-es pontot.  
Ha a komplett fonálorsó ki lesz cserélve, akkor a 3-tól - 6-ig levő pontokat át kell ugrani.

**8.2 A légszűrő karbantartása (ábrák J1-től – J2-ig)**

Szennyezett légszűrők, a karburátor túl kevés levegőellátása által lecsökkentik a motorteljesítményt.

Rendszeres ellenőrzés ezért elengedhetetlen. A légszűrőt minden 25 üzemóra után le kell ellenőrizni és szükség esetén megtisztítani. Nagyon poros levegő esetén sűrűbben le kell ellenőrizni a légszűrőt.

1. Távolítsa el a légszűrőfedelelet (J1-as ábra).
2. Vegye ki a szűrőelemet (J2-as ábra).
3. Tisztítsa meg a szűrőelemet vagy kiporolás vagy kifújás által.
4. Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

**Figyelem:** Ne tisztítsa a légszűrőt sohasem benzinnel vagy gyullékony oldószerekkel.

**8.3 A gyújtógyertya karbantartása (ábrák K1-től – K2-ig)**

Gyújtógyertyaszikraút = 0,6mm

A gyújtógyertyát 12-től 15 Nm-el meghúzni.

A gyújtógyertyát elsször 10 üzemóra után leellenőrizni szennyeződésekre és tisztítsa őket adott esetben egy rézdrótkéfével meg. Azután a gyújtógyertyákat minden 50 üzemóra után kell karbantartani.

1. Húzza egy csavarófordulattal le a gyújtógyertyadugót (K1-es ábra).
2. Távolítsa el a mellékelt gyújtógyertyakulccsal a gyújtógyertyát (K2-es ábra).
3. Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

**8.4 A védőkupak késének a köszörülése**

Idővel eltompulhat a védőkupak kése. Ha ezt észlené, akkor engedje meg a két csavart amelynél a védőkupakkés a védőkupakra fel van erősítve. Erősítse be a kést egy satuba. Csiszolja meg a kést egy lapos reszelővel és ügyeljen arra, hogy megtartsa a vágószélek szögét. Csak egy irányba reszelni.

**8.5 A karburátor beállításai**

**Figyelem!** A karburátoron történő beállításokat csak egy autorizált vevőszolgálat által szabad elvégeztetni. A karburátoron történő minden munkához elősször le kell szerelni a J1-es és a J2-es ábrákon mutatottak szerint a légszűrőburkolatot.

**A gáz kötélhúzó szerkezetének a beállítása:**

Ha idővel nem tudja többet elérni a készülék maximális fordulatszámát és minden más ok a 10-as hibaelhárítási fejezet szerint kizárható, akkor szükséges lehet a gáz kötélhúzó szerkezetének a beállítása.

Ehhez elősször ellenőrizze le, hogy a karburátor a teljesen áthúzott gázfogantyúnál teljesen kinyit e. Ez akkor az eset, ha a karburátortoló (ábra M1/poz. 1) a teljesen üzemeltetett gáznál ráfékszik az ütközőn

**H**

(ábra M1/poz. 2). A M1-es ábra mutatja a helyes beállítást. Ha a karburátorolaj nem érintené az ütközőt, akkor utánjusztirozás szükséges.

A gáz kötélhúzó szerkezetének az utánállításhoz a következő lépésekre van szükség:

- Eressze meg egy pár fordulattal az ellenanyát (M2-es ábra/poz. 3).
- Csavarja addig ki az elállítócsavart (M2-es ábra/poz. 4), amíg a karburátorolaj teljesen üzemeltetett gáznál, az M1-es ábrán mutatottak szerint, az ütközőre rá nem fekszik.
- Húzza az ellenanyát ismét feszesre.

**A alapjárat beállítása:**

**Figyelem!** Az alapjáratot meleg üzemállapotban beállítani.

Ha a készülék nem üzemeltetett gázkar mellett kialudna és minden más ok a 10-as hibaelhárítási fejezet szerint kizárható, akkor szükséges az alapjárat utánjusztirozása. Csavarja ehhez az alapjáratcsavart (M2-es ábra/poz. 5) addig az óramutató forgási irányába, amíg a készülék üresmenetben biztosan nem fut.

Ha az alapjárat olyan magas lenne, hogy a vágószerszám vele fut, akkor ezt a alapjáratcsavar (ábra M2/poz. 5) balracsavarása által addig le kell csökkenteni, amíg a vágószerszám nem forog tovább vele.

**8.6 Környezetvédelem**

A szennyezett karbantartási anyagot és az üzemanyagokat az arra előrelátott gyűjtőhelyen leadni.

A csomagolási anyagot, fémet és műanyagokat visszavazetni az újrahasznosításhoz.

**8.7 Tárolás**

**Figyelem:** Ezeknek a lépéseknek a betartásánál történő hibáknak a következménye lehet, hogy a karburátor belső falán lerakódások keletkeznek, aminek a következménye egy megnehezített indítás vagy egy maradandó kár lehet a gépen.

1. Végezen minden általános karbantartási munkálattal el, amely a használati utasítás karbantartási fejezetében áll.
2. Eressze le az üzemanyagot a tartályból (használjon ehhez egy szokványos műanyag-benzínszivattyút a barkácsboltból).
3. Miután le lett eresztve az üzemanyag, indítsa be a gépet.
4. Hagyja a motort üresmenetben addig futni, amíg a készülék le nem áll. Ezáltal meg lesz tisztítva a karburátor a maradék üzemanyagtól.
5. Hagyja a motort lehűlni (cca. 5 perc).
6. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
7. Töltsön egy teáskanál mennyiségű tiszta 2-

82

taktus-motorolajat az égéskamrába. Húzza ki egy párszor óvatosan az indító zsinórt, azért hogy beolajozza a belső szerkezetrészeket. Tegye ismét be a gyújtógyertyát.

8. Tisztítsa meg a gép külső gépházát.
9. Tárolja a gépet egy hideg, száraz helyen és mindenféle gyújtóforrások és gyullékony anyagok hatótávolságán kívül.  
Trágyázószerkezetek és más kémia kerti termékek sokszor olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek meggyorsítják a fémek korrózióját. Ne tárolja a gépet trágyázórészekre vagy vegyszerekre vagy azok közelében.

**Újboli üzembevétele**

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
2. Húzza többször ki az indító zsinórt, azért hogy megtisztítsa az égéskamrát a felesleges olajtól.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertyakontaktust vagy pedig tegyen egy új gyújtógyertyát bele.
4. Töltsen fel a benzintartályt. Lásd a fejezetet üzemanyag és olaj.
5. Végezze el a „Hideg motor indítása” alatti pontban a 1-től – 7-ig levő lépéseket.

**8.8 Szállítás**

Ha szállítani szeretné a készüléket, akkor ürítse ki előtte a benzintartályt, a tárolási fejezet 3 alpontja szerint. Tisztítsa meg a készüléket egy kefével vagy egy kézi seprővel a durva szennyeződéstől. Szerelje le a vezetőnyélt, az 5.1-es pontban elmondottak szerint.

**8.9 Pótalkatrészek megrendelése**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülék cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Megsemmisítés és újrahasznosítás**

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

## 10. Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges okok	Zavarelhárítás
Nem ugrik be a készülék	Hibás eljárás az indításnál.	Kövesse az utasításokat az indításhoz.
	Kormos vagy nedves gyújtógyertya	Gyújtógyertyát megtisztítani vagy kicserélni egy újért.
	Hibás karburátorbeállítás	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Beindul a készülék, de nincs sohasem teljes teljesítménye.	Rossz a hidegindítókar beállítása.	A hidegindítókart az „♦”-re állítani.
	Szennyezett légszűrő	Légszűrőt megtisztítani.
	Hibás karburátorbeállítás	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Rendszertelenül fut.	Hibás elektródatávolság a gyújtógyertyán	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és igazítsa ki az elektródatávolságot, vagy pedig tegyen egy új gyújtógyertyát be.
	Hibás karburátorbeállítás	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Túlságosan füstöl a motor	Hibás üzemanyagkeverék	Használjon a helyes üzemanyagkeveréket (lásd az üzemanyagkeverék táblázatot)
	Hibás karburátorbeállítás	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.

**HR**

## Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Montaža
6. Prije puštanja u pogon
7. Rukovanje
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje i recikliranje
10. Uklanjanje grešaka

**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne upute:**

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.****Sigurnosne naprave**

Da bi se spriječilo izbacivanje predmeta, kod rada s uređajem mora biti montiran odgovarajući zaštitni plastični poklopac za nož ili nit.

Nož integriran u poklopcu za zaštitu rezne niti automatski odrezuje nit na optimalnu dužinu.

**2. Montažni prikaz i opseg isporuke (sl. A-C)**

1. Kalem s reznom niti
2. Zaštitni poklopac reznog noža
3. Zaštitni poklopac za reznu nit
4. Nož
5. Ručka za vođenje stroja
6. Sklopka za „uključivanje/isključivanje“ motora
7. Zaponac poluge gasa
8. Poluga gasa
9. „Aretacija“ poluge gasa
10. Poluga čoka
11. Sajla za pokretanje
12. Utikač svijećice
13. Poklopac kućišta filtra za zrak
14. Tank za benzin
15. Kućište za hlađenje motora
16. Pumpa za gorivo „Primer“
17. Prečka za vođenje s pogonskim vratilom

18. Remen za nošenje
19. Boca za miješanje ulja/benzina
20. Ključ za svjećicu
21. Sigurnosna rascjepka
22. Imbus ključ
23. Klin za aretaciju
24. Ključ za zamjenu kalema

**3. Namjenska uporaba**

Uređaj je namijenjen za rezanje trave i travnatih površina. Pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač pretpostavka je za propisnu uporabu uređaja. Svaka druga primjena, koja izričito nije dopuštena, može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Obavezno se pridržavajte ograničenja navedenih u sigurnosnim napomenama.

Imajte na umu da naši uređaji nisu konstruirani za komercijalnu ili industrijsku uporabu kao ni za obrt. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe, u obrtu ili sličnim djelatnostima.

**Pažnja!** Zbog fizičkog ugrožavanja korisnika trimer s benzinskim motorom ne smijete koristiti za sljedeće poslove: za čišćenje (usisavanje) staza kao i sjeckalica za usitnjavanje odrezane živice. Nadalje, ovaj trimer se ne smije koristiti za izravnavanje povišenog tla kao što su npr. krtičnjaci. Zbog sigurnosnih razloga trimer za travu s benzinskim motorom ne smije se koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

**HR**

## 4. Tehnički podaci

Tip motora

2-taktni motor, hlađen zrakom, kromirani cilindar

Snaga motora (maks.) 0,75 kW / 1,0 PS

Zapremnina 25 ccm

Broj okretaja motora u praznom hodu 3000 min<sup>-1</sup>Maks. broj okretaja motora 10500 min<sup>-1</sup>

Maks. broj okretaja dvostruke niti

Kosa: 10500 min<sup>-1</sup>Trimer: 8000 min<sup>-1</sup>

Paljenje elektroničko

Pogon centrifugalno kvačilo

Težina (prazni tank) 6 kg

Dužina prečke za vođenje 132 cm

Krug rezanja niti Ø 43 cm

Krug rezanja noža Ø 23 cm

Dužina niti 4,0 m

Ø niti 2,5 mm

Sadržaj tanka 0,45 l

Svijećica L8RTC

Vibracije a<sub>nv</sub>Prazni hod (maks.) 6,25 m/s<sup>2</sup>Pogon (maks.) 9,63 m/s<sup>2</sup>Razina zvučnog tlaka L<sub>pA</sub> 101,6 dB (A)Intenzitet buke L<sub>WA</sub> 112 dB (A)

## 5. Montaža

### 5.1 Montaža ručke za vođenje

Ručku za vođenje montirajte kao što je prikazano na slikama D1 – D3. Vijke pritegnite tek kad pomoću remena podesite optimalni radni položaj. Ručku za vođenje treba poravnati kao što je prikazano na slici A.

### 5.2 Montaža zaštitnog poklopca za nož

Pozor: Prilikom rada s nožem mora biti montiran njegov zaštitni poklopac. Zaštitni poklopac noža montirajte kao što je prikazano na slikama D4 – D5.

### 5.3 Montaža/zamjena noža

Montažu noža možete vidjeti na slikama E1 – E7. Demontaža se izvodi obrnutim redoslijedom.

- Navucite distančnu čahuru (A) na zupčastu osovinu (sl. E2)
- Natakните disk zahvatnika (B) na zupčastu osovinu (sl. E3)
- Aretirajte nož (C) na pokrovnom prstenu (sl. E4)
- Navucite prsten za fiksiranje (D) na navoj (sl. E5)
- Nađite provrt na disku zahvatnika i postavite ga tako da se poklopi s utorom ispod njega pa ga aretirajte s isporučnim klinom za aretaciju (23) i pritegnite maticu (E). Pozor: lijevi navoj (sl. E6)
- Provcite sigurnosnu rascjepku (21) kroz provrt u pogonsku osovinu i savinite spojnice oko osovine kao što je prikazano na slici E7.

### 5.4 Montaža zaštitnog poklopca niti za rezanje

Pozor: Kod rada s niti za rezanje dodatno se mora montirati zaštitni poklopac za nit.

- Uklonite 3 vijka sa zaštitnog poklopca niti za rezanje (sl. F1)
- Natakните zaštitni poklopac niti na zaštitni poklopac noža (sl. F2)
- Fiksirajte zaštitni poklopac niti za rezanje pomoću prethodno uklonjenih vijaka (sl. F3)

### 5.5 Montaža/zamjena noža kalema s niti

Montažu kalema s niti pogledajte na slici F4. Demontaža se izvodi obrnutim redoslijedom.

Nađite provrt na disku zahvatnika i postavite ga tako da se poklopi s utorom ispod njega, pa ga aretirajte s isporučnim klinom za aretaciju (23) i zatim navrnite kalem s niti na navoj. Pozor: lijevi navoj (sl. E6)

## 6. Prije puštanja u pogon

Prije puštanja u pogon provjerite pokreću li se lako svi pomični dijelovi. Provjerite pričvršćenost svih vijaka i zaštitnih naprava.

### 6.1 Podešavanje visine rezanja

- Remen za nošenje stavite kao što je prikazano na slikama G1-G3.
- Zakvačite uređaj za remen za nošenje (sl. G4)
- Različitim korekcijama remena podesite optimalni radni položaj i položaj za rezanje (sl. G5).
- Da biste utvrditi optimalnu dužinu remena, zamahnite nekoliko puta uređajem a da ne pokrenete motor (sl. H).

Remen za nošenje ima mehanizam za brzo otvaranje. Ako je potrebno brzo korištenje uređaja,

povucite za crveni dio remena (sl. G6)

**Pažnja:** Remen koristite uvijek kad radite s uređajem. Stavite remen čim pokrenete motor i dok on radi u praznom hodu. Motor isključite prije nego ćete skinuti remen za nošenje.

Prije svakog puštanja u pogon provjerite na uređaju:

- nepropusnost sustava za gorivo
- besprijeckorno stanje zaštitnih naprava i naprave za rezanje
- pričvršćenost svih vijaka

### 6.2 Gorivo i ulje

Goriva koja preporučujemo

Koristite samo mješavinu normalnog benzina i specijalnog ulja za dvotaktne motore. Mješavinu goriva pomiješajte prema tablici goriva.

**Pozor:** Nemojte koristiti mješavinu goriva koja je stajala duže od 90 dana.

**Pozor:** Nemojte koristiti ulje za dvotaktne motore u preporučenom omjeru od 100:1. Uzrokuje li nedostatan podmazivanje oštećenje motora, gubi se proizvođačevo jamstvo.

**Pozor:** Za transport i skladištenje goriva koristite za to predviđene i dopuštene posude.

Ulijte u posudu točnu količinu benzina i ulja za dvotaktne motore prema tablici mješavina (vidi otisnutu skalu). Zatim dobro protresite posudu.

### 6.3 Tablica mješavina goriva:

Omjer mješavine: 40 dijelova benzina na 1 dio ulja

Benzin	Ulje za dvotaktni motor
1 litra	25 ml
5 litara	125 ml

## 7. Rad

Pridržavajte se zakonskih propisa o zaštiti od buke koje lokalno mogu biti različite.

### 7.1 Pokretanje hladnog motora

Napunite spremnik odgovarajućom mješavinom benzina/ulja. Vidi također Gorivo i ulje.

1. Uređaj odložite na tvrdoj, ravnoj površini.
2. Polugu čoka (sl. A/poz. 10) stavite u položaj „♦“.
3. Pritisnite pumpu za gorivo (primer) (sl. A/poz. 16) 10x.
4. Sklopku za uključivanje/ isključivanje (sl. A/poz. 6) stavite u položaj „I“
5. Fiksirajte polugu gasa. U tu svrhu pomaknite blokadu (sl. A/poz. 7), a zatim i polugu gasa (sl. A/poz. 8) i istovremenim pritiskom gumba za podešavanje (sl. A/poz. 9) fiksirajte polugu gasa.
6. Čvrsto držite uređaj i izvlačite uže pokretača (sl. A/poz. 11) sve dok ne osjetite otpor. Sad naglo povucite uže pokretača 4x. Uređaj bi se trebao pokrenuti.
7. Ako se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka u položaj „♦“ i pustite da se uređaj zagrijava oko 10 sek. **Pozor:** Zbog fiksirane poluge gasa alat za rezanje kod upaljenog motora počinje raditi. Zatim jednostavnim pokretom deblokirajte polugu gasa (motor se vraća u prazni hod).
8. Na pokrene li se motor, ponovite korake od 6 - 7. Obratite pozor: Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte odlomak "Uklanjanje grešaka na motoru".

Obratite pozor: Sajlu za pokretanje povlačite uvijek pravocrtno. Ako je povlačite pod kutom, nastaje trenje na ušici. Zbog toga se uže tare i brže troši. Kad ponovno povlačite sajlu, uvijek držite za ručku pokretača. Uže nikada nemojte pustiti da skoči natrag.

## 7.2 Pokretanja toplog motora

(Uređaj nije mirovao duže od 15-20 min)

1. Uređaj odložite na tvrdj, ravnoj površini.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje na „I“.
3. Fiksirajte polugu gasa (isto kao i kod „Pokretanja hladnog motora“).
4. Čvrsto držite uređaj i izvlačite uže pokretača sve dok ne osjetite otpor. Sad naglo povucite uže pokretača. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 potezanja užeta. Ako se stroj ne pokrene ni nakon 6 potezanja, ponovite korake od 1 - 7 pod Pokretanje hladnog motora.

## 7.3 Isključivanje motora

### Redoslijed u slučaju nužde:

Ako trebate odmah zaustaviti stroj, sklopku za uključivanje/isključivanje postavite u položaj „Stop“ odnosno „0“

### Normalni slijed koraka:

Pustite polugu gasa i pričekajte da motor dospije u broj okretaja praznog hoda. Zatim sklopku za uključivanje/isključivanje stavite u položaj „Stop“ odnosno „0“.

## 7.4 Napomene za rad

Prije nego ćete upotrijebiti uređaj, vježbajte sve tehnike rada kod isključenog motora.

### PRODUŽIVANJE NITI ZA REZANJE

**UPOZORENJE:** Ne stavljajte u glavu s niti nikakvu metalnu žicu ili metalnu žicu s plastičnim ovojem bilo koje vrste. To može uzrokovati teška ozljeđivanja korisnika.

Za produživanje rezne niti pustite motor da radi od punim gasom i tapkajte („BUMP“) glavom s niti po tlu. Nit se automatski produljuje. Nož na zaštitnom poklopcu skraćuje nit na dopuštenu dužinu (sl. I1).

**Oprez:** Da biste spriječili pregrijavanje izlaznog otvora, redovito uklanjajte ostatke trave i korova. Ostaci košenja/ trave/korova hvataju se ispod zaštitnog poklopca (sl. I2) što sprječava hlađenje izlaznog otvora. Pažljivo uklonite te ostatke izvijačem ili sličnim alatom.

### RAZLIČITI POSTUPCI REZANJA

Ako su zaštitni poklopac i glava s niti pravilno montirani na uređaj, on će rezati korov i visoku travu na teško pristupačnim mjestima, kao npr. duž ograda, zidova i temelja kao i oko drveća. Uređaj se može podesiti na „radove odrezivanja“ čime se uklanja vegetacija tik do tla u svrhu bolje pripreme vrta ili čišćenja nekog određenog područja.

88

**OBRATITE PAŽNJU:** Čak i kod pažljivog korištenja uređaja, prilikom rezanja uz temelje, kamene ili betonske zidove itd. nit se troši više nego je normalno.

### ŠIŠANJE / KOŠNJA

Njišite trimerom od jedne strane na drugu kao da režete srpom. Glavu s niti uvijek držite paralelno s tlom. Provjerite teren i utvrdite željenu visinu rezanja. Glavu s niti vodite i držite je na željenoj visini u svrhu ravnomjernog rezanja (sl. I3).

### NIŽE ŠIŠANJE

Trimer držite uz blagi nagib točno ispred sebe tako da se donja strana glave s niti nalazi iznad tla, a nit dodiruje točno mjesto rezanja. Režite uvijek od sebe. Trimer ne vucite prema sebi.

### REZANJE UZ OGRADU / TEMELJE

Prilikom rezanja polako se približavajte ogradama od pletene žice i letvi, zidovima od prirodnog kamena i temeljima kako biste mogli rezati tik uz njih, ali ne udarajući pritom s niti o prepreku. Dodirne li nit npr. kamenje, kamene zidove ili temelje, istrošit će se i potrgati. Udari li nit o ogradu od mreže, potrgat će se.

### ŠIŠANJE OKO DRVEĆA

Oko stabala drveća šišajte približavajući se polako tako da nit ne dodirne koru drveta. Hodajte oko drveta i režite pritom slijeva na desno. Travi ili korovu približavajte se s vrhom niti, a glavu s niti nagnite lagano prema naprijed.

**UPOZORENJE:** Naročito budite oprezni tijekom odrezivanja. Pri takvim radovima držite između sebe i drugih osoba ili životinja razmak od 30 m.

### ODREZIVANJE

Kod odrezivanja obuhvaćate cijelu vegetaciju do zemlje. Pritom nagnite glavu s niti pod kutem od 30 stupnjeva udesno. Ručku podesite u željeni položaj. Pripazite na povećanu opasnost od ozljeđivanja korisnika, osoba i životinja kao i na opasnost od materijalnih šteta zbog predmeta koji se odbijaju od uređaja (npr. kamenje) (sl. I4).

**UPOZORENJE:** Trimerom nemojte uklanjati predmete sa staza itd.!

Trimer je snažan alat i malo kamenje ili drugi predmeti mogu se odbiti 15 metara i više te uzrokovati ozljeđivanja osoba ili oštećenja na automobilima, kućama ili prozorima.

### PILJENJE

Uređaj nije namijenjen za piljenje.



**ZAPINJANJE**

Ako se list za rezanje blokira zbog guste vegetacije, odmah ugasite motor. Prije nego ćete uređaj ponovno upotrijebiti, oslobodite ga od trave i korova.

**IZBJEGAVANJE POVRATNOG UDARCA**

Kod rada s listom za rezanje postoji opasnost od povratnog udarca ako alat udari na čvrstu prepreku (stablo drveta, granu, panj, kamen ili slično). Uređaj se pritom vraća u smjeru suprotnom od smjera vrtnje alata. To može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem. Metalne listove za rezanje ne koristite u blizini ograda, metalnih greda, graničnih kamena ili temelja.

Za rezanje debelih stabljika postavite ga u položaj prikazan na slici I5/poz. A kako biste izbjegli povratne udarce.

**8. Održavanje**

Prije održavanja isključite uređaj i izvucite utikač svjeće.

**8.1 Zamjena kalema s niti/ niti za rezanje**

1. Navrnite kalem s niti pomoću isporučenog ključa i skinite vijak kalema (sl. L1/L2).
2. Izvadite kalem s niti iz njegovog kućišta (sl. L3).
3. Uklonite iz kalema još postojeću nit za rezanje.
4. Stavite u sredinu novu nit i umetnite nastalu petlju u otvor na razdjelniku kalema. (sl. L4)
5. Namatajte nit uz napinjanje u smjeru kazaljke na satu. Razdjelnik kalema pri tome odvaja obje polovice najlonske niti. (sl. L5)
6. Posljednjih 15 cm oba kraja niti zakačite u držače na suprotnim stranama. (sl. L6)
7. Oba kraja niti provedite kroz metalne ušice u kućištu kalema s niti (sl. L3).
8. Pritisnite kalem u njegovo kućište. (sl. L3)
9. Pomoću vijka pričvrstite kalem s niti (sl. L1/L2)
10. Da biste oslobodili krajeve niti iz kalema povucite ih naglo i snažno.
11. Odrežite ostatak niti tako da ostane otprilike 13 cm. To smanjuje opterećenje motora tijekom pokretanja i zagrijavanja.
12. Ponovno montirajte kalem s niti. Vidi točku 5.5. Ako stavljate kompletni kalem s niti, nije potrebno izvršiti radnje pod točkama 3-6.

**8.2 Održavanje filtra za zrak (sl. J1/J2)**

Zaprplani filter smanjuje snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Zbog toga je neophodna redovita kontrola. Filter za zrak trebalo bi kontrolirati svakih 25 sati rada i po potrebi očistiti. Kod zraka s većom količinom prašine filter treba češće kontrolirati.

1. Uklonite poklopac s filtra za zrak (sl. J1)
2. Skinite filterarski element (sl. J2)
3. Očistite filterarski element tako da ga istresete ili ispušete.
4. Sastavljanje obavite obrnutim redoslijedom.

**Pozor:** Ne stavljajte u glavu s niti nikakvu metalnu žicu ili metalnu žicu s plastičnim ovojem bilo koje vrste.

**8.3 Održavanje svjeće (sl. K1 – K2)**

Iskrište svjeće = 0,6 mm; Svjećicu pritegnite momentom od 12 do 15 Nm.

Provjerite zaprljanost svjeće prvi put nakon 10 sati rada i po potrebi je očistite četkicom od bakrene žice. Nakon toga svjećicu održavajte svakih 50 sati rada.

1. Okretom izvucite utikač svjeće (sl. K1).
2. Uklonite svjećicu (sl. K2) priloženim ključem.
3. Sastavljanje obavite obrnutim redoslijedom.

**8.4 Brušenje noža smještenog u zaštitnom poklopcu**

Nož u zaštitnom poklopcu s vremenom postaje tup. U tom slučaju otpustite 2 vijka kojima je nož pričvršćen na zaštitni poklopac. Pričvrstite nož u škripac. Brusite nož plosnatom turpijom i pritom pripazite na održavanje kuta oštrice. Uvijek turpijajte samo u jednom smjeru.

**8.5 Podešavanje rasplinjača**

**Pozor!** Podešavanje rasplinjača smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

Prije svih radova na rasplinjaču prvo se mora demontirati poklopac filtra za zrak, kao što je prikazano na slici J1 i J2.

**Podešavanje sajle za gas:**

Ako se više ne može postići maksimalni broj okretaja uređaja, a isključeni su svi drugi uzroci navedeni u odlomku 10 Uklanjanje grešaka, potrebno je podesiti sajlu za gas.

U tu svrhu prvo provjerite je li rasplinjač kod popuno pritisnute ručke za gas u cijelosti otvoren. U tom slučaju klizač rasplinjača (sl. M1/poz. 1) kod punog gasa naliježe na graničnik (sl. M1/poz. 2). Slika M1 pokazuje ispravnu podešenost. Ako klizač rasplinjača ne dodiruje graničnik, potrebno je naknadno podešavanje.

Da biste podesili sajlu za gas, potrebni su sljedeći koraci:

- Otpustite kontramaticu (sl. M2/poz. 3) za nekoliko

okretaja.

- Odvrćite korekcijski vijak (sl. M2/poz. 4) toliko da kod punog gasa klizač rasplinjača nalegne na graničnik kao što je prikazano na slici M1.
- Zatim opet dobro pritegnite kontramaticu.

#### Podešavanje gasa:

**Pozor!** Gas podešavajte kad je motor zagrijan.

Ako se uređaj ugasi kod neaktivirane poluge gasa, a isključeni su svi drugi uzroci navedeni u odlomku 10 Uklanjanje grešaka, potrebno je podesiti gas. U tu svrhu okrećite vijak za gas (sl. M2/poz. 5) u smjeru kazaljke na satu tako da uređaj radi sigurno u praznom hodu.

Ako je jačina gasa takva da se okreće i rezaći alat, morate ga okretanjem vijka za gas ulijevo (sl. M2/poz. 5) smanjiti toliko da se rezaći alat više ne okreće.

#### 8.6 Zaštita okoliša

Zaprlijani materijal za održavanje i pogonska sredstva odložite u za to predviđena mjesta.

Ambalažu, metal i plastiku otpremite na mjesto za recikliranje.

#### 8.7 Skladištenje

**Pozor:** Posljedica pogreške pri izvođenju tih koraka može biti stvaranje naslaga na stjenkama rasplinjača koje otežavaju pokretanje stroja ili njegovo trajno oštećenje.

1. Provedite sve opće radove održavanja koji su opisani u odlomku Održavanje u ovim uputama za uporabu.
2. Ispustite gorivo iz spremnika (za to upotrijebite standardnu plastičnu pumpu za benzin).
3. Kad ispustite gorivo, pokrenite stroj.
4. Pustite da stroj radi u praznom hodu tako dugo dok se ne zaustavi. Taj postupak će očistiti rasplinjač od ostatka goriva.
5. Ostavite stroj da se hladi oko 5 minuta)
6. Uklonite svjećicu.
7. Stavite u komoru za sagorijevanje jednu čajnu žličicu ulja za dvotaktne motore. Nekoliko puta pažljivo povucite užu pokretača kako bi se podmazali unutrašnji sastavni dijelovi. Umetnite natrag svjećicu.
8. Očistite vanjsko kućište stroja.
9. Stroj čuvajte na hladnom i suhom mjestu izvan dometa zapaljivih izvora i supstanci. Gnojiva i drugi kemijski proizvodi za vrt često sadrže supstance koje ubrzavaju koroziju metala. Stroj nemojte skladištiti na ili u blizini takvih gnojiva ili kemikalija.

#### Ponovno puštanje u pogon

1. Uklonite svjećicu.
2. Više puta povucite užu pokretača kako biste komoru za sagorijevanje očistili od ostataka ulja.
3. Očistite kontakte svjećice ili stavite novu svjećicu.
4. Napunite spremnik za gorivo. Vidi odlomak Gorivo i ulje.
5. Provedite korake 1-7 opisane pod točkom „Pokretanje hladnog motora“.

#### 8.8 Transport

Kad uređaj želite transportirati, prvo ispraznite spremnik s benzinom kao što je opisano pod točkom 13, poglavlje Skladištenje. Očistite uređaj četkom ili metlicom od većih prljavština. Demontirajte prečku za vođenje kao što je opisano pod točkom 5.1.

#### 8.9 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

## 10. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj se ne pokreće.	Pogrešan postupak prilikom pokretanja.	Pridržavajte se naputaka za pokretanj
	Čađava ili vlažna svjećica	Očistite svjećicu ili je zamijenite
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Uređaj se pokreće ali ne postiže punu snagu	Pogrešno podešena poluga čoka	Stavite polugu čoka u položaj „♦“
	Žaprljani filter za zrak	Očistite filter
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor radi nepravilno	Pogrešan razmak elektroda na svjećici	Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili zamijenite novom svjećicom.
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor prekomjerno dimi	Pogrešna mješavina goriva	Upotrijebite ispravnu mješavinu goriva (pogledajte tablicu mješavina goriva)
	Pogrešno podešen rasplinjač	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.

**CZ**

## **Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Montáž
6. Před uvedením do provozu
7. Obsluha
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Odstranění poruch

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny:**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!****Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.****Bezpečnostní zařízení**

Při práci s přístrojem musí být namontován plastový ochranný kryt pro nůž nebo provoz se strunou, aby se zabránilo zranění provozovatele vyvrženými předměty.

Nůž integrovaný v ochranném krytu řezné struny automaticky uřezává strunu na optimální délku.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. A-C)**

1. Cívka s řeznou strunou
2. Ochranný kryt pro nůž
3. Ochranný kryt pro řeznou strunu
4. Nůž
5. Vodící rukojeť
6. Spínač motor „zap/vyp“
7. Blokování páčky plynu
8. Páčka plynu
9. „Aretace“ páčky plynu
10. Páčka sytiče
11. Startovací lanko
12. Kabelová koncovka zapalovací svíčky
13. Kryt vzduchového filtru
14. Palivová nádrž
15. Kryt pro chlazení motoru
16. Palivové čerpadlo „Primer“

17. Vodící násada s hnací hřídelí
18. Popruh
19. Mísicí láhev olej/benzín
20. Klíč na svíčky
21. Pojistná závlačka
22. Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem
23. Aretační kolík
24. Klíč pro výměnu cívky

**3. Řádné používání**

Přístroj je určen na sekání trávníků a travnatých ploch. Dodržování výrobcem přiloženého návodu k použití je předpokladem pro řádné používání přístroje. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na přístroji a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Bezpodmínečně dodržujte výhrady v bezpečnostních pokynech.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**Pozor!** Z důvodů tělesného ohrožení uživatele nesmí být motorová kosa používána pro následující práce: čištění (vysávání) cest a jako drtič na drcení odřezků stromů a keřů. Dále nesmí být motorová kosa používána na zarovnávaní půdních nerovností, jako např. krtin. Z bezpečnostních důvodů nesmí být motorová kosa používána jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

**CZ**

## 4. Technická data

Typ motoru	2taktní, vzduchem chlazený, válec potažený tvrdochromem
Výkon motoru (max.)	0,75 kW/1,0 PS
Obsah válce:	25 ccm
Otáčky motoru naprázdno	3000 min <sup>-1</sup>
Max. počet otáček motoru	10500 min <sup>-1</sup>
Max. počet otáček dvojitá struna	
Kosa:	10500 min <sup>-1</sup>
Vyžínač:	8000 min <sup>-1</sup>
Zapalování	elektronické
Pohon	odstředivá spojka
Hmotnost (prázdná nádrž)	6,0 kg
Délka vodící násady	132 cm
Šířka záběru-struna	Ø 43 cm
Šířka záběru-nůž	Ø 23 cm
Délka struny	4,0 m
Struna Ø	2,5 mm
Obsah nádrže	0,45 l
Zapalovací svíčka	L8RTC
Vibrace a <sub>hv</sub>	
Chod naprázdno (max.)	6,25 m/s <sup>2</sup>
Provoz (max.)	9,69 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	101,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

## 5. Montáž

### 5.1 Montáž vodící rukojeti

Namontujte vodící rukojeť jako na obrázcích D1 – D3. Šrouby utáhněte napevno teprve po nastavení optimální pracovní polohy s popruhem. Vodící rukojeť by měla být vyrovnána tak, jak je znázorněno na obr. A.

### 5.2 Montáž ochranného krytu nože

Pozor: při práci s nožem musí být namontován ochranný kryt nože. Montáž ochranného krytu nože se provádí tak, jak je znázorněno na obrázcích D4 – D5.

### 5.3 Montáž/výměna nože

Montáž nože je vidět na obrázcích E1 - E7.

Demontáž se provádí v opačném pořadí.

- Rozpěrné pouzdro (A) nasunout na ozubenou

94

hřídel (obr. E2)

- Unášecí kotouč (B) nasadit na ozubenou hřídel (obr. E3)
- Nůž (C) aretovat na krycím kroužku (obr. E4)
- Fixační kroužek (D) nasadit na závit (obr. E5)
- Vyhledat otvor unášecího kotouče, vyrovnat s pod ním ležícím zářezem a unášecí kotouč aretovat pomocí dodaného aretačního kolíku (23), abyste nyní mohli utáhnout matici (E).
- Pozor: levý závit (obr. E6)
- Pojistnou závlačku (21) nasunout otvorem v hnací hřídeli a úchytky ohnout přes hřídel jako na obr. E7.

### 5.4 Montáž ochranného krytu pro řeznou strunu

Pozor: při práci s řeznou strunou musí být dodatečně namontován ochranný kryt pro řeznou strunu.

- Odstraňte 3 šrouby na ochranném krytu nože (obr. F1)
- Nasadte ochranný kryt pro řeznou strunu na ochranný kryt nože (obr. F2)
- Zafixujte ochranný kryt pro řeznou strunu pomocí šroubů, které jste předtím odstranili (obr. F3)

### 5.5 Montáž/výměna cívky se strunou

Montáž cívky se strunou je vidět na obr. F4.

Demontáž se provádí v opačném pořadí.

Vyhledat otvor unášecího kotouče, vyrovnat s pod ním ležícím zářezem a unášecí kotouč aretovat pomocí dodaného aretačního kolíku (23), abyste nyní mohli našroubovat cívku se strunou na závit. Pozor: levý závit (obr. E6)

## 6. Před uvedením do provozu

Před uvedením do provozu přezkontrolujte lehkost chodu všech pohyblivých dílů. Zkontrolujte všechny šroubové spoje, zda jsou pevné a přezkontrolujte všechna ochranná zařízení.

### 6.1 Nastavení výšky sekání

- Popruh na nošení přehodit přes rameno podle obrázků G1-G3.
- Přístroj zaháknout na popruhu (obr. G4).
- Pomocí různých regulátorů na popruhu nastavit optimální pracovní a sekací polohy (obr. G5).
- Na zjištění optimální délky popruhu proveďte poté pár kmitavých pohybů bez spuštění motoru (obr. H).

Popruh je vybaven rychlootvácím mechanismem.

Pokud je potřeba přístroj rychle sundat, zatáhněte za

červenou část popruhu (obr. G6).

**Pozor:** Během práce popruh vždy používejte. Popruh si nasadte ihned poté, co jste motor spustili a tento běží naprázdno. Motor vypněte předtím, než popruh sundáte.

Před každým uvedením do provozu u přístroje zkontrolujte:

- Těsnost palivového systému
- Bezvadný stav bezpečnostních zařízení a řezacího zařízení
- Pevnost všech šroubových spojů

## 6.2 Palivo a olej

Doporučená paliva

Používejte pouze směs z normálního bezolovnatého benzínu a speciálního oleje pro dvoudobé motory. Palivovou směs namíchejte podle tabulky palivových směsí.

**Pozor:** Nepoužívejte palivovou směs, která byla skladována déle než 90 dní.

**Pozor:** Nepoužívejte olej pro dvoudobé motory s doporučeným součinitelem skladby směsi 100:1. Pokud nedostatečné mazání zapříčiní poškození motoru, zaniká záruka výrobce na motor.

**Pozor:** Na transport a uložení paliva používejte pouze k tomu určené a schválené nádoby.

Nalijte vždy správné množství benzínu a oleje pro dvoudobé motory do přiložené láhve (viz stupnice na láhvi). Nádobu poté dobře protřepejte.

## 6.3 Tabulka palivových směsí:

Směsný postup: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje

Benzin	2-takno ulje
1 litra	25 ml
5 litara	125 ml

## 7. Provoz

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

### 7.1 Spuštění motoru ve studeném stavu

Naplňte nádrž správným množstvím palivové směsi benzín/olej. Viz také Palivo a olej.

1. Přístroj postavit na pevný a rovný podklad.
2. Páčku sytiče (obr. A/pol. 10) nastavit do polohy „♦“.
3. 10x zmáčknout ruční nastříkovač paliva (Primer) (obr. A/pol. 16).

4. Za-/vypínač (obr. A/pol. 6) nastavit do polohy „I“.
5. Páčku plynu zablokovat. K tomu zmáčknout blokování páčky plynu (obr. A/pol. 7) a poté páčku plynu (obr. A/pol. 8) a současným stisknutím zajišťovacího knoflíku (obr. A/pol. 9) páčku plynu zajistit.

6. Přístroj pevně držet a zatáhnout za šňůru startéru (obr. A/pol. 11) až po první odpor. Nyní 4x rychle za sebou zatáhnout za šňůru startéru. Přístroj by měl naskočit.

**Pozor:** Nenechte šňůru startéru vymrštit zpět. Toto může vést k poškozením.

7. Je-li motor nastartován, ihned nastavit páčku sytiče do polohy „♦“ a přístroj nechat cca 10 vteřin zahřát.

**Pozor:** Protože je zajištěna páčka plynu, začne řezací zařízení při spuštění motoru pracovat. Poté páčku plynu jednoduše odblokovat (motor se vrátí do chodu naprázdno).

8. Pokud motor nenaskočí, opakujte kroky 6-7.

**Pozor:** Pokud motor i po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si prosím odstavec "Odstranění poruch motoru".

**Pozor:** Startovací lanko vytahujte vždy rovně. Pokud je vytaženo pod úhlem, vznikne na očku tření. Tímto třením se šňůra odírá a rychleji se opotřebuje. Vždy držte rukojeť startéru, když se šňůra vrací zpět. Nikdy nenechte šňůru z vytaženého stavu rychle vrátit zpět.

### 7.2 Spuštění motoru v teplém stavu

(stroj nebyl vypnut déle než 15-20 minut)

1. Přístroj postavit na pevný a rovný podklad.
2. Za-/vypínač nastavit do polohy „I“.
3. Páčku plynu zablokovat (analogicky jako ve „Spuštění motoru ve studeném stavu“).
4. Přístroj pevně držet a zatáhnout za šňůru startéru až po první odpor. Přístroj by měl po 1-2 zataženích naskočit. Pokud motor nenaskočí ani po 6 zataženích, opakujte kroky 1-7 pro spuštění studeného motoru.

### 7.3 Zastavení motoru

#### Postup NOUZ VYP:

Pokud je třeba stroj okamžitě zastavit, nastavte za-/vypínač do polohy „Stop“, resp. „0“.

#### Normální postup:

Pusťte páčku plynu a vyčkejte, až se stroj vrátí do chodu naprázdno. Poté nastavte za-/vypínač do polohy „Stop“, resp. „0“.

### 7.4 Pracovní pokyny

Před použitím všechny pracovní techniky natrénujte při vypnutém motoru.

**CZ****PRODLOUŽENÍ STRUNY**

**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte ve strunové hlavě kovový drát nebo plastifikovaný kovový drát. Toto může vést k těžkým zraněním uživatele.

Na prodloužení struny nechte motor běžet na plný plyn a ťukněte ("BUMP") strunovou hlavou o zem. Struna se automaticky prodlouží. Nůž na ochranném krytu strunu zkrátí na přípustnou délku (obr. I1).

**Pozor:** Odstraňujte pravidelně zbytky trávy a plevele, aby se zabránilo přehřátí násady. Zbytky trávniku/trávy/plevele se zachyťte pod ochranným krytem (obr. I2), což zabraňuje dostatečnému chlazení násady. Opatrně tyto zbytky odstraňte pomocí šroubováku nebo podobného předmětu.

**RŮZNÉ ZPŮSOBY SEKÁNÍ**

Pokud je přístroj správně smontován včetně ochranného krytu a strunové hlavy, seká plevel a vysokou trávu na těžko přístupných místech, jako např. podél plotů, zdí a základů nebo stromů. Je možné ho použít také k "vyžínání dohola", k odstranění vegetace na lepší přípravu k založení zahrady nebo vyčištění určité oblasti blízko u země.

**POZOR:** Také při opatrném použití má sekání okolo základů, kamenných nebo betonových zdí atd. za následek větší opotřebení struny, než v normálním případě.

**VYŽÍNÁNÍ / SEKÁNÍ**

Pohybuje vyžínačem před sebou z jedné strany na druhou jako s normální kosou. Strunovou hlavu držte během práce vždy paralelně k zemi. Oblast určenou k sekání překontrolujte a stanovte správnou výšku sekání. Držte strunovou hlavu v požadované výšce, aby bylo dosaženo stejnoměrné výšky sekání (obr. I3).

**NÍZKÉ VYŽÍNÁNÍ**

Držte vyžínač lehce nakloněn přesně před sebou tak, aby se spodní strana strunové hlavy nacházela nad zemí a struna zasáhla správné místo sekání. Sekejte vždy směrem od sebe. Nepohybuje vyžínačem směrem k sobě.

**SEKÁNÍ U PLOTŮ / ZÁKLADŮ**

Při sekání se pomalu přibližujte k drátěným plotům, dřevěným plotům, zdem z přírodního kamene a základům, abyste mohli sekat blízko nich, ale bez toho, abyste strunou narazili na překážku. Pokud se struna dotkne kamenů, kamenných zdí nebo základů, opotřebí se nebo se roztřepe. Pokud struna narazí na pleťov plotu, ulomí se.

**VYŽÍNÁNÍ OKOLO STROMŮ**

Pokud vyžínáte okolo kmenů stromů, přibližujte se pomalu, aby se struna nedotkla kůry. Strom obejděte

a sekejte přitom zleva doprava. Přibližujte se k trávě a plevelu špičkou struny a naklopte strunovou hlavu mírně dopředu.

**VAROVÁNÍ:** Buďte maximálně opatrní při "vyžínání dohola". Udržujte při těchto pracích vzdálenost 30 metrů mezi sebou a jinými osobami nebo zvířaty.

**VYŽÍNÁNÍ DOHOLA**

Při „vyžínání dohola“ odstraníte veškerou vegetaci až na hlínu. Naklopte k tomu strunovou hlavu v úhlu cca 30° doprava. Nastavte rukojeť do požadované polohy. Dbejte na zvýšené riziko zranění uživatele, okolostojících osob a zvířat, jakož poškození majetku vymršťovanými objekty (např. kameny) (obr. I4).

**VAROVÁNÍ:** Neodstraňujte vyžínačem žádné předměty z cest atd.!

Vyžínač je silný nástroj a malé kameny nebo jiné předměty mohou být vymršťeny až do vzdálenosti 15 metrů a více a vést ke zraněním nebo škodám na vozidlech, domech a oknech.

**ŘEZÁNÍ**

Přístroj není vhodný na řezání.

**UVÁZNUTÍ**

Pokud řezný kotouč kvůli husté vegetaci uvázne, ihned vypněte motor.

Než přístroj uvedete opět do chodu, odstraňte z něho trávu a roští.

**ZABRÁNĚNÍ ZPĚTNÉMU VRHU**

Při práci s řezným kotoučem existuje nebezpečí zpětného vrhu, pokud kotouč narazí na pevné překážky (kmen, větev, pařez, kámen nebo podobně). Přístroj je přitom vymršťován dozadu proti směru otáčení nástroje.

Toto může vést ke ztrátě kontroly nad přístrojem.

Nepoužívejte kovový řezný kotouč v blízkosti plotů, kovových sloupků, mezníků nebo základů.

Při sekání hustých stonků proveďte polohování podle obr. I5/pol. A, aby se zabránilo zpětnému vrhu.

**8. Údržba**

Před údržbovými pracemi přístroj vždy vypněte a stáhněte nástrčku zapalovací svíčky.

**8.1 Výměna cívky se strunou/struny**

1. Pouzdro cívky se strunou stlačit (obr. L1) pod oběma přidržovacími výstupky (obr. L2) a víko cívky se strunou vyjmout (obr. L2).
2. Cívku se strunou vyjmout z pouzdra (obr. L3). Dbejte přitom na to, aby se neztratila pružina s



příložkami.

3. Event. zbytek struny odstranit.
4. Novou strunu složit uprostřed a vzniklou smyčku zavěsit do otvorů rozdělovače cívky (obr. L4).
5. Cívku pod napětím navinout proti směru hodinových ručiček. Rozdělovač cívky přitom odděluje obě poloviny nylonové struny (obr. L5).
6. Posledních 15 cm obou konců struny zaháknout do protilehlých držáků cívky se strunou (obr. L6).
7. Oba konce struny protáhnout kovovými oky pouzdra cívky se strunou (obr. L3).
8. Cívku se strunou natlačit do pouzdra. Dbejte přitom na to, aby byly pružina a příložky ve správné poloze (obr. L3).
9. Víko cívky se strunou natlačit na pouzdro cívky se strunou. Dbejte na to, aby oba přidržovací výstupky (obr. L2/1) pouzdra cívky zaskočily do správných otvorů (obr. L2/2) ve víku pouzdra cívky se strunou.
10. Krátce a silou zatáhnout za oba konce struny a vytáhnout je tím z držáků struny cívky se strunou.
11. Přebytečnou strunu uříznout na cca 13 cm. Toto sníží zátěž motoru při spouštění a zahřívání.
12. Cívku se strunou opět namontovat podle popisu v bodě 5.4. Pokud je vyměňována kompletní cívka se strunou, přeskočit body 3-6.

### 8.2 Údržba vzduchového filtru (obr. J1-J2)

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru sníženým přívodem vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytně nutná.

Vzduchový filtr by měl být každých 25 provozních hodin kontrolován a v případě potřeby vyčištěn. V případě, že je vzduch velmi prašný je třeba kontrolovat vzduchový filtr častěji.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (obr. J1).
2. Vyjměte filtrační prvek (obr. J3).
3. Vyčistěte filtrační prvek vyklepáním nebo vyfoukáním.
4. Montáž se provádí v opačném pořadí.

**Pozor:** Vzduchový filtr nečistit benzínem nebo hořlavými rozpouštědly. Vzduchový filtr čistit stlačeným vzduchem nebo ho vyklepat.

### 8.3 Údržba zapalovací svíčky (obr. K1-K2)

Vzdálenost mezi kontakty zapalovací svíčky = 0,6 mm. Utáhněte zapalovací svíčku s 12-15 Nm.

Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěna, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádět údržbu každých 50 provozních hodin.

1. Otáčením sundejte nástrčku zapalovací svíčky (obr. K1).
2. Přiloženým klíčem na svíčky odstraňte zapalovací svíčku (obr. K2).
3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

### 8.4 Broušení nože z ochranného krytu

Nůž z ochranného krytu (obr.F6/pol. A) se může časem otupit. Pokud toto zjistíte, povolte 2 šrouby, kterými je nůž upevněn na ochranném krytu. Upněte nůž ve svěráku. Pomocí plochého pilníku nůž nabruste a dbejte na to, aby byl zachován úhel ostří nože. Pilujte jen jedním směrem.

### 8.5 Seřízení karburátoru

**Pozor!** Nastavení na karburátoru smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

Při všech pracích na karburátoru musí být nejdříve demontováno víko vzduchového filtru tak, jak je znázorněno na obr. J1-J2.

### Nastavení lanka plynu:

Pokud není po čase maximální počet otáček přístroje již dosažen a byly vyloučeny všechny jiné příčiny podle odstavce 10 Odstranění poruch, je eventuálně potřebné nastavení lanka plynu.

K tomu nejdříve překontrolujte, zda karburátor při zcela zmáčknuté páčce plynu zcela otvírá. Toto je ten případ, když šoupátko karburátoru (obr. M1/pol. 1) při zcela zmáčknutém plynu zcela přiléhá k dorazu (obr. M1/pol. 2). Obrázek M1 ukazuje správné nastavení. Pokud se šoupátko karburátoru dorazu nedotýká, je třeba dodatečné nastavení.

K dodatečnému nastavení lanka plynu jsou nutné následující kroky:

- Kontramatici (obr. M2/pol. 3) povolte o několik otočení.
- Vyšroubujte regulační šroub (obr. M2/pol. 4) tak dalece, až šoupátko karburátoru při zcela zmáčknutém plynu přiléhá k dorazu jako na obr. M1.
- Kontramatici opět utáhněte.

### Seřízení volnoběhu:

**Pozor!** Volnoběh nastavit u zahřátého motoru.

Pokud se motor při nezmáčknuté páčce plynu zastaví a byly vyloučeny všechny jiné příčiny podle odstavce 10 Odstranění poruch, je eventuálně potřebné seřízení volnoběhu. K tomu otáčejte šroubkem volnoběhu (obr. M2/pol. 5) ve směru hodinových ručiček, až motor ve volnoběhu bezpečně běží. Pokud je volnoběh tak vysoký, že se řezací zařízení také otáčí, musí být otáčením šroubku volnoběhu doleva (obr. M2/pol. 5) snížen tak dalece, až se řezací zařízení zastaví.

### 8.6 Ochrana životního prostředí

Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.

Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

**CZ**

### 8.7 Uložení

**Pozor:** Chyba při provádění následujících bodů může vést k vytvoření usazeniny na vnitřní straně karburátoru, což může mít za následek těžkosti při startování nebo může dojít k trvalým škodám na stroji.

1. Provádějte všechny údržbové práce.
2. Vyprázdněte palivovou nádrž (používejte k tomu běžně dostupné plastové benzinové čerpadlo ze stavebního centra).
3. Po vyprázdnění palivové nádrže nastartujte motor.
4. Nechte motor na volnoběh běžet, až se zastaví. Tím se vyčistí karburátor od zbylého paliva.
5. Nechte motor ochladit (cca 5 minut).
6. Odstraňte zapalovací svíčku.
7. Do spalovací komory dejte 1 čajovou lžičku oleje pro dvoudobé motory, aby byly vnitřní komponenty smočeny olejem. Zapalovací svíčku opět nasad'te.
8. Vyčistěte venkovní části stroje.
9. Uložte přístroj na chladném, suchém místě a v bezpečné vzdálenosti od zápalných zdrojů a hořlavých látek.  
Hnojiva nebo jiné chemické zahradní produkty často obsahují látky, které urychlují korozi kovů. Neskladujte proto stroj na nebo v blízkosti hnojiv nebo jiných chemikálií.

### Opětné uvedení do provozu

1. Odstraňte zapalovací svíčku.
2. Aby se ze spalovací komory odstranil přebytečný olej, zatáhněte několikrát za šňůru startéru.
3. Vyčistěte kontakty zapalovací svíčky nebo nasad'te svíčku novou.
4. Naplňte nádrž. Viz odstavec Palivo a olej.
5. Proveďte kroky 1-7 odstavce „Spuštění motoru ve studeném stavu“.

### 8.8 Transport

Pokud chcete přístroj přepravovat, vyprázdněte předtím palivovou nádrž jako v podbodě 3 kapitoly Uložení. Vyčistěte přístroj kartáčkem nebo smetáčkem od hrubých nečistot. Vodicí násadu demontujte podle.

### 8.9 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

## 10. Odprava napak

Motnja	Možni vzrok	Odprava motnje
Naprava ne vžge	Napačni postopek pri zagonu	Postopajte po navodilih za zagon
	Sajasta ali vlažna vžigalna svečka	Očistite vžigalno svečko ali jo zamenjajte z novo
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Naprava vžge, ne dosega pa polne moči.	Napačna nastavitvev položaja ročice Choke	Pomaknite ročico Choke v položaj „ $\phi$ “
	Encrassement du filtre à air	Očistite zračni filter
	Umazani zračni filter	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor ne dela pravilno	Napačni razmak elektrod na vžigalni svečki	Očistite vžigalno svečko in nastavite razmak med elektrodami ali zamenjajte vžigalno svečko
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor preveč kadi	Napačna mešanica goriva	Uporabite pravo mešanico goriva (glej tabelo mešanice goriva)
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.

**SLO**

## **Vsebina**

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave in obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Montaža
6. Pred uporabo
7. Upravljanje
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
9. Odstranjevanje in predelava
10. Odprava napak

**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

**1. Varnostna navodila**

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

**⚠ OPOZORILO!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.****Varnostna oprema**

Pri delu z napravo mora biti montirani odgovarjajoči plastični zaščitni pokrov za nož ali kosilno nitko, da se prepreči izmet predmetov.

Nož, ki je integriran v zaščitnem pokrovu kosilne nitke, avtomatsko odrezuje nitko na optimalno dolžino.

**2. Pregled sestave in obseg dobave (Slika A-C)**

1. Tuljava z rezalno nitko
2. Zaščitni pokrov za rezalni nož
3. Zaščitni pokrov za rezalno nitko
4. Rezalni nož
5. Ročaj za vodenje
6. Stikalo za "vklop/izklop" motorja
7. Zapora za ročico za plin
8. Ročica za plin
9. "Aretiranje" ročice za plin
10. Ročica Choke
11. Zagonska vrvica
12. Vtikač vžigalne svečke
13. Pokrov ohišja zračnega filtra
14. Posoda za bencin
15. Ohišje za hlajenje motorja
16. Črpalka za gorivo „Primer“

17. Vodilna palica s pogonsko gredjo
18. Nosilni pas
19. Olje/bencin mešalna posoda
20. Ključ za vžigalno svečko
21. Varnostna razcepka
22. Inbusni ključ
23. Aretirni zatič
24. Ključ za menjavo tuljave

**3. Predpisana namenska uporaba**

Naprava je namenjena rezanju trave in travnatih površin. Upoštevanje s strani proizvajalca priloženih navodil za uporabo je predpogoj za pravilno uporabo naprave. Vsaka druga uporaba, katera v teh navodilih ni izrecno odobrena, lahko privede do poškodb na napravi in lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Brezpogojno upoštevajte omejitve, ki so navedene v varnostnih napotkih.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če boste napravo uporabljali v obrtniških ali industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih.

**Pozor!** Zaradi ogrožanja varnosti uporabnika ne smete uporabljati bencinske motorne kose za sledeče namene: za čiščenje (sesanje) pohodnih poti in kot rezalnika za rezanje dreves in žive meje. Nadalje ne smete uporabljati bencinske motorne kose za izravnavanje talnih neravnin, kot so n.pr. krtine. Iz varnostnih razlogov ne smete uporabljati bencinske motorne kose kot pogonski agregat za druga delovna orodja in kakršnekoli odrodne sklope.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalca, ne pa proizvajalec.

**SLO**

## 4. Tehnični podatki

Tip motorja	2-taktni motor, zračno hlajeni, kromirani valj
Moč motorja (max.)	0,75 kW/ 1,0 KS
Prostornina motorja	25 ccm
Število vrtljajev motorja v prostem teku	3000 min <sup>-1</sup>
Max. število vrtljajev motorja	10500 min <sup>-1</sup>
Max. število vrtljajev z dvojno nitko	
Kosa:	10500 min <sup>-1</sup>
Trimmer:	8000 min <sup>-1</sup>
Vžig	elektronski
Pogon	centrifugalna sklopka
Teža (prazna posoda za gorivo)	6 kg
Dolžina vodilne palice	132 cm
Premer rezanja - nitka	Ø 43 cm
Premer rezanja - nož	Ø 23 cm
Dolžina nitke	4,0 m
Nitka-Ø	2,5 mm
Prostornina posode za gorivo	0,45 l
Vžigalna svečka	L8RTC
Vibracije a <sub>nv</sub>	
Prosti tek (max.)	6,25 m/s <sup>2</sup>
Obratovanje (max.)	9,63 m/s <sup>2</sup>
Nivo zvočnega tlaka L <sub>pA</sub>	101,6 dB (A)
Nivo zvočne moči L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

## 5. Montaža

### 5.1 Montaža vodilnega ročaja

Montirajte vodilni ročaj kot je prikazano na slikah D1 – D3. Vijake zategnite do konca šele potem, ko ste si nastavili najprimernejši delovni položaj z nosilnim pasom. Vodilni ročaj mora biti izravnán tako kot je prikazano na sliki A.

### 5.2 Montaža zaščitnega pokrova za nož

Pozor! Pri delu z rezalnim nožem mora biti zaščitni pokrov za nož montirani. Montažo zaščitnega pokrova izvršite kot je prikazano na slikah D4 – D5.

### 5.3 Montaža/menjava rezalnega noža

Potek montaže je razviden na slikah E1 – E7. Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

- Distančno pušo (A) potisnite preko zobate gredi (Slika E2)

- Sojemalno ploščico (B) dajte na zobato gred (Slika E3)
- Rezalni nož (C) aretirajte na prekrivni obroč (Slika E4)
- Fiksirni obroč (D) dajte na navoj (Slika E5)
- Poiščite luknjo za sojemalno ploščico, namestite jo nad njo nahajajočo se zarezo in jo aretirajte z dobavljenim artirirnim zatičem (23), da lahko zategnete matico (E). Pozor! Levi navoj (Slika E6)
- Varnostno razcepko (21) potisnite skozi luknjo na pogonski gredi in zapognite jezičke razcepke okrog gredi kot je razvidno na sliki 21.

### 5.4 Montaža zaščitnega pokrova za rezalno nitko

Pozor! Pri delu z rezalno nitko mora biti dodatno montirani tudi zaščitni pokrov za rezalno nitko.

- Odstranite 3 vijake na zaščitnem pokrovu za nož (Slika F1)
- Postavite zaščitni pokrov za rezalno nitko na zaščitni pokrov noža (Slika F2)
- Fiksirajte zaščitni pokrov za rezalno nitko s predhodno odstranjenimi vijaki (Slika F3)

### 5.5 Montaža/menjava tuljave za nitko

Potek montaže tuljave za nitko je razviden na sliki F4. Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Poiščite luknjo za sojemalno ploščico, namestite jo nad njo nahajajočo se zarezo in jo aretirajte z dobavljenim artirirnim zatičem (23), da lahko privijete tuljavo za nitko na navoj. Pozor! Levi navoj (Slika E6)

## 6. Pred zagonom

Pred zagonom preverite, če se vsi premični deli lahko prosto premikajo. Preverite čvrsto zategnjenost vseh privojnih delov in preverite vso zaščitno opremo.

### 6.1 Nastavitev višine rezanja

- Namestite si nosilni pas kot je prikazano na slikah G1-G3.
- Napravo obesite za nosilni pas (Slika G4)
- Z različnim nastavljanjem pasu na nosilnem pasu nastavite optimalni položaj za delo in košenje (Slika G5).
- Da bi lahko določili optimalno dolžino nosilnega pasu, na koncu naredite nekaj zamahov z napravo brez, da bi zagnali motor (Slika H).

Nosilni pas je opremljen s hitroodpiralnim mehanizmom. Če je potrebno, da hitro odložite napravo, potegnite za rdeči del pasu (Slika G6)

**Pozor:** Pas uporabljajte zmeraj, ko delate z napravo. Pas si namestite takoj, ko zaženete motor in, ko le-ta še dela v prostem teku. Preden snamete nosilni pas,

izključite motor.

Pred vsakim zagonom naprave preverite:

- Tesnenje sistema pogonskega goriva
- Brezhibno stanje zaščitne opreme in rezalne priprave
- Čvrsto zategnjenost vseh vijakov

## 6.2 Gorivo in olje

Priporočana goriva

Uporabljajte samo mešanico normalnega neosvinčenega bencina in posebnega motornega olja za dvotaktno motorje. Mešanico goriva pripravite s pomočjo tabele za mešanje goriva.

**Pozor:** Ne uporabljajte mešanice goriva, katera je bila shranjena dlje kot 90 dni.

**Pozor:** Ne uporabljajte 2-taktnega olja s priporočenim razmerjem mešanice 100:1. To povzroča nezadostno mazanje in v primeru poškodbe motorja odpade proizvajalčeva garancija za motor.

**Pozor:** Za transport in skladiščenje goriva uporabljajte samo v ta namen predvidene predpisane posode za gorivo.

V priloženo steklenico za mešanje nalijte pravilno količino bencina in olja za dvotaktno motorje (glej natiskano lestvico). Potem dobro pretresite mešanico v posodi.

## 6.3 Tabela mešanice goriva:

Postopek mešanja: 40 delov bencina na 1 del olja


Bencin	2-taktno olje
1 liter	25 ml
5 litrov	125 ml

## 7. Obratovanje

Prosimo, da upoštevate zakonske predpise v odredbah o zaščiti pred hrupom, katere so lahko krajevno različne.

### 7.1 Zagon hladnega motorja


Napolnite posodo za gorivo s primerno količino mešanice bencina / olja. Glej tudi navodila glede goriva in olja.

1. Napravo postavite na trdo, ravno površino.
2. Ročico Choke pomaknite (Slika A/Poz. 10) v položaj „“.
3. 10x pritisnite na črpalko za gorivo (Primer) (Slika A/Poz. 16).
4. Pomaknite stikalo za vklop/izklop (Slika A/Poz.6) v položaj „I“
5. Nastavite ročico za plin. Pri tem aktivirajte zaporo ročice za plin (Slika A/Poz. 7) in potem ročico za

plin (Slika A/Poz. 8) in nastavite ročico za plin z istočasnim pritiskanjem gumba za nastavitve ročice (Slika A/Poz. 9).

6. Dobro držite napravo in potegnite zagonsko vrvico (Slika A/Poz. 11) do prvega upora. Sedaj 4x hitro povlecite za zagonsko vrvico. Naprava bi se morala zagnati.

**Pozor:** Ne pustite, da bi zagonska vrvica hitro skočila nazaj. To lahko privede do poškodb.

7. Če je motor vžgal, takoj pomaknite ročico Choke na „“ in pustite, da se motor segreva približno 10 sekund.

**Pozor:** Z nastavljen ročico za plin začne rezalno orodje pri delujočem motorju delovati.

Potem z enostavnim pomikom odpahnite ročico za plin ( motor se vrne v prosti tek).

8. Če motor ne bi vžgal, ponovite korake 6-7.

Upoštevajte! Če se motor ne zažene tudi po večkratnih poskusih, preberite poglavje „Odprava napak na motorju“.

Upoštevajte! Zagonsko vrvico zmeraj izvlecite naravnost. Če jo izvlecete pod kotom, pride do drgnjenja na ušesu. Zaradi takšnega drgnjenja se vrvica poškoduje in se hitreje obrabi. Zmeraj držite zagonski ročaj, ko se vrvica vrača v svoj izhodiščni položaj. Nikoli ne pustite, da bi vrvica sama skočila iz izvlečenega položaja nazaj.

### 7.2 Zagon toplega motorja

(naprava ni mirovala več kot 15-20 minut)

1. Napravo postavite na trdo, ravno površino.
2. Pomaknite stikalo za vklop/izklop v položaj „I“.
3. Nastavite ročico za plin (enako kot pri „Zagon hladnega motorja“).
4. Dobro držite napravo in potegnite zagonsko vrvico do prvega upora. Sedaj hitro potegnite za zagonsko vrvico. Naprava bi morala vžgati po 1-2 potegih. Če stroj ne bi vžgal tudi po 6 potegih, ponovite korake 1-7 kot je navedeno pri zagonu hladnega motorja.

### 7.3 Izklop motorja

#### Vrstni red korakov v primeru izklopa v sili:

Če je potrebno takoj zaustaviti stroj, pomaknite v ta namen stikalo za vklop/izklop v položaj „Stop“ oziroma „0“

#### Normalni vrstni red korakov:

Spustite ročico za plin in počakajte, da preide motor na delovanje s hitrostjo prostega teka. Potem pomaknite stikalo za vklop/izklop v položaj „Stop“ oziroma „0“.

### 7.4 Način dela

Pred uporabo naprave vadite vse tehnike dela pri

**SLO**

ugašnjem motorju.

**PODALJŠEVANJE REZALNE NITKE**

**OPOZORILO:** Ne uporabljajte kovinske žice ali kakršnekoli s plastiko prevlečene kovinske žice v glavi za navitje žice. To lahko povzroči hude poškodbe pri uporabniku.

Za podaljševanje rezalne nitke pustite delati motor s polnim plinom in pritisčajte ("BUMP") glavo z nitko na tla. Nitka se avtomatsko podaljša. Nož na zaščitnem ščitu skrajša nitko na dovoljeno dolžino (Slika I1).

**Previdnost:** Redno odstranjujte vse ostanke trave in plevela, da bi preprečili pregrevanje cevi z gredjo. Ostanke trave / plevela se nakopičijo pod zaščitnim ščitom (Slika I2), to preprečuje zadostno hlajenje cevi z gredjo. Previdno odstranite takšne ostanke z izvijačem ali podobnim pripomočkom.

**RAZLIČNI POSTOPKI KOŠENJA**

Če je naprava pravilno montirana z zaščitnim pokrovom in glavo z nitko, lahko kosite plevel in visoko travo na težko dostopnih mestih, kot n.pr. vzdolž ograj, zidov in temeljev ter okrog dreves. Napravo lahko uporabljate tudi za košenje vrtno vegetacije za boljše pripravo vrta ali za čiščenje določenega območja tako, da vegetacijo pokosite čisto ob zemlji.

**ZA UPOŠTEVANJE:** Tudi pri skrbni uporabi kosilnice za košenje ob temeljih, skalah ali betonskih zidovih se bo porabilo več rezalne nitke kot bi to bilo normalno.

**OBREZOVANJE / KOŠENJE**

Zamahnite s kosilnico kot, da bi kosili s srpom od strani do strani. Zmeraj držite glavo z nitko vzporedno ob zemlji. Preverite zemljišče in določite želeno višino košnje. Vodite in držite glavo z nitko na zeleni višini tako, da boste kosili enakomerno (Slika I3).

**NIZKO OBREZOVANJE**

Držite kosilnico pod rahlim naklonom natančno pred seboj tako, da se bo spodnja stran glave z nitko nahajala nad zemljo in bo nitka rezala na pravem mestu košenja. Zmeraj kosite vstran od sebe. Ne vlecite kosilnice k sebi.

**KOŠENJE OB OGRAJI / TEMELJIH**

Pri košenju se počasi približujte ograjam iz pletene žice, ograjam iz desk, zidovom iz naravnega kamna in temeljem, da bi lahko kosili čim bližje brez, da bi zadevali z nitko ob ovire. Če pride nitka v stik s skalami, kamnitim zidom ali temelji, se bo obrabljala ali razcefrala. Če zadene mrežo ograje, se bo pretrgala.

**OBREZOVANJE OKROG DREVES**

Ko obrezujete travo okrog drevesnih debel, se bližajte počasi tako, da ne bo nitka prišla v stik z lubjem.

Pojdite okrog drevesa in kosite pri tem od leve na desno. Travi ali plevelu se približujte s konico nitke in obrnite glavo z nitko nekoliko naprej.

**OPOZORILO:** Predvsem bodite previdni pri odrezovanju vegetacije s košenjem. Pri takšnem delu poskrbite za varnostno razdaljo 30 metrov med Vami in drugimi osebami ali živalmi.

**ODREZOVANJE VEGETACIJE S KOŠENJEM**

Pri odrezovanju vegetacije s košenjem zagrabite celotno vegetacijo do zemlje. Pri tem nagnite glavo z nitko pod kotom 30 stopinj na desno. Ročaj nastavite v zeleni položaj. Upoštevajte povečano nevarnost poškodb uporabnika, gledalcev in živali in tudi nevarnost poškodovanja stvari zaradi zalučanja predmetov (n.pr. kamenje) (Slika I4).

**OPOZORILO:** S kosilnico ne odstranjujte predmetov iz pešpoti, itd.!

Kosilnica je zmogljivo orodje in lahko zaluča kamenje ali druge predmete tudi 15 metrov vstran ali celo dlje in tako povzroči poškodbe ali škodo na avtomobilih, hišah in oknih.

**ŽAGANJE**

Naprava ni primerna za žaganje.

**ZATIKANJE**

V kolikor bi prišlo do blokiranja rezalnega lista zaradi pregoste vegetacije, nemudoma ugasnite motor. Odstranite travo in goščavo iz naprave in ponovno vključite delovanje naprave.

**PREPREČEVANJE VZVRATNIH SUNKOV**

Pri delu z rezalnim listom obstaja nevarnost vzratnega sunka, če le-ta naleti na čvrste ovire (drevesno deblo, veja, drevesni štor, skala ali podobno). V takšnem primeru pride do vzratnega sunka zoper smer vrtenja orodja.

To lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo. Kovinskega rezalnega lista ne uporabljajte v bližini ograj, kovinskih stebrov, mejnih kamnov ali temeljev. Za rezanje gostih stebel jih postavite kot je prikazano na Sliki I5/ Poz. A, da preprečite vzratne sunke.

**8. Vzdrževanje**

Pred izvajanjem vzdrževalnih del zmeraj izključite napravo in potegnite dol vtikač za vžigalno svečko.



**8.1 Zamenjava tuljave za nitko / rezalne nitke**

1. Tuljavo za nitko odvijte z dobavljenim ključem in snemite vijak tuljave za nitko (Slika L1/L2).
2. Vzemite ven tuljavo za nitko iz ohišja tuljave (Slika L3).
3. Odstranite eventualno še prisotno rezalno nitko.
4. Novo rezalno nitko zložite v sredini in zatakните nastalo zanko v režo razdelilca tuljave. (Slika L4)
5. Nitko navijte napeto proti smeri urinega kazalca. Razdelilec tuljave pri tem loči obe polovici najlonske nitke. (Slika L5)
6. Zadnjih 15cm obeh koncev nitke zatakните v nasprotni ležečo držalo nitke tuljave. (Slika L6)
7. Oba konca nitke speljite skozi kovinska ušesa na ohišju tuljave za nitko (Slika L3).
8. Potisnite tuljavo za nitko v ohišje tuljave. (Slika L3)
9. Tuljavo za nitko privijte z vijakom tuljave (Slika L1/L2)
10. Kratko in močno potegnite za oba konca nitke, da ju sprostite iz držal za nitko tuljave.
11. Presežni del nitke odrežite na približno 13cm. To zmanjša obremenitev motorja med zagonom in segrevanjem motorja.
12. Ponovna montaža tuljave za nitko - glej točko 5.5. Če zamenjujete celotno tuljavo za nitko, preskočite točke 3-6.

**8.2 Vzdrževanje zračnega filtra (Slika J1/J2)**

Umazani zračni filtri zmanjšajo moč motorja zaradi premajhnega dovajanja zraka v uplinjač. Zato je nujno potrebno izvajati redne kontrole. Zračni filter je potrebno pregledati vsakih 25 ur obratovanja in ga po potrebi očistiti. V primeru velike količine prahu v zraku je potrebno pogosteje pregledati stanje zračnega filtra.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (Slika J1)
2. Odstranite filter element (Slika J2)
3. Očistite filter element tako, da ga izpetete ali izpihate.
4. Sestavljanje izvršite v obratnem vrstnem redu.

**Pozor:** Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali z vnetljivimi razredčilnimi sredstvi.

**8.3 Vzdrževanje vžigalne svečke (Slika K1 – K2)**

Potiskne iskre na vžigalni svečki = 0,6 mm.

Vžigalno svečko zategnite z 12 do 15 Nm.

Prvič preverite vžigalno svečko po 10 urah obratovanja glede umazanosti in jo po potrebi očistite z bakreno žično krtačo. Potem vzdržujte vžigalno svečko vsakih 50 ur obratovanja.

1. Snemite vtikač vžigalne svečke (Slika K1) tako, da ga obračate in potegnete dol.
2. Odstranite vžigalno svečko (Slika K2) s priloženim ključem za vžigalne svečke.
3. Sestavljanje izvršite v obratnem vrstnem redu.

**8.4 Brušenje noža zaščitnega pokrova**

Nož zaščitnega pokrova lahko s časoma otopi. Če to ugotovite, odvijte 2 vijaka, s katerima je nož zaščitnega pokrova pritrjen na zaščitnem pokrovu. Pritrdite nož v primež. Nabrusite nož s plosko pilo in pazite na to, da boste ohranili kot rezalnega roba noža. Pilite samo v eni smeri.

**8.5 Nastavitev uplinjača**

**Pozor!** Nastavitve na uplinjaču sme izvajati samo pooblaščen servisna služba.

Pri izvajanju kakršnihkoli del na uplinjaču je potrebno najprej demontirati pokrov zračnega filtra kot je prikazano na slikah J1 in J2.

**Nastavitev žicovoda za plin:**

Če motor sčasoma ne b večji dosegal največjega števila vrtljajev in bi bili vsi vzroki v skladu s poglavjem 10 "Odprava napak" izključeni, bi lahko bilo potrebno nastaviti žicovod za plin.

Pri tem najprej preverite, če uplinjač do konca odpira pri do konca odprti ročici za plin. To je primer takrat, ko pride drsnik uplinjača do konca (slika M1/Poz. 1) pri popolnoma odprtem plinu (Slika M1/Poz. 2). Slika M1 prikazuje pravilni položaj nastavitve. Če drsnik uplinjača ne bi prišel do konca, je potrebno izvršiti naknadno nastavitev.

Da bi naknadno izvršili nastavitev žicovoda za plin, je potrebno postopati po sledečih korakih:

- Odvijte protimatico (Slika M2/Poz. 3) za nekaj obratov.
- Odvijte ven vijak za nastavitev (Slika M2/Poz. 4) tako, da pride drsnik uplinjača pri popolnoma odprtem plinu do konca, kot prikazuje Slika M1.
- Ponovno zategnite protimatico.

**Nastavitev plina za prosti tek:**

**Pozor!** Plin za prosti tek nastavljajte v toplem obratovalnem stanju motorja.

Če bi motor ugašal, ko ročice za plin ne uporabite in so izključeni vsi drugi vzroki v skladu s poglavjem 10 "Odprava napak", je potrebno izvršiti naknadno nastavitev plina za prosti tek. V ta namen obračajte vijak za plin za prosti tek (Slika M2/Poz. 5) v smeri urinega kazalca tako, da bo motor zanesljivo delal v prostem teku.

Če bi bil plin prostega teka tako visok, da bi se vrtele tudi rezalno orodje, je potrebno z obračanjem vijaka za plin v prostem teku v levo smer (Slika M2/ Poz. 5) plin zmanjšati toliko, da se rezalno orodje ne bo več vrtele.

**8.6 Zaščita okolja**

Umazani vzdrževalni material in obratovalna sredstva odstranite na zbirnih mestih, ki so predvidena za ta namen.

**SLO**

Embalažni material, kovine in plastiko predajte v reciklažo.

**8.7 Skladiščenje**

**Pozor:** Napaka pri izvajanju teh korakov ima lahko za posledico to, da pride do oblog na notranji strani uplinjača, kar bo povzročilo otežani zagon ali trajne poškodbe na stroju.

1. Izvajajte vsa splošna vzdrževalna dela, katera so navedena v navodilih za uporabo v poglavju Vzdrževanje.
2. Izpustite gorivo iz posode za gorivo (V ta namen uporabite običajno plastično bencinsko črpalko, ki jo je možno dobiti v trgovini).
3. Potem, ko ste izpustili gorivo, zaženite motor.
4. Pustite motor delati v prostem teku tako dolgo, da sam ugasne. Na ta način se bo porabilo preostalo gorivo v uplinjaču.
5. Pustite, da se stroj ohladi. (ca. 5 minut)
6. Odstranite vžigalno svečko.
7. V zgorevalno komoro motorja nalijte eno čajno žličko 2-taktnega motornega olja. Nekajkrat potegnite previdno za vrstico zaganjača, da se notranji sestavni deli premažejo z oljem. Ponovno vstavite vžigalno svečko.
8. Očistite zunanje površine ohišja stroja.
9. Shranite stroj na hladnem, suhem mestu izven dosega virov vžiga in vnetljivih snovi. Gnojila ali drugi kemikalni proizvodi za vrt često vsebujejo snovi, katere pospešujejo korozijo na kovinah. Ne skladiščite stroja na ali v bližini gnojil ali drugih kemikalij.

**Ponovni zagon**

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Večkrat potegnite za vrstico za zagon, da očistite zgorevalno komoro ostankov olja.
3. Očistite kontaktne površine vžigalne svečke ali pa vstavite novo vžigalno svečko.
4. Napolnite posodo za gorivo. Glej poglavje Gorivo in olje.
5. Izvršite korake 1-7 pod točko „Zagon hladnega motorja“.

**8.8 Transport**

Če želite transportirati napravo, najprej izpraznite posodo za bencin kot je opisano pod točko 3 v poglavju Skladiščenje. Očistite grobo umazanijo iz naprave s ščetko ali ročno metlico. Demontirajte vodilno palico kot je opisano.

**8.9 Naročilo rezervnih delov**

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja

106

- Identifikacijska številka stroja
  - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Odstranjevanje in reciklaža**

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

## 10. Odprava napak

Motnja	Možni vzrok	Odprava motnje
Naprava ne vžge	Napačni postopek pri zagonu	Postopajte po navodilih za zagon
	Sajasta ali vlažna vžigalna svečka	Očistite vžigalno svečko ali jo zamenjajte z novo
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščenno servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Naprava vžge, ne dosega pa polne moči.	Napačna nastavitvev položaja ročice Choke	Pomaknite ročico Choke v položaj „♦“
	Encrassement du filtre à air	Očistite zračni filter
	Umazani zračni filter	Poiščite pooblaščenno servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor ne dela pravilno	Napačni razmak elektrod na vžigalni svečki	Očistite vžigalno svečko in nastavite razmak med elektrodami ali zamenjajte vžigalno svečko
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščenno servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor preveč kadi	Napačna mešanica goriva	Uporabite pravo mešanico goriva (glej tabelo mešanice goriva)
	Napačna nastavitvev uplinjača	Poiščite pooblaščenno servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.

**TR**

## **İçindekiler**

1. Güvenlik Uyarıları
2. Alet Açıklaması ve Sevkiyatın İçeriği
3. Kullanım Amacına Uygun Kullanım
4. Teknik Özellikler
5. Montaj
6. Çalıştırmadan Önce
7. Kullanım
8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
9. Bertaraf Etme ve Geri Kazanım
10. Arızaların Giderilmesi

**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

**1. Güvenlik uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

**⚠ UYARI!****Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.**

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**Güvenlik Tertibatları**

Tırpan ile çalışırken kullanıcının etrafa saçılan cisimler tarafından yaralanmasını önlemek için plastik koruma kapağı mutlaka monte edilmiş olmalıdır. Koruma kapağına entegre edilmiş olan bıçak, misinanın otomatik olarak optimal uzunlukta kesilmesini sağlar.

**2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil A-C)**

1. Misinalı bobin
2. Bıçak koruma kapağı
3. Misina koruma kapağı
4. Bıçak
5. Dümen sapı
6. Motor „Açık/Kapalı“ şalteri
7. Gaz kolu kilidi
8. Gaz kolu
9. Gaz kolu “Sabitlemesi”
10. Choke kolu
11. Çalıştırma ipi
12. Buji fişi
13. Hava filtresi kapağı
14. Benzin deposu
15. Motor soğutma gövdesi
16. „Primer“ yakıt pompası
17. Tahrik milli ana boru
18. Taşıma kayışı

19. Yağ/Benzin karıştırma şişesi
20. Buji anahtarı
21. Kopilya
22. Alyen anahtarı
23. Sabitleme pimi
24. Bobin değiştirme anahtarı

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Benzin motorlu tırpan çim ve otların kesilmesi için uygundur. Üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilmiş olan kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulması, benzin motorlu tırpanın kullanım amacına uygun olarak kullanılması için şarttır. Bu kullanma talimatında kesin olarak izin verilmeyen her türlü kullanım motorlu tırpanın hasar görmesine sebep olabilir ve kullanıcı için ciddi yaralanma tehlikeleri oluşturur. Güvenlik bilgilerinde açıklanan kısıtlamalara mutlaka riayet edin.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

**Dikkat!** Operatörü tehlikeye sokacağından benzin motorlu tırpanın aşağıda açıklanan çalışmalarda kullanılması yasaktır: Kaldırım ve yürüyüş yollarının temizlenmesi (üflenerek) ve öğütücü olarak dal ve çit artıklarını öğütülmesi için kullanılması yasaktır. Ayrıca benzin motorlu tırpanın, örneğin köstebek yuvaları topraklarını yayma gibi toprak yayma işlerinde de kullanılması yasaktır.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı benzin motorlu tırpanın, diğer her türlü çalışma aleti ve setleri için tahrik ünitesi olarak kullanılması da yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

**TR****4. Teknik özellikler**

Motor tipi	Hava soğutmalı, 2 zamanlı motor, krom silindir
Güç (max.)	0,75 kW/ 1,0 PS
Silindir hacmi	25 ccm
Motor rölanti devri	3000 dev/dak
Max. Motor devirleri	10500 dev/dak
Çift misina ile max. devir	
Tırpan:	10500 dev/dak
Misinalı çim biçme:	8000 dev/dak
Ateşleme	Elektronik
Tahrikleme	Merkezkaç tipi kavrama
Ağırlık (yakıt deposu boş)	6 kg
Boru uzunluğu	132 cm
Misina ile kesim çapı	Ø 43 cm
Bıçak ile kesim çapı	Ø 23 cm
Misina uzunluğu	4,0 m
Misina çapı Ø	2,5 mm
Yakıt deposu kapasitesi	0,45 l
Buji	L8RTC
Titreşim $a_{HV}$	
Rölanti (max.)	6,25 m/s <sup>2</sup>
Çalıştırma (max.)	9,63 m/s <sup>2</sup>
Ses basınç seviyesi $L_{pA}$	101,6 dB (A)
Ses güç seviyesi $L_{WA}$	112 dB (A)

**5. Montaj****5.1 Dümene sapının montajı**

Dümene sapını Şekil D1 – D3’de gösterildiği gibi monte edin. Civataları ancak, çalışma pozisyonunuzu taşıma kayışı ile optimal pozisyona ayarladıktan sonra sıkın. Tırpanın dümene sapı Şekil A’da gösterildiği gibi ayarlanmış olacaktır.

**5.2 Bıçak koruma kapağının montajı**

Dikkat: Bıçak ile yapılan kesim çalışmalarında bıçak koruma kapağının monte edilmiş olması zorunludur. Bıçak koruma kapağının montajı Şekil D4 – D5’de gösterildiği gibi yapılacaktır.

**5.3 Bıçağın montajı/Değiştirilmesi**

Bıçağın değiştirilmesi E1 – E7 nolu şekillerde gösterilmiştir. Sökme işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

- Aralık bileziğini (A) dişli mil üzerine itin (Şekil E2)
- Bağlantı diskini (B) dişli mil üzerine takın (Şekil E3)
- Bıçağı (C) kapak ringi üzerinde sabitleyin (Şekil E4)
- Sabitleme ringini (D) vida dişi üzerine takın (Şekil E5)
- Bağlantı diski deliğini bulun ve altındaki çentik işaretini üst üste getirin, somunu (E) sıkmak için tırpan ile birlikte gönderilmiş sabitleme pimi (23) ile diski sabitleyin. Dikkat: Sol vida dişi (Şekil E6)
- Kopilyayı (21) tahrik milinin deliği içinden geçirin ve uçlarını Şekil 21’de gösterildiği gibi bükerek mil üzerine dolayın.

**5.4 Misina koruma kapağının montajı**

Dikkat: Misina ile yapılan kesim çalışmalarında misina koruma kapağının monte edilmiş olması zorunludur.

- Bıçak koruma kapağındaki 3 civatayı çıkarın (Şekil F1)
- Misina koruma kapağını bıçak koruma kapağının üzerine takın (Şekil F2)
- Misina koruma kapağını önceden çıkarmış olduğunuz civatalar ile sabitleyin (Şekil F3)

**5.5 Misina bobininin montajı/ Değiştirilmesi**

Misina bobininin montajı Şekil F4’de gösterilmiştir. Sökme işlemi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

Bağlantı diski deliğini bulun ve altındaki çentik işaretini üst üste getirin, misinayı vida dişi üzerine takmak için tırpan ile birlikte gönderilmiş sabitleme pimi (23) ile diski sabitleyin. Dikkat: Sol vida dişi (Şekil E6)

**6. Çalıştırmadan önce**

Makineyi çalıştırmadan önce hareket eden tüm parçaların serbest hareket edebilir olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca civata bağlantılarının sıkı şekilde bağlı olup olmadığını ve koruma tertibatlarını kontrol edin.

**6.1 Kesim yüksekliğinin ayarlanması**

- Taşıma kayışını Şekil G1-G3’de gösterildiği gibi takın.
- Tırpanı taşıma kayışına takın (Şekil G4).
- Taşıma kayışındaki çeşitli kayış ayar elemanları ile optimal çalışma ve kesme pozisyonunu ayarlayın (Şekil G5).

- Taşıma kayışı uzunluğunu optimal şekilde belirleyebilmek için motoru çalıştırmadan birkaç sallanma hareketi yapın (Şekil H).

Taşıma kayışı hızlı kayış açma mekanizması ile donatılmıştır. Tırpanı üzerinizden hızlı şekilde çıkarmanız gerektiğinde kırmızı kayış parçasından çekiniz (Şekil G6).

**Dikkat:** Çalışma esnasında daima kayışı kullanın. Motoru çalıştırdıktan ve motor rölantide çalışmaya başladıktan hemen sonra kayışı takın. Kayışı çıkarmadan önce motoru durdurun.

Tırpanı her çalıştırmaya başlamadan önce aşağıda açıklanan kontrolleri gerçekleştirin:

- Yakıt sisteminin sızdırmazlığını.
- Koruma ve kesim tertibatlarının mükemmel durumda olmasını.
- Bütün civata bağlantılarının sıkı şekilde olmasını.

## 6.2 Yakıt ve Yağ

Tavsiye edilen yakıtlar

Yakıt olarak sadece, kurşunsuz benzin ve özel 2 zamanlı motor yağından oluşan bir karışımı kullanın. Yakıt karışımını, yakıt karışım tablosunda gösterilen değerlere göre hazırlayın.

**Dikkat:** 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

**Dikkat:** Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz bir yağlama nedeniyle meydana gelecek motor hasarlarında üretici firmanın motor garantisi geçerli değildir.

**Dikkat:** Yakıtların depolanması ve nakledilmesinde sadece uygun ve kullanımına izin verilmiş bidonlar kullanın.

Alet ile birlikte gönderilmiş olan karıştırma şişesine daima doğru benzin ve 2 zamanlı yağ miktarını doldurun (şişe üzerindeki skalaya bakın).

Karıştırılacak malzemeler şişeye doldurulduktan sonra şişeyi iyice çalkalayın.

## 6.3 Yakıt Karışım Tablosu

Karışım metodu: 40 birim benzine 1 birim yağ karıştırılacaktır

Benzin	2 zamanlı motor yağı
1 Litre	25 ml
5 Litre	125 ml

## 7. Kullanım

Gürültü koruma ile ilgili kanuni düzenlemeler ülkelere göre farklılık gösterebileceğinden bu düzenlemeleri dikkate alın.

### 7.1 Soğuk motoru çalıştırma

Yakıt deposuna uygun yakıt/yağ karışımını doldurun. Yakıt ve yağ bölümüne de bakınız.

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Choke kolunu (Şekil A/Poz. 10) auf „♦“ pozisyonuna ayarlayın.
3. Yakıt pompasını (Primer) (Şekil A/Poz. 16) 10x pompalayın.
4. Açık/Kapalı şalterini (Şekil A/Poz.6) „I“ pozisyonuna getirin.
5. Gaz kolunu sabitleyin. Bunun için gaz kolu kilidini (Şekil A/Pos 7) ve arkasından gaz koluna (Şekil A/Poz. 8) basın ve aynı zamanda sabitleme (Şekil A/Poz. 9) düğmesine basarak gaz kolunu sabitleyin.
6. Aleti sağ elinizle ön sapından sıkıca tutun ve çalıştırma ipini (Şekil A/Poz. 11) ilk direnç hissedinceye kadar dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini 4 kez hızlıca çekin. Motor çalışmalıdır. **Dikkat:** Çalıştırma ipinin geriye fırlamasına dikkat edin. Aksi takdirde hasar meydana gelebilir.
7. Motor çalıştığında Choke kolunu derhal „♦“ pozisyonuna ayarlayın ve motoru yaklaşık 10 saniye çalıştırarak ısınmasını sağlayın. **Dikkat:** Sabitlenmiş olan gaz kolu nedeniyle motor çalışmaya başladığında bıçak da dönmeye başlar. Motor çalıştıktan sonra gaz koluna basarak gaz kolunun kilidini açın (Motor rölantide çalışmaya başlayacaktır).
8. Motor çalışmadığında 6-7. maddede açıklanan çalışmaları tekrarlayın.

**Bilgi:** Motor, birçok kez yapılan çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Motor arızalarının giderilmesi“ bölümündeki bilgileri okuyun. **Bilgi:** Çalıştırma ipini daima makineye dik olarak çekin. Çalıştırma ipi yan çekildiğinde deliğe sürtünür. Bu sürtünme ipin hızlı şekilde aşınmasına sebep olur. İpi çekerken ip sapını daima sıkı tutun. İp çekili konumdayken kesinlikle geri giderek gövdeye çarpmasına izin vermeyin.

### 7.2 Sıcak motoru çalıştırma

(Motor, 15-20 dakikadan fazla olmayan bir sürede çalışmadan durmuştu)

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Açık/Kapalı şalterini „I“ pozisyonuna getirin.
3. Gaz kolunu sabitleyin (aynı „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklandığı şekilde)

**TR**

4. Aleti sıkıca tutun ve çalıştırma ipini ilk direnç hissedinceye kadar dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini hızlıca çekin. Motor, 1-2 çalıştırma denemesinden sonra çalışmalıdır. Motor, 6 çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddeleri tekrarlayın.

**7.3 Motoru durdurma****Acil durdurma:**

Motorun acil olarak derhal durdurulması gerektiğinde Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin

**Normal durdurma:**

Motoru normal şekilde durdurmak için gaz kolunu bırakın ve motorun rölanti devrine düşmesini bekleyin. Sonra Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

**7.4 Çalışma uyarıları**

Tırpan ile kesim işlemine başlamadan önce motor durdurulmuş durumdayken tüm çalışma tekniklerinin alıştırtmasını yapın.

**Misininanın uzatılması**

**İkaz:** Misina bobinine kesinlikle metal tel veya herhangi bir türde plastik kaplamalı metal tel takmayın. Bu kullanıcının ağır şekilde yaralanmasına sebep olabilir.

Misinayı uzatmak için motoru tam gaz çalıştırın ve misina bobinini yere tıkladın. Misina otomatik olarak uzatılır. Koruma levhasındaki bıçak misinayı keserek uygun uzunluğa kısaltır (Şekil I1).

**Dikkat:** Şaft borusunun aşırı ısınmasını önlemek için çim ve yabancı ot artıklarını düzenli olarak temizleyin. Çim/ ot/ yabancı ot artıkları koruma levhasının (Şekil I2) alt bölümünde toplanır, bunun sonucunda şaft borusunun soğutulması engellenir. Toplanan artıkları dikkatlice tornavida veya benzer bir alet ile temizleyin.

**Çeşitli kesme metodları**

Makine doğru şekilde monte edildikten sonra örneğin çit, duvar ve temel boyunca ve ağaçlar etrafındaki zor erişilebilir yerdeki yabancı otlar ve uzun boylu çayırlar kolay şekilde kesilebilir. Bahçe düzenlemesi hazırlıklarında bitkilerin daha iyi büyümesini sağlamak veya zemindeki bitkileri temizlemek için tırpan „biçme çalışmaları“ için de kullanılabilir.

**Bilgi:** Kesim işlemi dikkatli ve itina ile yapılırsa da temel, taş veya beton duvarlar yakınındaki otların kesilmesinde misina normalden daha fazla aşınır.

**Kenar kesme/ Biçme**

Tırpanı orak şeklinde bir taraftan diğer tarafa hareket ettirin. Misina bobinini daima zemine paralel tutun. Kesim yapılacak araziye kontrol edin ve kesilmesi istenilen yüksekliği belirleyin. Kesimin düzenli yapılması için misina kafasını istenilen yüksekte hareket ettirin ve bu yükseklikte tutun (Şekil I3).

**Alçak kenar kesme**

Tırpanı hafif eğik pozisyonda önünüzde tutun, böylece misina bobininin alt tarafı zeminin üzerinde durur ve misina doğru kesim yerini keser. Daima kesimi kendinizden dışarıya doğru gerçekleştirin. Tırpanı kendinize çekerek kesim yapmayın.

**Çit / Temel yakınında kesme**

Kafes tel, tahta çit, doğaltaş çiti ve temel yakınında kesim işlemi yaparken bu bölgelere yavaşça yaklaşın ve misinanın bu bölümlere temas etmesini ve çarpmasını engelleyin. Misina taş, taş duvar veya temele temas ettiğinde aşınır veya parçalanır. Misina çit örgüsüne çarptığında kopar.

**Ağaç etrafında kesme**

Ağaç etraflarında kesim yaparken misinanın ağaç kabuğuna temas etmemesi için ağaca yavaşça yaklaşın. Ağacın etrafında yürüyün ve soldan sağa doğru kesim yapın. Çim veya yabancı otlara misinanın ucu ile yaklaşın ve sonra misina kafasını hafifçe öne eğdirin.

İkaz: Biçme çalışmalarında çok dikkatli olun.

Yapılacak bu tür kesimlerde kullanıcı ile insanlar veya hayvanlar arasında 30 metre mesafe bırakılacaktır.

**Biçme**

Biçme işleminde tüm bitkiler zemine kadar kesilir. Bunun için misina bobinini 30 derecelik bir açı ile sağa eğdirin. Sapı istenilen pozisyona ayarlayın. Tırpan tarafından kesim işlemi esnasında dışarı fırlatılan cisimler nedeniyle operatör, seyirci ve hayvanların ciddi yaralanma tehlikesi ile karşı karşıya olduklarını dikkate alın. Ayrıca maddi hasar oluşma tehlikesi de vardır (örneğin fırlayan taşlar nedeniyle) (Şekil I4).

**İkaz:** Tırpan ile yürüyüş yollarındaki vs. cisimleri temizlemeyin!

Tırpan güçlü bir alettir, bu nedenle küçük taşlar veya diğer cisimler 15 metre veya daha uzağa fırlatılabilir. Bunun sonucunda yaralanmalar meydana gelebilir veya otomobil, ev ve pencerelerde maddi hasarlar oluşabilir.

**Testere türü kesme işlemi**

Tırpan testere türü kesme işlemleri için uygun değildir.



**Sıkışma**

Yoğun bitki örtüsü bıçağın bloke olmasına ve durmasına sebep olabilir, bu durumda motoru derhal durdurun. Motoru yeniden çalıştırmadan önce alete sıkışmış olan ot ve çimleri temizleyin.

**Geri tepmenin önlenmesi**

Metal bıçaklar kullanıldığında bıçak sert bir engele çarptığında (ağaç kütüğü, dal, ağaç kökü, taş veya benzer cisimler) geri tepme tehlikesi vardır. Bıçak bu tür bir cisme çarptığında dönme yönünün tersine savrulur. Bu durumda operatörün tırpan üzerindeki kontrolü kaybolabilir.

Metal bıçakları çit, metal direk, sınır taşları veya temel yakınlarında kesim yaparken kullanmayın.

Kalın saplı bitkileri kesmek için bu elemanı geri tepmeyi engellemek için Şekil I5'de gösterildiği gibi pozisyonlayın.

**8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi**

Bakım çalışmalarına başlamadan önce daima aleti kapatın ve buji fişini çıkarın.

**8.1 Misina bobinini/misinaı değiştirme**

1. Misina bobinini tırpan ile birlikte gönderilmiş anahtar ile açın ve misina bobini civatasını çıkarın (Şekil L1/L2).
2. Misina bobinini misina bobini gövdesinden çıkarın (Şekil L3).
3. Tırpan içindeki olası çim ve ot artıklarını temizleyin.
4. Yeni misinaı ortada birleştirin ve oluşan düğümü bobin bölücünün deliğine asın. (Şekil L4)
5. Misinaı gergin bir durumda saat yönünün tersine doğru bobine sarın. Bobin bölücü naylon misinanın yarı parçalarını ayırır. (Şekil L5)
6. Her iki misina ucunun son 15cm uzunluktaki bölümünü misina bobininin karşı taraftaki misina tutucusna takkın. (Şekil L6)
7. Her iki misina ucunu misina bobini gövdesindeki metal halkaya geçirin (Şekil L3).
8. Misina bobinini misina bobini gövdesine bastırın. (Şekil L3)
9. Misina bobinini misina bobini civatası ile sıkın (Şekil L1/L2)
10. Misinaları her iki misina bobini yay tutma elemanlarından dışarı çıkarmak için her iki misina ucundan kısaca ve kuvvetli bir şekilde çekin.
11. Çalıştırma ve ısınmaya başlama esnasında motor üzerine binen yükü mümkün olduğunca küçük tutmak için misina uzunluğu 13 cm olacak şekilde fazlalığını kesin.

12. Misina bobinini tekrar monte edin bkz. Madde 5.5. Misina bobini komple olarak yenilediğinde 3-6 nolu maddelerdeki çalışmalar yapılmayacaktır.

**8.2 Hava filtresinin bakımı (Şekil J1/J2)**

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi her 25 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğu hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

1. Hava filtresi kapağını sökün (Şekil J1)
2. Filtre elemanını çıkarın (Şekil J2)
3. Filtre elemanını sert bir yere vurarak veya basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
4. Filtrenin montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**Dikkat:** Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır.

**8.3 Bujinin bakımı (Şekil K1 – K2)**

Buji ateşleme yolu = 0,6 mm. Bujiyi 12 ile 15 Nm arasındaki bir tork değeri ile sıkın. Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

1. Buji fişini (Şekil K1) döndürerek sökün.
2. Bujiyi (Şekil K2) alet ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**8.4 Koruma kapağı bıçağının bilenmesi**

Koruma kapağı bıçağı zamanla körelebilir. Bıçağın körelmiş olduğunu tespitettiğinizde koruma kapağı bıçağını koruma kapağına bağlayan 2 civatayı açın. Bıçağı mengeneyle bağlayın. Yassı eğe ile bıçağı bileyin, bileme işlemi esnasında kesim açısının aynı kalmasına dikkat edin. Eğeyi daima aynı yöne hareket ettirin.

**8.5 Karbüratörün ayarlanması**

**Dikkat!** Karbüratör üzerinde yapılacak ayar çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır. Karbüratör üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce hava filtresi kapağı Şekil J1 ve J2'de gösterildiği gibi sökülecektir.

**Gaz teli mekanizmasının ayarlanması:**

Zamanla motorun azami devrine erişilmesi mümkün olmadığında ve 10 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler sözkonusu

**TR**

değil ise motor azami çalışma devrine erişebilmek için gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekli olabilir. Bunun için önce, gaz kolu tam basılı pozisyondayken karbüratörün tam olarak açıp açmadığını kontrol edin. Eğer karbüratör tam kapasite ile açılırsa gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği (Şekil M1/Poz. 1) dayanak (Şekil M1/Poz. 2) pozisyonuna dayanır. Şekil M1'de doğru pozisyon gösterilmiştir. Karbüratör kelebeği dayanağa temas etmiyorsa gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekmektedir. Gaz teli mekanizmasını ayarlamak için aşağıda açıklanan çalışmaların yapılması gereklidir:

- Kontra somununu (Şekil M2/Poz. 3) birkaç tur açın.
- Gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği, Şekil M1'de gösterildiği gibi dayanağa dayanıncaya kadar ayar civatasını (Şekil M2/Poz. 4) dışarı döndürün.
- Kontra somununu sıkın.

**Rölanti gazının ayarlanması:**

**Dikkat!** Rölanti gazı motor sıcak durumdayken ayarlanacaktır.

Gaz koluna basıldığında motor duruyorsa ve 10 nolu Arızaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler söz konusu değil ise rölanti gazının ayarlanması gerekmektedir. Bunun için rölanti gaz ayar civatasını (Şekil M2/Poz. 5), motor rölantide düzgün çalışıncaya kadar saat yönünde döndürün. Rölanti gazı, bıçak dönmeye devam edecek derecede yüksek olduğunda ayar civatasını (Şekil M2/Poz. 5), bıçağın dönmesi duruncaya kadar sol yöne döndürün.

**8.6 Çevre Koruma**

Kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilerek atılacaktır. Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

**8.7 Depolama**

Dikkat: Aşağıda açıklanan çalışmalarda yapılacak bir hata karbüratör iç duvarında bir kabuk oluşmasına neden olabilir. Bu oluşan kabuk motorun çalıştırılmasını zorlaştırabilir veya depolama sürecinde makinenin sürekli zarar görmesine sebep olur.

1. Kullanma Talimatının Bakım bölümünde açıklanmış olan tüm bakım çalışmalarını yerine getirin.
2. Yakıt deposu içindeki yakıtı boşaltın (Bu işlem için yapı marketlerden satın alabileceğiniz sıradan plastik benzin pompası kullanın).
3. Yakıt boşaltıldıktan sonra motoru çalıştırın.
4. Motoru rölantide kendiliğinden duruncaya kadar çalıştırmaya devam edin. Bu işlem sonucunda karbüratör içindeki yakıt tamamen temizlenir.

5. Motorun soğumasını bekleyin. (yakl. 5 dakika)
6. Bujiyi sökün.
7. Yanma odasına bir çay kaşığı 2 zamanlı motor yağı dökün. Yağı döktükten sonra iç parçaların yağlanması sağlamak için çalıştırma ipini birkaç kez dikkatlice çekin. Bujiyi tekrar yerine takın.
8. Makinenin dış gövdesini temizleyin.
9. Makineyi, ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak bir ortamda, kuru ve soğuk bir mekanda depolayın. Gübre veya diğer kimyasal bahçe ürünleri metal korozyonunu hızlandıracak maddeler içerir. Bu nedenle makineyi gübre veya diğer kimyasal bahçe ürünlerinin üzerinde veya yakınında saklamayın.

**Tekrar çalıştırma**

1. Bujiyi sökün.
2. Yanma odasındaki yağ artıklarını temizlemek için çalıştırma ipini hızlıca çekin.
3. Buji kontaktlarını temizleyin veya yeni buji takın.
4. Yakıt deposuna doğru karışım oranlı yakıt doldurun. Yakıt ve Yağ Bölümüne bakınız
5. „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddelerdeki çalışmaları gerçekleştirin

**8.8 Transport**

Tırpanı transport etmek istediğinizde benzin deposunu „Depolama“ açıklandığı şekilde boşaltın. Tırpan üzerindeki kaba pislikleri fırça veya faras ile temizleyin. Dömen sapını de açıklandığı şekilde demonte edin.

**8.9 Yedek parça siparişi**

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın parça numarası
  - Cihazın kod numarası
  - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

**9. Bertaraf etme ve geri kazanım**

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

## 10. Arızaların Giderilmesi

Arıza	Olası sebep	Arızanın giderilmesi
Motor çalışmıyor.	Yanlış çalıştırma işlemi	Bu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz.
	Buji isli veya ıslak	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	Choke kolu yanlış pozisyonda	Choke kolunu „♦“ pozisyonuna getirin.
	Hava filtresi tıkalı	Hava filtresini temizleyin
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor düzensiz çalışıyor	Buji elektrot aralığı ayarı yanlış	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Aşırı yüksek duman oluşuyor	Yanlış yakıt karışım oranı	Doğru yakıt karışım oranını uygulayın (bakınız yakıt karışım tablosu)
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili bir servis tarafından ayarlanmasını sağlayın sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.

**N**

**Innholdsfortegnelse**

1. Sikkerhetsinstrukser
2. Beskrivelse av utstyret og leveranse
3. Formålstjenlig bruk
4. Tekniske data
5. Montering
6. Før igangsetting
7. Betjening
8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler
9. Avfallsbehandling og gjenvinning
10. Utbedring av feil

**⚠ OBS!**

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Sikkerhetsinstruksjoner**

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

**⚠ ADVARSEL**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner.** Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.  
**Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

**Sikkerhetsinnretninger**

Når du arbeider med maskinen, må de relevante beskyttelsesdekslene av plastikk for kniv eller tråddrift være monterte for å hindre at gjenstander slynges ut i luften. Den integrerte kniven i beskyttelsesdekslet for kuttetråden kutter automatisk av tråden til optimal lengde.

**2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen (fig. A-C)**

1. Trådspole med kuttetråd
2. Beskyttelsesdeksel for kuttekniv
3. Beskyttelsesdeksel for kuttetråd
4. Kuttekniv
5. Styrehåndtak
6. Bryter for å slå motoren „PÅ/AV“
7. Sperre for gasshåndtak
8. Gasshåndtak
9. "Lås" for gasshåndtak
10. Choke-håndtak
11. Startsnor
12. Tennpluggchette
13. Deksel for luftfilterhus

14. Bensintank
15. Hus for motorkjøling
16. Drivstoffpumpe „Primer“
17. Styrehåndtak med drivaksel
18. Bærestropp
19. Olje/bensin blandeflaske
20. Tennpluggnøkkel
21. Låsesplint
22. Unbrakonøkkel
23. Låsestift
24. Nøkkel for spoleskift

**3. Formålstjenlig bruk**

Maskinen er egnet til klipping av plen og gressarealer. En forskriftsmessig bruk av maskinen forutsetter at den bruksanvisningen som produsenten har lagt ved, blir fulgt. Enhver annen bruk som ikke er uttrykkelig tillatt i denne veiledningen, kan føre til skader på maskinen og utgjøre en alvorlig fare for brukeren. Det er tvungende nødvendig å overholde innskrenkningene i sikkerhetsinstruksene.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

**OBS!** På grunn av risiko for personskader hos brukeren er det ikke tillatt å bruke den bensinmotordrevne ryddesagen til følgende arbeider: til rengjøring av gangstier eller som kompostkvern for å hakke opp materiale fra trær og hekker. Videre er det ikke tillatt å bruke den bensinmotordrevne ryddesagen til å planere ut forhøyninger i bakken, f.eks. moldvarmphauger. Av hensyn til sikkerheten er det ikke tillatt å bruke den bensinmotordrevne ryddesagen som drivaggregat for andre arbeidsverktøy og verktøysett av noen som helst sort.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

## N

## 4. Tekniske data

Motortype	2-taktsmotor; luftkjølt; sylinder i rustfritt stål
Motorytelse (maks.)	0,75 kW/ 1 hk
Slagvolum	25 ccm
Tomgangsturtall motor	3000 min <sup>-1</sup>
Maks. turtall motor	10500 min <sup>-1</sup>
Maks. turtall	
Ryddesag:	10500 min <sup>-1</sup>
Kantklipper:	8000 min <sup>-1</sup>
Tenning	elektronisk
Drivverk	Sentrifugalkopling
Vekt (tom tank)	6 kg
Lengde styrehåndtak	132 cm
Skjærekrets tråd Ø	43 cm
Skjærekrets kniv Ø	23 cm
Trådlengde	4 m
Tråddiameter	2,5 mm
Tankvolum	0,45 l
Tennplugg	L8RTC
Vibrasjon a <sub>hV</sub>	
Tomgang:	6,25 m/s <sup>2</sup>
Drift:	9,63 m/s <sup>2</sup>
Lydtrykknivå L <sub>pA</sub>	101,6 dB (A)
Lydeffektnivå L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

## 5. Montering

### 5.1 Montering av styrehåndtaket

Monter styrehåndtaket som vist på figur D1 – D3. Vent med å trekke skruene helt fast til du har stilt inn optimal arbeidsstilling med bærestroppen. Styrehåndtaket bør innrettes slik dette er vist på figur A.

### 5.2 Montering av beskyttelsesdekslet for kniven

OBS: Under arbeid med kuttekniven må beskyttelsesdekslet for kuttekniven være montert. Montering av beskyttelsesdekslet for kuttekniven utføres som vist på figur D4 – D5.

### 5.3 Montering/utskiftning av kuttekniven

Du ser en avbildning av monteringen av kuttekniven på bildene E1 – E7. Demonteringen skjer i motsatt rekkefølge.

- Skyv avstandsbøssingen (A) over den kilesporede akselen (fig. E2)

- Stikk medbringerskiven (B) inn på den kilesporede akselen (fig. E3)
- Lås kuttekniven (C) på beskyttelsesringen (fig. E4).
- Stikk festeringen (D) over gjengene (fig. E5)
- Finn boringen i medbringerskiven, få den til å flukte med det underliggende hakket og lås dem ved hjelp av den låsestiften (23) som fulgte med i leveransen. Trekk deretter til mutteren (E).
- OBS: Venstregjenger (fig. E6)
- Skyv låsesplinten (21) gjennom boringen i drivakselen og bøy laskene rundt akselen som vist på figur E7.

### 5.4 Montering av beskyttelsesdekslet for kuttekniven

OBS: Under arbeid med kuttetråden må i tillegg beskyttelsesdekslet for kuttetråden monteres.

- Fjern de 3 skruene på beskyttelsesdekslet for kniven (fig. F1).
- Stikk beskyttelsesdekslet for kuttetråden inn på beskyttelsesdekslet for kniven (fig. F2).
- Fest beskyttelsesdekslet for kuttetråden med de tidligere fjernede skruene (fig. F3).

### 5.5 Montering/utskiftning av trådspolen

Du ser en avbildning av monteringen av trådspolen på bildene F4. Demonteringen skjer i motsatt rekkefølge.

Finn boringen i medbringerskiven, få den til å flukte med det underliggende hakket og lås dem ved hjelp av den låsestiften (23) som fulgte med i leveransen. Skru deretter trådspolen inn på gjengene. OBS: Venstregjenger (fig. E6)

## 6. Før igangsetting

Før igangsetting må du kontrollere bevegelsen til alle bevegelige deler. Kontroller at alle skruforbindelser sitter forsvarlig fast, og kontroller alle sikkerhetsinnretninger.

### 6.1 Innstilling av kuttehøyden

- Still inn bærestroppen som vist på figur G1-G3.
- Hekt maskinen inn på bærestroppen (fig. G4).
- Still inn en optimal arbeids- og kuttestilling med de ulike stropjusteringene på bærestroppen (fig. G5).
- For å kontrollere at lengden på bærestroppen er optimal, kan du deretter gjøre noen svingbevegelser med maskinen uten å starte motoren (fig. H).

Bærestroppen er utstyrt med en hurtigåpningsmekanisme. Trekk i den røde delen av stroppen dersom det er nødvendig å legge fra seg maskinen raskt (fig. G6).

**OBS:** Bruk alltid stroppen når du arbeider med maskinen. Ta på stroppen så snart du har startet motoren, og den går på tomgang. Stans motoren før du tar av deg bærestroppen.

Kontroller før hver igangsetting maskinen med henblikk på:

- at drivstoffsystemet er tett.
- at sikkerhetsinnretningene og kuttemekanismen er i forskriftsmessig stand.
- at alle skruforbindelser sitter forsvarlig fast.

## 6.2 Drivstoff og olje

Anbefalte drivstofftyper

Du må bare bruke en blanding av blyfri bensin og spesiell motorolje for 2-taktsmotorer. Bland drivstoffblandingen i samsvar med blandetabellen for drivstoff.

**OBS:** Du må ikke bruke en drivstoffblanding som har vært lagret i mer enn 90 dager.

**OBS:** Du må ikke bruke 2-taktsolje som anbefaler et blandeforhold på 100:1. Ved motorskader som skyldes utilstrekkelig smøring, bortfaller produsentens motorgaranti.

**OBS:** Bruk bare hertil tiltenkte og godkjente beholdere for transport og lagring av drivstoff.

Ha en korrekt mengde bensin og 2-taktsolje på den vedlagte blandeflasken (se skalaen som står på flasken). Ryst deretter beholderen godt.

## 6.3 Blandetabell for drivstoff

Blandemetode: 40 deler bensin på 1 del olje

Bensin	Totaktsolje
1 liter	25 ml
5 litrov	125 ml

## 7. Betjening

Overhold de lovfestede bestemmelser om støyemisjoner. Du kan innhente informasjon om disse lokalt.

### 7.1 Start når motoren er kald

Fyll tanken med en passende mengde bensin-/oljeblanding. Se også avsnittet Drivstoff og olje.

1. Plasser maskinen på en hard, plan overflate.
2. Sett choke-håndtaket (fig. A/pos. 10) på „I“.
3. Trykk drivstoffpumpen (primeren) (fig. A/pos. 16)

10x.

4. Sett PÅ/AV-bryteren (fig. A/pos. 6) på „I“.
5. Lås gasshåndtaket. Betjen i denne forbindelse først gasshåndtaksperreren (fig. A/pos. 7) og deretter gasshåndtaket (fig. A/pos. 8) og lås gasshåndtaket ved samtidig å trykke låsen (fig. A/pos. 9).
6. Hold maskinen godt fast og trekk startsnoren (fig. A/pos. 11) ut til den første motstanden du møter. Dra nå 4 ganger raskt i startsnoren. Maskinen bør starte.  
**OBS:** Ikke la startsnoren slå tilbake. Det kan føre til skader på maskinen.
7. Når motoren har startet, må du straks sette choke-håndtaket på „I“ og la maskinen gå seg varm i ca. 10 sekunder.  
**OBS:** På grunn av at gasshåndtaket er låst, begynner kutteverktøyet å arbeide når motoren startes. Løsne deretter gasshåndtaket ved helt enkelt å betjene det (motoren går tilbake til tomgang).
8. Hvis motoren ikke starter, må du gjenta punkt 6 - 7.

Pass på: Dersom motoren ikke starter, selv etter gjentatte forsøk, må du lese avsnittet „Utbedring av feil på motoren“. Pass på: Du må alltid trekke startsnoren rett ut. Dersom den trekkes skrått ut, oppstår det friksjon på øyet. Denne friksjonen fører til gnisninger på startsnoren, og dermed øker slitasjen på den. Hold alltid i starthåndtaket når snoren trekkes inn igjen. La ikke startsnoren slå tilbake fra uttrukket tilstand.

### 7.2 Start når motoren er varm

(Maskinen har vært stanset i mindre enn 15-20 min)

1. Plasser maskinen på en hard, plan overflate.
2. Sett PÅ/AV-bryteren på „I“.
3. Lås gasshåndtaket (på samme måte som ved „Start når motoren er kald“).
4. Hold maskinen godt fast og trekk startsnoren ut til den første motstanden du møter. Dra nå raskt i startsnoren. Maskinen bør starte etter at du har trukket 1 - 2 ganger i snoren. Dersom maskinen ikke starter, selv om du har trukket 6 ganger i startsnoren, må du gjenta punkt 1 - 7 under „Start når motoren er kald“.

### 7.3 Stanse motoren

#### Fremgangsmåte for nødstop:

Dersom det er nødvendig å stanse maskinen umiddelbart, må du sette PÅ/AV-bryteren på „Stop“ eller „0“

# N

## Normal fremgangsmåte:

Slipp løs gasshåndtaket og vent til motoren er gått over til tomgangshastighet. Sett deretter PÅ/AV-bryteren på „Stop“ eller „0“.

## 7.4 Arbeisinstruksjoner

Øv deg på alle arbeidsteknikkene med motoren av før du tar i bruk maskinen.

### Forlengelse av kuttetråden

**Advarsel!** Du må ikke bruke noen form for metalltråd eller metalltråd i plastmantel i trådspolen. Det kan føre til alvorlige personskader for brukeren. La motoren gå på full gass og slå kort med trådhodet mot bakken for å forlenge kutte tråden. Tråden forlenges automatisk. Kniven på beskyttelsesskjoldet forkorter tråden til tillatt lengde (fig. I1).

**Forsiktig:** Fjern med jevne mellomrom alle rester av plengress og ugress for å forhindre at skafrøret blir overopphetet. Rester av plen-/gress- og ugress blir hengende fast under beskyttelsesskjoldet (fig. I2), noe som forhindrer en tilstrekkelig kjøling av skafrøret. Fjern restene forsiktig med en skrutrekker eller liknende.

### Ulike arbeidsmetoder

Når maskinen er korrekt montert, klipper den ugress og høyt gress på vanskelig tilgjengelige steder som f.eks. langs gjerder, mur og fundamenter, samt rundt trær. Den kan også brukes til arbeider tilsvarende "plenklipping", for bedre å kunne forberede en hage, eller for å rydde opp ved å fjerne det som vokser nær bakken innenfor et bestemt område.

**Pass på:** Selv når man arbeider oppmerksomt og omhyggelig vil bruk langs fundamenter, stein- eller betongmurer osv. føre til et forbruk av tråd som ligger over det normale.

### Trimming / slåing

Sving trimmeren i bevegelser fra side til side som om du skulle arbeide med ljå. Hold alltid trådspolen parallelt med bakken. Kontroller arealet som skal slås og fastsett den ønskede høyden på klippingen. Før og hold trådspolen i ønsket høyde for å få en jevn klipping (fig. I3).

### Arbeide med kantklipperen lavt ned mot bakken

Hold kantklipperen rett foran deg med en lett vinkel, slik at undersiden av trådspolen befinner seg over bakken og tråden treffer det riktige punktet der gresset skal klippes. Klipp alltid med bevegelser bort fra deg. Trekk ikke kantklipperen inn mot deg selv.

### Klipping langs gjerde/fundament

Under klippingen må du nærme deg langsomt nettinggjerder, stakittgjerder, natursteinmurer og fundamenter for å klippe langs dem. Unngå at kuttetråden slår mot hindringen. Dersom tråden kommer i berøring med f.eks. steiner, steinmurer eller fundamenter, så vil den slites ned eller bli oppfrynset. Dersom tråden slår mot nettingen i et gjerde, brekkes den av.

### Arbeide med kantklipperen rundt trær

Når du arbeider med kantklipperen rundt trestammer, må du nærme deg langsomt, slik at tråden ikke berører barken. Gå rundt treet og klipp fra venstre mot høyre. Nærm deg gress eller ugress med spissen av tråden, og vipp trådspolen lett forover. **Advarsel:** Vær veldig forsiktig når du slår gress. Under slike arbeider må du holde en avstand på 30 meter mellom deg og andre personer eller dyr.

### Slåing

Ved slåing slår du hele vegetasjonen helt ned til bakken. Hold i denne forbindelse trådspolen i 30 graders vinkel mot høyre. Sett håndtaket i ønsket posisjon. Vær oppmerksom på at det i dette tilfellet er større fare for personskader for brukeren og fare for å skade tilskuere og dyr som befinner seg i nærheten. Det er også fare for materielle skader på grunn av at gjenstander kan bli slynget ut til sidene (f.eks. steiner) (fig. I4).

**Advarsel:** Bruk ikke maskinen til å fjerne gjenstander fra gangveier osv.! Maskinen er et kraftig verktøy, og småstein eller andre gjenstander kan bli slynget 15 meter og mer bort fra maskinen og forårsake personskader eller materielle skader på biler, hus og vinduer.

### Sage

Maskinen er ikke egnet til å sage med.

### Fastkiling

Dersom kuttekniven blokkeres på grunn av for tett vegetasjon, må du omgående stanse motoren. Befri maskinen for gress og kratt før du starter og tar den i bruk igjen.

### Unngå rekyler

Når du arbeider med kuttekniven, er det fare for rekyl når kuttekniven støter mot harde hindringer (trestamme, tykke greiner, trestubbe, stein eller liknende). Maskinen slynges i denne forbindelse tilbake mot verktøyets dreieretning. Dette kan føre til at du mister kontrollen over maskinen. Ikke bruk kuttekniven i nærheten av gjerder, metallstolper, grensesteiner eller fundamenter. Når du skal kutte av



tette, tykke stilker, må du plassere dem som vist på figur I5 for å unngå rekyl.

## 8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Slå alltid maskinen av og trekk av tennpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider.

### 8.1 Utskifting av trådspole/kuttetråd

1. Skru trådspolen på med den nøkkelen som fulgte med i leveransen, og ta av tråspoleskruen (fig. L1/L2).
2. Ta trådspolen ut av trådspolehuset (fig. L3).
3. Fjern eventuell rester av kuttetråd.
4. Legg sammen den nye kuttetråden i midten og hekt den sløyfen som oppstår inn i utsparingen i spoleskilleren. (fig. L4)
5. Hold tråden stram og spol den opp mot urviseren. Når du gjør dette, skiller spoleskilleren de to halvdelene av nylontråden. (fig. L5)
6. Hekt de siste 15 cm av de to trådendene fast i de motsatt liggende trådholderne i trådspolen. (fig. L6)
7. Før de to trådendene gjennom metalløynene i trådspolehuset (fig. L3).
8. Press trådspolen inn i trådspolehuset. (fig. L3)
9. Skru trådspolen fast med tråspoleskruen (fig. L1/L2)
10. Trekk kort og kraftig i de to trådendene for å løsne dem fra trådspolens trådholdere.
11. Kapp av overflødig tråd til ca. 13 cm. Det reduserer belastningen på motoren under start og oppvarming.
12. Monter trådspolen igjen, se punkt 5.5. Dersom den komplette trådspolen skal skiftes ut, kan du hoppe over punkt 3 - 6.

### 8.2 Vedlikehold av luftfilteret (fig. J1 / J2)

Tilsmussede luftfiltre reduserer motorytelsen på grunn av for liten lufttilførsel til forgasseren. Det er derfor tvingende nødvendig med regelmessig kontroll. Luftfilteret bør kontrolleres hver 25. driftstime og rengjøres ved behov. Dersom det finnes svært mye støv i luften, må luftfilteret kontrolleres oftere.

1. Demonter luftfilterdekslet (fig. J1)
2. Ta ut filterelementet (fig. J2)
3. Rengjør filterelementet ved å banke eller blåse smussen ut av det.
4. Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

**OBS:** Du må aldri rengjøre luftfilteret med bensin eller brennbare løsemidler.

### 8.3 Vedlikehold av tennpluggen (fig. K1 – K2)

Tennpluggens gnistgap = 0,6 mm. Trekk til tennpluggen med 12 til 15 Nm. Kontroller tennpluggen for tilsmussing første gang etter 10 driftstimer, og rengjør den med en kobbertrådbørste dersom det er nødvendig. Deretter skal tennpluggen vedlikeholdes hver 50. driftstime.

1. Ta av tennpluggen (fig. K1) med en roterende bevegelse.
2. Demonter tennpluggen (fig. K2) med den vedlagte tennpluggnøkkelen.
3. Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

### 8.4 Sliping av kniven i beskyttelsesdekslet

Kniven i beskyttelsesdekslet kan med tiden bli sløv. Dersom du konstaterer at det er tilfelle, må du løsne de 2 skruene som fester kniven i beskyttelsesdekslet til beskyttelsesdekslet. Fest kniven i en skrustikke. Slip kniven med en flatfil og pass på at du opprettholder samme vinkel på skjærekanten. Fil bare i en retning.

### 8.5 Forgasserinnstillinger

**OBS!** Innstillinger på forgasseren skal bare utføres av autorisert kundeservice.

Luftfilterdekslet må alltid demonteres, som vist på figur J1 og J2, før det utføres arbeider på forgasseren.

#### Innstilling av gasswiren:

Dersom maskinen etterhvert som tiden går, ikke lenger kommer opp i maks. turtall, og du har utelukket alle andre årsaker ved hjelp av avsnitt 10, Utbedring av feil, kan det være nødvendig å foreta en innstilling av gasswiren.

Kontroller i denne forbindelse først om forgasseren åpnes helt når gasshåndtaket trykkes helt inn. Dette er tilfelle når forgasserskyveren (fig. M1/pos. 1) ligger inntil når gasshåndtaket er trukket helt inn til stopp (fig. M1/pos. 2). Figur M1 viser korrekt innstilling. Dersom forgasserskyveren ikke berører stopperen, er det nødvendig å etterjustere.

Følgende skritt er nødvendige for å justere gasswiren:

- Løsne kontramutteren (fig. M2/pos. 3) noen omdreining.
- Skru ut reguleringskruen (fig. M2/pos. 4), helt til forgasserskyveren ligger helt inntil stopperen når gasshåndtaket er trukket helt inn, som vist på figur M1.
- Trekk kontramutteren forsvarlig fast igjen.

**N****Justering av gass på tomgang:**

**OBS!** Gass på tomgang skal stilles inn når maskinen er driftsvarm.

Dersom maskinen slukner når gasshåndtaket ikke betjenes, og du har utelukket alle andre årsaker ved hjelp av avsnitt 10, Utbedring av feil, er det nødvendig å etterjustere gassen på tomgang. Drei da reguleringskruen for gass på tomgang (fig. M2/ pos. 5) med urviseren, helt til maskinen går jevnt på tomgang.

Dersom gassen på tomgang er så høy at skjæreverktøyet går med i den roterende bevegelsen, må den reduseres så mye ved å dreie reguleringskruen for gass på tomgang (fig. M2/ pos. 5) mot venstre, helt til skjæreverktøyet ikke lenger roterer.

**8.6 Miljøvern**

Kontaminert vedlikeholdsmateriale og driftsmidler skal samles opp og leveres inn til et egnet deponi. Emballasje, metall og kunststoffer skal leveres til resirkulering.

**8.7 Lagring**

OBS: Dersom du unnlater å følge punktene nedenfor, kan det føre til at det danner seg avleiringer på de innvendige veggene i forgasseren. Dette kan igjen føre til at det blir vanskelig å starte maskinen, eller til en blivende skade på den.

1. Du må utføre alle de generelle vedlikeholdsarbeidene som er angitt i avsnittet "Vedlikehold" i bruksanvisningen.
2. Tapp drivstoffet av tanken (bruk i denne forbindelse en vanlig bensinpumpe av kunststoff som er å få kjøpt i byggehandelen).
3. Start motoren når du har tappet av drivstoffet.
4. La maskinen gå videre på tomgang til den stopper av seg selv. Da fjernes drivstoffrestene fra forgasseren.
5. La maskinen bli kald (ca. 5 minutter).
6. Fjern tennpluggen.
7. Hell en teskje 2-takts motorolje inn i forbrenningskammeret. Trekk startsnoren et par ganger forsiktig ut for å befukte de innvendige komponentene med oljen. Sett tennpluggen inn igjen.
8. Rengjør maskinhuset utvendig.
9. Oppbevar maskinen på et kaldt, tørt sted på avstand fra antennelige kilder og brennbare substanser. Kunstgjødsel og andre kjemiske hageprodukter inneholder ofte substanser som fremskynder korrosjon av metaller. Du må ikke oppbevare maskinen på eller i nærheten av kunstgjødsel eller andre kjemikalier.

**Ny igangsetting**

1. Fjern tennpluggen.
2. Trekk startsnoren ut flere ganger for å fjerne rester av olje i forbrenningskammeret.
3. Rengjør tennpluggkontaktene, eller monter en ny tennplugg.
4. Fyll tanken. Se avsnittet "Drivstoff og olje".
5. Utfør punkt 1-7 under avsnittet „Start når motoren er kald“.

**8.8 Transport**

Dersom du ønsker å transportere maskinen, må du tømme bensintanken i samsvar med beskrivelsen i kapitlet "Lagring". Rengjør maskinen for grov smuss med en børste eller med en kost. Demonter styrehåndtaket som beskrevet under punkt 5.1.

**8.9 Bestilling av reservedeler:**

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Avfallsbehandling og gjenvinning**

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

## 10. Utbedring av feil

Fell	Mulig årsak	Utbedring av fei
Maskinen starter ikke.	Feil fremgangsmåte under start.	Følg instruksjonene om start.
	Tilsotet eller fuktig tennplugg.	Rengjør tennpluggen eller skift den ut med en ny
	Feil forgasserinnstilling	Oppsøk en autorisert kundeservice, eller send maskinen inn til ISC-GmbH
Maskinen starter, men kommer ikke opp i full ytelse.	Feil innstilling av choke-håndtaket.	ett chokehåndtaket på „I“.
	Tilsmusset luftfilter	Rengjøring av luftfilteret
	Feil forgasserinnstilling	Oppsøk en autorisert kundeservice, eller send maskinen inn til ISC-GmbH
Motoren går uregelmessig	Feil elektrodeavstand på tennpluggen	Rengjør tennpluggen og still inn elektrodeavstanden, eller monter en ny tennplugg
	Feil forgasserinnstilling	Oppsøk en autorisert kundeservice, eller send maskinen inn til ISC-GmbH
Motoren avgir for mye røyk	Feil drivstoffblanding	Bruk korrekt drivstoffblanding (se blandetabellen for drivstoff)
	Feil forgasserinnstilling	Oppsøk en autorisert kundeservice, eller send maskinen inn til ISC-GmbH

**IS**

## Efnisyfirlit

1. Öryggisleiðbeiningar
2. Tækislýsing og innihald
3. Tilætlúð notkun
4. Tæknilegar upplýsingar
5. Samsetning
6. Fyrir notkun
7. Notkun
8. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta
9. Förgun og endurnotkun
10. Bilanaleit

**⚠ Athugið!**

Við notkun á vinnutækjum eru ýmis öryggisatriði og öryggisráðstafanir sem taka þarf til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því þessar notandaleiðbeiningar / öryggisleiðbeiningar vel. Geymið þessar upplýsingar vel og á stað þar sem ávallt sé hægt að grípa til þeirra. Látið þessar notandaleiðbeiningar / öryggisleiðbeiningar ávallt fylgja með tækinu ef að það er lánað, gefið eða selt öðrum aðila. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem til verður af því að ekki var farið eftir notandaleiðbeiningunum eða öryggisleiðbeiningunum.

**1. Öryggisleiðbeiningar**

Öryggisleiðbeiningarnar fyrir þetta tæki eru að finna í meðfylgjandi skjali!

**⚠ VARÚÐ**

**Lesið allar öryggisleiðbeiningar og notandaleiðbeiningar.** Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og notandaleiðbeiningum þessa tækis getur það leitt til raflosts, bruna, og / eða alvarlega slysa.

**Geymið öryggisleiðbeiningar vel fyrir notkun í framtíðinni.**

**Öryggisútbúnaður**

Við vinnu með þetta tæki verða allar öryggisútbúnaður að vera rétt ásettur, eins og plathlifar fyrir skurðareiningu eða drif, til að koma í veg fyrir að hlutir kastist frá tækinu. Tækið er útbúið innbyggðum hníf í skurðarþráðareiningunni sem sker skurðarþráðinn sjálfkrafa í rétta lengd.

**2. Tækislýsing og innihald (myndir A-C)**

1. Þráðarspóla með skurðarþráði
2. Hlíf fyrir skurðarhníf
3. Hlíf fyrir skurðarþráð
4. Skurðarhnífur
5. Stýrihaldfang
6. Höfuðrofi mótors
7. Læsing bensíngjafar
8. Bensíngjöf
9. "Festing" fyrir bensíngjöf
10. Innsog
11. Gangsetningarþráður
12. Kertahetta
13. Hlíf fyrir loftsú

14. Bensíntankur
15. Hús fyrir mótorkælingu
16. Bensindæla fyrir "fordælingu"
17. Aðalrör með drifi
18. Burðarbeisli
19. Olíu / bensín blöndunarbrúsi
20. Kertalykill
21. Öryggissplitti
22. Sexkantur
23. Festipinni
24. Lykill til að skipta um þráðarspólu

**3. Tilætluð notkun**

Þetta tæki er ætlað til þess að slá garða og grasfleti. Það er grundvöllur réttar notkunar á þessu tæki að fara eftir notandaleiðbeiningunum. Öll önnur notkun sem ekki er sérstaklega upptalin í notandaleiðbeiningunum, getur valdið skaða á tækinu og komið notandanum í mikla hættu. Farið ávallt eftir þeim hömlum og tilmælum sem talin eru upp í öryggisleiðbeiningunum. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

**Varúð!** Vegna líkamlegri hættu fyrir notandann má ekki nota sláttuorfið í eftirfarandi verkefni: til að hreinsa gangstéttir, til að hakka eða bíta niður greinar eða tré. Auk þess má ekki nota bensín-sláttuorfið til þess að slétta jarðveg, eins og til dæmis að slétta úr jarðtorfum eftir moldvörpur. Af öryggisástæðum má ekki tengja eða nota þetta tæki til þess að knýja önnur tæki, sama af hvaða gerð þau eru.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem hér talin eru upp. Öll önnur notkun sem ekki er hér tekin fram er því óleyfileg. Fyrir slys eða tjón sem verða vegna slíkrar notkunar er notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

**4. Tæknilegar upplýsingar**

Gerð mótors	2-gengis-mótor, loftkældur, krómstimpill
Afl mótors (hámark)	0,75 kW/ 1 PS
Slagrými	25 ccm
Snúningshraði mótors án álags	3000 mín <sup>-1</sup>
Hámarks snúningshraði mótors	10500 mín <sup>-1</sup>

**IS**

Hámarks snúningshraði

Sláttuorfs:	10500 mín <sup>-1</sup>
Hnífs:	8000 mín <sup>-1</sup>
Ákveikja	rafmagn
Drif	sjálfvirk kúpling
Þyngd (tómur bensintankur)	6 kg
Lengd drifrörs	132 cm
Skurðarhringur-þráður Ø	43 cm
Skurðarhringur-hnífur Ø	23 cm
Lengd skurðarþráðs	4 m
Skurðarþráður-Ø	2,5 mm
Þými bensintanks	0,45 l
Kveikikerti	L8RTC
Titringur a <sub>HV</sub>	
Ekki undir álagi:	6,25 m/s <sup>2</sup>
Undir álagi:	9,63 m/s <sup>2</sup>
Hljóðþrýstingur L <sub>pA</sub>	101,6 dB (A)
Háfaði L <sub>WA</sub>	112 dB (A)

**5. Samsetning****5.1 Samsetning stýrihaldfangs**

Setjið sama stýrihaldfangið eins og greint er frá á myndum D1 – D3. Herðið skurðar fyrst eftir að búið er að stilla stýrihaldfangið í rétta vinnustellingu fyrir vinnu með burðabeislinu. Snúa ætti stýrihaldfanginu eins og sýnt er á mynd A.

**5.2 Samsetning hnífahlíf**

Varúð: Þegar unnið er með skurðarhnífinn verður hnífahlífina að vera ásett. Ásetning hnífahlífarinnar á að framkvæma eins og sýnt er á myndum D4 – D5.

**5.3 Samsetning/ásetning skurðarhnífs**

Samsetning skurðarhnífs er að sjá á myndum E1-E7. Sundurtekning er eins og samsetningin í öfugri röð.

- Rennið fjarlægðarhaldara (A) yfir tennta öxulinn (mynd E2)
- Setjið drífskífuna (B) yfir tennta öxulinn (mynd E3)
- Festið skurðarhnífinn (C) á drífskífuna (mynd E4)
- Rennið festihringnum (D) uppá vindurnar (mynd E5)
- Leitið að gatinu á hlið drífskífunnar, snúið þar til að útskorningurinn passi við útskorninginn að neðan og haldið öxlinum föstum með því að stinga festipinnanum (23) þar inn og herðið rónna (E) fasta.
- Varúð: Öfugur skurðgangur (mynd E6)
- Stingið öryggissplittinu (21) í gegnum gatið á öxlinum og beygið enda þess í kringum öxulinn

eins og sýnt er á mynd E7.

**5.4 Samsetning skurðarþráðarhlíf**

Varúð: Þegar unnið er með skurðarþráðinum á tækinu verður einnig að setja skurðarþráðarhlífina á það.

- Fjarlægið skurðarhringinn 3 við skurðarhnífahlífina (mynd F1)
- Rennið skurðarþráðarhlífina á skurðarhnífahlífina (mynd F2)
- Festið nú skurðarþráðarhlífina með skurðunum þremur sem teknar voru úr (mynd F3)

**5.5 Samsetning / ásetning skurðarþráðarspólu**

Samsetning skurðarþráðarspólunnar er að sjá á mynd F4. Sundurtekning er eins og samsetningin í öfugri röð.

Leitið að gatinu í á drífskífunni og snúið þar til að gatið á neðan stemmi við það. Festið nú öxulinn með festipinnanum (23) sem fylgir með tækinu og skurfið þvínæst skurðarþráðarspóluna á vindurnar. Varúð: Öfugur skurðgangur (mynd E6)

**6. Fyrir notkun**

Athugið fyrir notkun að allir hreyfanlegir hlutir tækisins hreyfist óhindrað. Gangið úr skugga um að allar skráfur og rær séu hertar og sitji rétt. Yfirfarið allan hlífðarbúnað.

**6.1 Skurðarhæð stillt**

- Setjið burðarbeislið á ykkur eins og sýnt er á myndum G1-G3.
- Hengið tækið í burðarbeislið (mynd G4).
- Stillið inn réttar lengdir á mismunandi stillistöðum burðarbeislisins til að fá rétta vinnustöðu og rétta skurðarhæð (mynd G5).
- Til að ná réttri lengd burðarbeislis er gott að sveifla tækinu aðeins eins og unnið er án þess að gangsetja mótör tækisins (mynd H).

Burðarbeislið er útbúið fljótopnandi festingum. Togið í rauða hluta burðarbeislisins (mynd G6) er nauðsinlegt er að losa tækið frá líkamanum skjótt.

**Varúð:** Notið ávallt burðarbeislið við vinnu með þessu tæki. Setjið á ykkur burðarbeislið um leið og búið er að gangsetja mótörinn og á meðan hann gengur í hægagangi. Slökkvið á mótör tækis áður en að burðarbeislið er tekið af líkamanum.

Yfirfarið eftirfarandi atriði fyrir hverja notkun:

- Þéttleika bensínkerfis.
- Hvort að öryggishlutar, hlífar og skurðareining sé í

fullkomnu ásigkomulagi.

- Hvort allar skrifur og rær séu hertar.

## 6.2 Eldsneyti og olía

Meðmælt eldsneyti

Notið einungis bensínblöndu úr blýlausu bensíni og tvívegisólíu. Blandið eldsneytisblönduna eins og eldsneytisblöndunartafan segir til um.

**Varúð:** Notið ekki eldsneytisblöndu sem búið er að geyma í 90 dagar eða meira.

**Varúð:** Notið ekki tvívegisólíu sem mælir með blöndunarhlutfallinu 100:1. Ábyrgð framleiðanda fellur niður við skemmdir sem verða á tækinu vegna notkunar á rangri eldsneytisblöndu.

**Varúð:** Notið einungis ílát sem ætluð eru undir eldsneyti til þess að geyma og flytja eldsneyti.

Setjið rétt magn af bensíni og tvívegisólíu í meðfylgjandi eldsneytisblöndubrúsa (sjá áprentaðan kvarða). Hristið brúsann vel á eftir.

## 6.3 Eldsneytisblöndunartafla

Blanda: 40 hlutar af bensíni á móti 1 hluta af tvívegisólíu

Bensín	Tvívegisólía
1 Lítir	25 ml
5 Lítrar	125 ml

## 7. Notkun

Farið eftir þeim lögum og reglum sem gilda um háfaða þar sem unnið er, þessar reglur eru mismunandi á milli staða.

### 7.1 Kaldur mótór gangsettur

Fyllið bensintankinn vel með bensín/tvívegisólíu-blöndu. Sjá einnig eldsneyti og olía.

1. Leggið tækið á harðann flöt.
2. Setjið innsogið (mynd A / staða 10) í stellinguna „I“.
3. Prýstið tíu sinnum á bensindæluna (mynd A / staða 16).
4. Setjið höfuðrofa mótors (mynd A / staða 6) á „I“.
5. Festið bensíngjöfina. Til þess læsingu bensíngjafar (mynd A / staða 7) og bensíngjöf (mynd A / staða 8) þrýst samtímis inn. Bensíngjöfin er síðan fest með festingu bensíngjafar (mynd A / staða 9).
6. Haldið tækinu föstu og dragið gangsetningarþráðinn (mynd A / staða 11) varlega út þar til mótstaða er að finna. Nú er gangsetningarþráðurinn togaður snöggfjórðum sinnum út. Nú ætti mótórinn að fara í gang.

**Varúð:** Látið gangsetningarþráðinn ekki kastast sjálfan til baka. Það getur skemmt tækið.

7. Sé mótórinn kominn í gang, setjið þá innsogið í stellinguna „I“ og látið tækið ganga í um það bil 10 sekúndur til þess að hitna.

**Varúð:** Ef að bensíngjöfin er fest, byrjar tækið sjálfkrafa að vinna þegar að mótórinn er kominn í gang. Losið læsinguna bensíngjafar með því að þrýsta á bensíngjöfina (mótórinn fer nú í hægagang).

8. Ef mótórinn fer ekki í gang, endurtakið þá skrefin 6-7.

Til athugunar: Ef mótórinn fer ekki í gang eftir að framkvæma þessi skref oft, lesið þá kaflann „bilanaleit“. Til athugunar: Dragið gangsetningarþráðinn ávallt beint út. Ef gangsetningarþráðurinn er dregin út á hlið, myndast núningur þar sem hann kemur út úr tækinu. Við þennan núning skemmist gangsetningarþráðurinn og skemmist fyrr en ella. Haldið ávallt í haldfangið á gangsetningarþráðinum á meðan að hann dregst inn aftur. Látið þráðinn ekki hrökkva sjálfkrafa til baka eftir að hann hefur verið dreginn út.

### 7.2 Heitur mótór gangsettur

(Tækið hefur staðið í minna en 15-20 mínútur)

1. Leggið tækið á harðann flöt.
2. Setjið höfuðrofa mótors á „I“.
3. Festið bensíngjöfina (eins og lýst er í „heitur mótór gangsettur“).
4. Haldið tækinu föstu og dragið gangsetningarþráðinn varlega út þar til mótstaða er að finna. Nú er gangsetningarþráðurinn togaður snöggfjórðum sinnum út. Mótórinn ætti að fara í gang eftir 1-2 skipti. Ef tækið fer ekki í gang eftir 6 endurtekningar, endurtaki þá skref 1-7 sem lýst er undir „kaldur mótór gangsettur“.

### 7.3 Slökkt á mótór

#### Neyðarstopp:

Ef nauðsinlegt er að stöðva tækið undir eins, setjið þá höfuðrofa mótors á „Stop“ eða „0“

#### Slökkt á mótór venjulega:

Sleppið bensíngjöfina og leyfið mótornum að hægja á sér niður í hægagang. Setjið höfuðrofa mótors á „Stop“ eða „0“.

### 7.4 Vinnutilmæli

Æfið mismunandi hreyfingar og tækni með tækinu með ógangsettan mótór.

### Skurðarþráður lengdur

**Varúð!** Notið ekki málmþráð eða plasthúðaða málmþráð í skurðarþráðarspóluna, sama af hvaða

**IS**

gerð hann er. Þetta getur leitt til alvarlegra slysa á notanda tækisins. Til að lengja skurðarþræðina, látið þá mótörinn ganga á fullum snúningshraða og leggið þræðarspóluna niður við jörðina. Skurðarþræðurinn lengist sjálfkrafa. Hnífurinn við viðvörðunarkerkið á hlífinni styttr þræðina í rétta lengd (mynd I1).

**Varúð:** Fjarlægð reglulega gras og gróðurleifar af tækinu til að koma í veg fyrir að drifrörið ofhitni ekki. Gras / gróðurleifar / gróður safnast saman undir hlífinni (mynd I2) sem kemur í veg fyrir að drifrörið kælist nægilega mikið. Fjarlægð þessar leifar varlega með skrifjárnri eða þessháttar.

**Mismunandi skurðartækni**

Ef tækið er rétt samsett, sker það illgresi og hátt vaxið gras á stöðum sem annars erfitt er að komast að eins og til dæmis meðfram girðingum, veggjum, grunna og tré. Einnig er hægt að nota tækið til þess að "særa gróður" til þess að örva vöxtinn eða til þess að fjarlægja gróður niður við jörð.

**Til athugunar:** Þó svo að unnið sé mjög vandvirkt, styttest skurðarþræðurinn fyrr ef skorið er við grunna, stein, steypuveggi eða þessháttar.

**Snyrt / slegið**

Sveiflið orfinu með jöfnum hreyfingum frá einni hlið til annarrar. Haldið skurðarþræðarspólunni ávallt sléttri við jörðina. Skoðið jarðveginn og ákveðið skurðarhæð. Stýrið og haldið skurðarþræðarspólunni í rétttri hæð til þess að slá jafnt (mynd I3).

**Slegið stutt**

Haldið orfinu með léttum halla beint fyrir framan ykkur þannig að neðri hlið skurðarþræðarspólunnar sé yfir jarðveginum og skurðarþræðurinn sé í rétttri skurðarhæð. Sláið ávallt í áttina frá ykkur. Togið orfið ekki að ykkur.

**Slegið við girðingar / vegg**

Nálgist vírgirðingar, trégirðingar, steinveggi eða grunni varlega ef slá á þar upp að en þó án þess að snerta með þræðinum. Ef skurðarþræðurinn kemur við steinveg, steypukanta, girðingar eða þessháttar, eyðist hann mynd fyrr og endar hans trosna. Sláið þræðurinn í girðingu getur hann brotnað.

**Snyrt í kringum tré**

Sláið í kringum tré verður að nálgast það varlega þannig að skurðarþræðirnir komi að trénu en snerti ekki börk þess. Sláið í kringum stofn trésins og hreyfið tækið frá vinstri til hægri. Nálgist gras eða illgresi með enda skurðarþræðanna og hallið skurðarþræðarspólunni létt framávið. Varúð: Farið sérlega varlega þegar slegið er alveg niður að

jörðinni. Haldið þá ávallt 30 metra öryggisfjarlægð frá fólki eða dýrum.

**Slegið niður að jarðvegi**

Ef slegið er niður að jarðvegi er allur gróður slegin niður að jarðveginum. Til þess verður að halla skurðarþræðarspólunni um 30 gráður til hægri. Stillið stýrihaldfangið í rétta stillingu. Athugið aukna slyshættu notanda, nærstaddra og dýra auk hættu á skemmdum hlutum sem geta orðið ef hlutir kastast frá tækinu (til dæmis steinar) (mynd I4).

**Varúð:** Fjarlægð ekki hlutir af gangstéttum eða þessháttar með þessu tæki! Þetta tæki er aflmikið verkfæri og litlir steinar eða aðrir hlutir geta kastast í 15 metra eða meira frá tækinu og valdið slysum eða skaða á bílum, húsum, gluggum eða þessháttar.

**Sagað**

Þetta tæki er ekki ætlað til sögunar.

**Spóla festist**

Ef skurðarþræðarspólan festist vegna of mikillar uppsöfnunar á gróðrarrestum, stöðvið þá tækið undir eins. Fjarlægð gras og gróðrarrestar áður en að vinna er hafin á ný.

**Komið í veg fyrir bakslag**

Við vinnu með sláttuorfið myndast hætta á bakslagi ef unnið er nálægt föstum flötum (trjáboli, greinar, trjábútar, steinar eða þessháttar). Ef tækið kemur við þessa hluti getur það kastast í öfuga átt við snúningsátt þess. Þetta getur leitt til þess að notandi missi stjórnina á tækinu. Notið því skurðareininguna ekki í nánd við girðingar, málmstaura, steina, eða vegg. Til að skera þetta stöngla verður að staðsetja tækið eins og sýnt er á mynd I5 til þess að koma í veg fyrir bakslag.

**8. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta**

Slökkvið ávallt á tækinu og takið kertahettuna af kveikikertinu áður en að unnið er að því.

**8.1 Skipt um skurðarþræðarspólu / skurðarþræð**

1. Opnið skurðarþræðarspóluna með meðfylgjandi lykli og fjarlægð skurðarspóluna fyrir skurðarþræðarspóluna (mynd L1 / L2).
2. Fjarlægð skurðarþræðarspóluna úr húsi hennar (mynd L3).
3. Fjarlægð gamlan þræð ef þörf er á.
4. Leggið nýjan þræð í miðju spólunnar og þræðið enda hans í raufina á spólunni (mynd L4)



5. Hringið upp þræðinum rangsælis uppá spóluna. Spóluskiptirinn flokkar á milli beggia hluta nælonþráðarins (mynd L5)
6. Þræðið síðustu 15 sentímetra þráðarins í götin á hinni hlið spólunnar. (mynd L6)
7. Þræðið báða enda þráðanna í gegnum málmklæddu götin á spólulokinu (mynd L3).
8. Þrýstið þráðarspólu í spólulokið (mynd L3)
9. Skrúfið þráðarspóluna fasta með skrúfunni (myndir L1 / L2)
10. Togið snögg og fast í báða enda þráðanna til að losa þá út úr spólunni.
11. Skerið þráðarrestar þannig að um það bil 13 sentímetrar standi séu eftir. Það minnkar álagið á mótornum þegar hann er gangsettur og á meðan að hann er að hitna.
12. Setjið skurðarþráðarspóluna aftur á tækið sjá lið 5.5. Ef skurðarþráðarspólunni er skipt út að fullu er liðum 3-6 sleppt.

### 8.2 Umhirða loftsíu (myndir J1 / J2)

Óhrein lofstía minnkar afl mótors þar sem að hún minnkar eðlilegt loftflæði að blöndungnum. Regluleg athugun er því nauðsinleg. Athuga ætti lofstíuna á 25 vinnustunda millibili og hreinsa hana ef þörf er á. Ef unnið er í mjög rykmiklu umhverfi verður að athuga loftsíun oft.

1. Fjarlægjið lok lofstíu (mynd J1)
2. Fjarlægjið síueiningu (mynd J2)
3. Hreinsið síueininguna með því að berja úr henni eða blása.
4. Samsetningin ef eins og sundurtekningin í öfugri röð.

**Varúð:** Loftsíur má alls ekki hreinsa með bensíni eða öðrum eldfimum vökvum.

### 8.3 Umhirða kveikikertis (myndir K1 – K2)

Kertamillibili = 0,6mm. Herði kertið með 12 til 15 Nm átaki. Yfirfarið kveikikertið í fyrsta skiptið eftir 10 vinnustundir og athugið hvort að það sé óhreint, hreinsið það með koparbursta ef þörf er á. Eftir það verður að yfirfara kveikikertið á 50 vinnustunda millibili.

1. Losið kertahettuna (mynd K1) með því að snúa henni og toga í hana.
2. Fjarlægjið kveikikertið (mynd K2) með meðfylgjandi kertalykli.
3. Ísetning er eins og sundurtekningin í öfugri röð.

### 8.4 Skurðarhnífur slípaður

Skurðarhnífurinn verður bitlaus með tímanum. Ef svo er, losið þá skrúfurnar tvær sem halda hlífðarhnífnum á hlífinni. Festið skurðarhnífinn í skrúfstykki. Slípið skurðarhnífinn með flatri þjöl og gangið úr skugga um að halda fláa hnífsins. Slípið einungis í eina átt.

### 8.5 Blöndungur stilltur

**Varúð!** Blöndungsstillingar mega einungis ver framkvæmdar af viðurkenndum þjónustuaðila. Fjarlægja verður lofstíueininguna af tækinu áður en að unnið er að blöndungnum eins og sýnt er á myndum J1 og J2.

#### Bensíngjafarbarki stilltur:

Ef að mótór tækisins nær ekki lengur hámarks snúningshraða og búið er að fara yfir listann í kafla 10 um bilanaleit, gæti þurft að stilla bensíngjafarbarkann. Athugið fyrst hvort að blöndungurinn opnast að fullu ef að bensíngjöfnni er haldið í botni. Bensínlokinn (mynd M1 / staða 1) liggur að stoppara (mynd M1 / staða 2) ef bensíngjöfnni er haldið inni að fullu. Mynd M1 sýnir rétta stillingu. Ef bensínlokinn nær ekki að stopparanum verður að stilla bensíngjafarbarkann. Til að stilla bensíngjafarbarkann er farið yfir eftirfarandi liði:

- Losið rónna (mynd M2 / staða 3) um nokkra snúninga.
- Skrúfið stilliskrúfuna (mynd M2 / staða 4) út þar til að bensínlokinn liggur að stopparanum þegar bensíngjöfnni er haldið í botni eins og sýnt er á mynd M1.
- Herðið aftur rónna.

#### Lausagangur stilltur:

**Varúð!** Lausagangur verður að stilla á meðan að mótörinn er heitur.

Ef tæki byrjar að slökkva á sér á meðan að bensíngjöfnni er sleppt og búið er að útiloka allar þær ástæður sem taldar eru upp í kafla 10 í listanum um bilanaleit, verður að stilla hægagang mótorsins. Snúið nú stilliskrúfu hægagangs (mynd M2 / staða 5) réttsælis þar til að tækið gengur eðlilega.

Ef að hægagangurinn er svo hraður að skurðareining tækisins snúist í hægagangi verður að snúa stilliskrúfu hægagangs (mynd M2 / staða 5) rangsælis þar til að skurðareiningin snúist ekki lengur í hægaganginum.

### 8.6 Umhverfisvernd

Óhreinir umhirðuhlutir og eldsneytisrestar verður að vera skilað í þar til gert sorp. Efni umbúða, málmur og gerviefni er hægt að endurnýta.

### 8.7 Geymsla

Athugið: Ef ekki er farið eftir þessum skrefum getur það leitt til þess að leifar safnist upp inni í blöndung tækisins sem leiðir til varanlegra skemmda á tækinu og erfiðar gangsetningu þess.

1. Framkvæmið þau skref sem lýst er í kaflanum um almenna umhirðu í notandaleiðbeiningunum.
2. Tæmið bensíntankinn (notið til þess venjulega eldsneytisdeilu sem fæst í

**IS**

- byggingavöruverslunum).
3. Eftir að búið er að tæma eldsneytisgeyminn er mótör tækisins gangsettur.
  4. Látið mótör tækisins ganga í hægagangi þar til að slokknar á honum. Þetta hreinsar blöndung mótorsins að innan.
  5. Látið tækið kólna (í um það bil 5 mínútur)
  6. Fjarlægjið kveikikertið.
  7. Hellið einni teskeið af tvígengisolúu ofan í slagrymið. Dragið nokkrum sinnum út gangsetningarþráðinn varlega til þess að dreifa olíunni um mótörinn. Setjið kveikikertið aftur í.
  8. Hreinsið tækið að utanverðu.
  9. Geymið tækið á köldum, þurrum stað og ekki í nánd við eldfim efni. Garðaburður og önnur efnafræðileg efni innihalda oft efni sem flýta tæringu á málmum. Geymið því tækið ekki nálágt garðaburði eða öðrum þessháttar efnum.

ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

**Tæki tekið aftur til notkunar**

1. Fjarlægjið kveikikertið.
2. Dragið nokkrum sinnum gangsetningarþráðinn út til að losa mótörinn við afgangslúu.
3. Hreinsið leiðandi hluta kveikikertis eða setjið nýtt kerti í mótörinn.
4. Fyllið bensíntankinn. Sjá kafla um eldsneyti og olíu.
5. Framkvæmið liði 1-7 í kaflanum „kaldur mótör gangsettur“.

**8.8 Flutningar**

Þegar að flytja á tækið á milli staða verður að tæma bensíntankinn eins og lýst er í kaflanum „geymsla“. Hreinsið mestu óhreinindi af tækinu með bursta eða handkústi. Takið stýrihaldfangið af tækinu eins og lýst er í lið 5.1.

**8.9 Þöntun varahluta:**

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
  - Gerðarnúmer tækis
  - Númer tækis
  - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Förgun og endurnotkun**

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkingar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og platefnum. Fargið

## 10. Bilanaleit

Bilun	Mögulegar ástæður	Lausn
Tæki fer ekki í gang	Tæki er ekki gangsett á réttan hátt	Farið eftir leiðbeiningum um gangsetningu
	Ryðgað eða blautt kveikikerti	Hreinsið kertið eða setjið nýtt í þess stað
	Stilling blöndungs er ekki í lagi	Hafið samband við viðurkenndan þjónustuaðila eða sendið tækið til ISC-GmbH.
Tækið fer í gang, hefur samt ekki fullann kraft.	Innsog rangt stillt	Setjið innsogið á „I“.
	Loftsía óhrein	Hreinsið loftsíu
	Blöndungur ekki rétt stilltur	Hafið samband við viðurkenndan þjónustuaðila eða sendið tækið til ISC-GmbH.
Mótor gengur ójafnt	Kertamillibil er rangt	Hreinsið kertið og yfirfarið kertamillibil eða setjið nýtt kerti í mótorinn.
	Blöndungur ekki rétt stilltur	Hafið samband við viðurkenndan þjónustuaðila eða sendið tækið til ISC-GmbH.
Mótor reykir óeðlilega mikið	Eldsneytisblanda röng	Setjið rétta eldsneytisblöndu á tækið (sjá töflu um eldsneytisblöndun)
	Blöndungur ekki rétt stilltur	Hafið samband við viðurkenndan þjónustuaðila eða sendið tækið til ISC-GmbH.

**LV**

## Satura rādītājs

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts
3. Noteikumiem atbilstoša lietošana
4. Tehniskie rādītāji
5. Montāža
6. Darbības pirms ekspluatācijas uzsākšanas
7. Lietošana
8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana
9. Utilizācija un atkārtota izmantošana
10. Trūkumu novēršana

**⚠ Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi**

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīcīnā.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

**Drošības mehānismi**

Strādājot ar ierīci, ir jāuzmontē atbilstošs plastmasas aizsargpārsegs griezējplātnei vai diega piedziņai, lai novērstu priekšmetu aizsviešanu. Iebūvētā griezējplātne griezēdiega aizsargpārsēgā automātiski nogriež diegu optimālā garumā.

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts (A-C attēls)**

1. Diega spole ar griezēdiegu
2. Griezējplātnes aizsargpārsegs
3. Griezēdiega aizsargpārsegs
4. Griezējplātne
5. Vadības rokturis
6. Dzinēja slēdzis "Ieslēgt/izslēgt"
7. Akseleratora sviras bloķētājs
8. Akseleratora svira
9. Akseleratora sviras fiksators
10. Gaisa vārsta piedziņas svira
11. Startera aukla
12. Aizdedzes sveces kontaktuzgalis
13. Gaisa filtra korpusa vāks
14. Benzīna tvertne
15. Korpus ar dzinēja dzesēšanu
16. Degvielas sūknis "Primer"

17. Vadības rokturis ar piedziņas vārpstu
18. Lence
19. Eļļas/benzīna jaukšanas pudele
20. Aizdedzes sveces atslēga
21. Drošības šķelttapa
22. Iekšējā sešstūra atslēga
23. Fiksācijas tapa
24. Spoles nomaiņas atslēga

**3. Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Ierīce ir piemērota mauriņa un zālāja pļaušanai.

Ražotāja pievienotās lietošanas instrukcijas ievērošana ir priekšnoteikums ierīces pienācīgai lietošanai. Jebkāda cita lietošana, kas nav nepārprotami atļauta šajā instrukcijā, var izraisīt ierīces bojājumus un radīt nopietnas briesmas lietotājam. Noteikti ievērojiet drošības norādījumus minētos ierobežojumus.

Lūdzu, ievērojiet, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību, ja ierīce tiks izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

**Uzmanību!** Lietotāja ķermeņa apdraudējuma dēļ trimeri ar benzīna dzinēju nedrīkst izmantot šādu darbu veikšanai: celiņu tīrīšanai un kā koksnes un dzīvzogu smalcinātāju. Turklāt trimeri ar benzīna dzinēju nedrīkst izmantot augsnes nelīdzenumu, piemēram, kurmju rakumu, nolīdzināšanai. Drošības apsvērumu dēļ trimeri ar benzīna dzinēju nedrīkst izmantot kā piedziņas agregātu jebkāda veida citiem darbarīkiem un instrumentu komplektiem.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

LV

## 4. Tehniskie rādītāji

Dzinēja veids: 2 taktu dzinējs, ar gaisa dzesēšanu, ar hromētu cilindru

Dzinēja jauda (maks.):	0,75 kW/ 1,0 PS
Litrāža:	25 cm <sup>3</sup>
Dzinēja apgriezienu skaits tukšgaitā:	3000 min <sup>-1</sup>
Dzinēja maks. apgriezienu skaits:	10500 min <sup>-1</sup>
Dubultdiega maks. apgriezienu skaits:	
Izkapts:	10500 min <sup>-1</sup>
Trimeris:	8000 min <sup>-1</sup>
Aizdedze:	elektroniska
Piedziņa:	centrbēdzes sajūgs
Svars (ar tukšu degvielas tvertni):	6 kg
Vadības roktura garums:	132 cm
Plaušanas loks ar diegu:	Ø 43 cm
Plaušanas loks ar griezējplātņi:	Ø 23 cm
Diega garums:	4,0 m
Diega Ø:	2,5 mm
Tvertnes tilpums:	0,45 l
Aizdedzes svece:	L8RTC
Vibrācija a <sub>w</sub> :	
Tukšgaitā (maks.):	6,25 m/s <sup>2</sup>
Darbībā (maks.):	9,63 m/s <sup>2</sup>
Skaņas spiediena līmenis L <sub>PA</sub> :	101,6 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis L <sub>WA</sub> :	112 dB (A)

## 5. Montāža

### 5.1. Vadības roktura montāža

Uzstādiet vadības rokturi, kā parādīts D1-D3 attēlā. Skrūves pilnībā pievelciet tikai tad, kad ar lenci esat noregulējuši optimālu darba pozīciju. Vadības rokturis būtu jāuzstāda tā, kā parādīts A attēlā.

### 5.2. Griezējplātnes aizsargpārsega montāža

Uzmanību! Strādājot ar griezējplātņi, jābūt uzstādītam griezējplātnes aizsargpārsegam. Griezējplātnes aizsargpārsega montāža ir jāveic, kā parādīts D4.–D5. attēlā.

### 5.3. Griezējplātnes montāža/nomaiņa

Griezējplātnes montāža ir parādīta E1. – E7. attēlā. Demontāžu veiciet apgrieztā secībā.

- Distantbuksi (A) uzmauciet uz rievvārpstas (E2.

attēls).

- Dzenamo disku (B) uzmauciet uz rievvārpstas (E3. attēls).
- Griezējplātņi (C) nofiksējiet uz drošības gredzena (E4. attēls).
- Fiksācijas gredzenu (D) uzmauciet pāri vītnei (E5. attēls).
- Dzenamā diska urbumu saskaņojiet ar zem tā esošo ierobu un nofiksējiet ar klātpievienoto fiksācijas tapu (23), lai pievilktu uzgriezni (E). Uzmanību! Kreisā vītne (E6. attēls).
- Drošības šķeltapu (21) izbīdīet caur urbumu piedziņas vārpstā un mēlītes aplokiet ap vārpstu, kā parādīts E7. attēlā.

### 5.4. Griezējdiega aizsargpārsega montāža

Uzmanību! Strādājot ar griezējdiegu, papildus jāuzstāda griezējdiega aizsargpārsegs.

- Izskrūvējiet trīs skrūves griezējplātnes aizsargpārsegā (F1. attēls).
- Griezējdiega aizsargpārsegu uzmauciet uz griezējplātnes aizsargpārsega (F2. attēls).
- Nofiksējiet griezējdiega aizsargpārsegu ar iepriekš izskrūvētajām skrūvēm (F3. attēls).

### 5.5. Diega spoles montāža/nomaiņa

Diega spoles montāža ir parādīta F4. attēlā. Demontāžu veiciet apgrieztā secībā.

Dzenamā diska urbumu saskaņojiet ar zem tā esošo ierobu un nofiksējiet ar klātpievienoto fiksācijas tapu (23), lai diega spoli uzskrūvētu uz vītnes. Uzmanību! Kreisā vītne (E6. attēls).

## 6. Darbības pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai visas kustīgās detaļas kustas brīvi. Pārbaudiet, vai visi skrūvju savienojumi ir kārtīgi nostiprināti, kā arī pārbaudiet visus aizsargmehānismus.

### 6.1. Plaušanas augstuma regulēšana

- Uzlieciet lenci, kā parādīts G1-G3 attēlā.
- Lencē iekariniet ierīci (G4 attēls).
- Ar dažādajiem lences regulētājiem noregulējiet optimālu darba un plaušanas pozīciju (G5 attēls).
- Lai noteiktu optimālo lences garumu, pēc tam veiciet dažas plaušanas kustības, neiedarbinot dzinēju (H attēls).

Lence ir aprīkota ar ātras atvēršanas mehānismu. Ja ierīci ir nepieciešams ātri noņemt, pavelciet aiz sarkanās lences daļas (G6 attēls).

**Uzmanību!** Kad strādājat ar ierīci, vienmēr lietojiet lenci. Uzlieciet lenci, tiklīdz esat iedarbinājuši dzinēju un tas darbojas tukšgaitā. Pirms lences noņemšanas izslēdziet dzinēju.

Katru reizi pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet:

- vai degvielas sistēma ir hermētiska;
- vai aizsargmehānismi un pļaušanas mehānisms ir nevainojamā stāvoklī;
- vai visi skrūvju savienojumi ir kārtīgi nostiprināti.

## 6.2. Degviela un eļļa

leteicamā degviela

Lietojiet tikai maisījumu, kas sastāv no benzīna bez svina piemaisījuma un īpašās 2 taktu dzinēja motoreļļas. Sajauciet degvielas maisījumu saskaņā ar degvielas jaukšanas tabulu.

**Uzmanību!** Neizmantojiet degvielas maisījumu, kas ir uzglabāts ilgāk par 90 dienām.

**Uzmanību!** Neizmantojiet tādu 2 taktu dzinēja eļļu, kuras ražotājs iesaka šādu sajaukšanas proporciju: 100:1. Ja nepietiekamas eļļošanas dēļ dzinējam rodas bojājumi, spēku zaudē ražotāja garantija par dzinēju.

**Uzmanību!** Degvielas transportēšanai un glabāšanai izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētus un atļautus traukus.

Katru reizi klātpievienotajā jaukšanas pudelē iepildiet pareizu benzīna un 2 taktu dzinēja eļļas daudzumu (skat. uzdrukāto skalu). Pēc tam trauku labi sakratiet.

## 6.3. Degvielas jaukšanas tabula

Jaukšanas metode: 40 daļas benzīna uz 1 daļu eļļas

Bensiin	2 taktu dzinēja eļļa
1 litrs	25 ml
5 litri	125 ml

## 7. Lietošana

Lūdzu, ievērojiet trokšņu aizsardzības noteikumu normas, kas katrā vietā var būt atšķirīgas.

### 7.1. Auksta dzinēja iedarbināšana

Uzpildiet tvertni ar benzīna/eļļas maisījuma piemērotu daudzumu. Skat. sadaļu "Degviela un eļļa."

1. Novietojiet ierīci uz cietas, līdzenas virsmas.
2. Gaisa vārsta piedziņas sviru (A attēls/10. poz.) novietojiet pozīcijā "I".
3. 10x nospiediet degvielas sūkni (*Primer*) (A attēls/16. poz.).
4. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (A attēls/6. poz.) iestatiet pozīcijā "I".

5. Nofiksējiet akseleratora sviru. Šim nolūkam nospiediet akseleratora sviras bloķētāju (A attēls/7. poz.) un pēc tam akseleratora sviru (A attēls/8. poz.), tad, vienlaicīgi nospiežot fiksatoru (A attēls/9. poz.), nofiksējiet akseleratora sviru.

6. Stingri turiet ierīci un izvelciet startera auklu (A attēls/11. poz.), līdz sajūtat pirmo pretestību. Tagad 4x strauji velciet startera auklu. Ierīcei vajadzētu sākt darboties.

**Uzmanību!** Neatļaidiet startera auklu, lai tā neatlētu atpakaļ. Tas var radīt bojājumus.

7. Ja dzinējs ir iedarbināts, gaisa vārsta piedziņas sviru uzreiz novietojiet pozīcijā "I" un apm. 10 sek. ļaujiet iesilt ierīces dzinējam.

**Uzmanību!** Kad, iedarbinot dzinēju, akseleratora svira ir nofiksēta, sāk darboties griezējinstrumenti.

Pēc tam atbloķējiet akseleratora sviru, vienkārši to nospiežot (dzinējs atgriežas tukšgaitā).

8. Ja dzinējs nesāk darboties, atkārtojiet 6.-7. soli. Ievērojiet! Ja dzinējs nesāk darboties arī pēc vairākiem mēģinājumiem, izlasiet sadaļu "Dzinēja trūkumu novēršana."

Ievērojiet! Startera auklu vienmēr izvelciet taisni. Ja to izvelk leņķī, caurumā rodas berze. Šādas berzes rezultātā aukla pārberžas un ātri nolietojas. Vienmēr turiet startera rokturi, kad aukla atkal ievelkas atpakaļ. Nekad neļaujiet auklai no izvilktā stāvokļa atlēkt atpakaļ.

### 7.2. Silta dzinēja iedarbināšana

(Ierīces darbība tikusi apturēta mazāk nekā 15-20 minūtes)

1. Novietojiet ierīci uz cietas, līdzenas virsmas.
2. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi iestatiet pozīcijā "I".
3. Nofiksējiet akseleratora sviru (analoģiski, kā tas ir aprakstīts sadaļā "Auksta dzinēja iedarbināšana").
4. Stingri turiet ierīci un izvelciet startera auklu, līdz sajūtat pirmo pretestību. Tagad strauji velciet startera auklu. Ierīcei pēc 1-2 vilcieniem vajadzētu sākt darboties. Ja pēc 6 vilcieniem ierīce nesāk darboties, atkārtojiet sadaļas "Auksta dzinēja iedarbināšana" 1.-7. soli.

### 7.3. Dzinēja izslēgšana

#### Avārijas izslēgšana

Ja ir nepieciešams ierīci apturēt uzreiz, šim nolūkam ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi iestatiet pozīcijā "Stop" vai "0."

#### Normāla izslēgšanas secība

Atļaidiet akseleratora sviru un pagaidiet, kamēr dzinējs pāriet tukšgaitas ātrumā. Tad ieslēgšanas un

izslēgšanas slēdzi pārlieciet pozīcijā "Stop" vai "0."

#### 7.4. Darba norādījumi

Pirms ierīces lietošanas, kad dzinējs ir izslēgts, izmēģiniet dažādas pļaušanas metodes.

##### Griezējdiega pagarināšana

**Brīdinājums!** Diega spole neizmantojiet nekāda veida metāla stiepli vai metāla stiepli plastmasas apvalkā. Lietotājam tas var nodarīt smagus savainojumus.

Lai pagarinātu griezējdiegu, lieciet dzinējam darboties ar pilnu jaudu un īsiem soļiem virziet diega spoli uz grīdas. Diegs automātiski tiek pagarināts. Aizsargplāksnes nazis saīsina diegu pieļaujamajā garumā (I1. attēls).

**Uzmanību!** Regulāri notīriet visas zāliena un nezāļu paliekas, lai izvairītos no vārpstas caurules pārkaršanas. Mauriņa/zāles/nezāļu paliekas aizķeras aiz aizsargplāksnes (I2. attēls), tas traucē pietiekami atdzesēt vārpstas cauruli. Ar skrūvgriezi vai kaut ko tamlīdzīgu uzmanīgi notīriet atlikumus.

##### Dažādas pļaušanas metodes

Ja ierīce ir pareizi uzmontēta, tā apļauj nezāles un augstu zāli grūti pieejamās vietās, piem., gar dzīvžogiem, mūriem un pamatiem, kā arī kokiem. To var izmantot arī "izpļaušanas darbiem", noņemot augus tuvu zemei, lai labāk sagatavotu dārzu vai iztīrītu noteiktu zonu.

**Ievērojiet!** Arī ierīci rūpīgi lietojot, iegriešana pamatos, akmeņos vai betona mūros u.c. paātrina diega nolietošanos.

##### Trimēšana/pļaušana

Sirpveidīgi kustīniet trimeri no vienas puses uz otru. Diega spoli vienmēr turiet paralēli zemei. Pārbaudiet apvidu un noregulējiet vēlamo pļaušanas augstumu. Vadiet un turiet diega spoli vēlamajā augstumā, lai iegūtu vienmērīgu pļāvumu (I3. attēls).

##### Zemā trimēšana

Viegli noliecot, turiet trimeri tieši sev priekšā tā, lai diega spoles apakšpuse atrastos virs zemes un lai diegs aizķertu īsto pļaušanas vietu. Vienmēr pļaujiet virzienā prom no sevis. Nepievelciet trimeri pārāk tuvu pie sevis.

##### Pļaušana pie dzīvžoga/pamatiem

Pļaujot lēnām tuvojieties drāšu žogiem, koka žogiem, dabiskā akmens mūriem un pamatiem, lai nopļautu tuvu pie tiem, tomēr neatsitoties ar diegu pret šķērslī. Ja diegs saskaras, piem., ar akmeņiem, mūri vai pamatiem, tas nolietojas vai nodrīskājas. Ja diegs atsitas pret žoga pinumu, tas pārtrūkst.

##### Trimēšana ap kokiem

Trimējot ap koku stumbriem, tuvojieties lēnām, lai diegs neaizskartu mizu. Apejiet apkārt kokam un pļaujiet no kreisās puses uz labo. Tuvojieties zālei vai nezālēm ar diega galu un viegli nolieciet diega spoli uz priekšu.

**Brīdinājums!** Esiet ārkārtīgi piesardzīgi, veicot izpļaušanas darbus. Veicot šos darbus, ievērojiet 30 metru attālumu starp sevi un citām personām vai dzīvniekiem.

##### Izpļaušana

Izpļaušana aptver visus augus līdz pat zemei. Šim nolūkam nolieciet diega spoli 30 grādu leņķī pa labi. Noregulējiet rokturi vēlamajā pozīcijā. Ievērojiet, ka pastāv palielināts savainojumu risks, ko var gūt lietotājs, skatītāji un dzīvnieki, kā arī mantisku bojājumu risks, ko var radīt aizsviesti objekti (piem., akmeņi) (I4. attēls).

**Brīdinājums!** Nenoņemiet ar ierīci nekādus priekšmetus no ceļiem utt.! Ierīce ir jaudīgs instruments, un mazi akmeņi vai citi priekšmeti var tikt aizsviesti 15 metrus un tālāk un izraisīt savainojumus vai bojājumus automobiļiem, mājām un logiem.

##### Zāģēšana

Ierīce nav piemērota zāģēšanai.

##### Iestrēgšana

Ja griezējplātne nobloķējas pārāk biezas augu segas dēļ, nekavējoties apturiet dzinēju. Pirms lietošanas atsākšanas notīriet ierīci no zāles un briksņiem.

##### Izvairšanās no atsietiena

Strādājot ar griezējplātņi, pastāv atsietiena risks, ja disks trāpa uz cietiem šķēršļiem (koka stumbru, zaru, celmu, akmeni vai ko tamlīdzīgu). Notiek ierīces atmešana atpakaļ pretēji instrumenta griešanās virzienam. Tas var izraisīt kontroles zaudēšanu pār ierīci. Nelietojiet griezējplātņi žogu, metāla stabu, robežakmeņu vai pamatu tuvumā. Biezu stiebru griešanai novietojiet ierīci tā, kā parādīts I5. attēlā, lai izvairītos no atsietieniem.

## 8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms apkopes darbu veikšanas vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali.

### 8.1. Diega spoles/griezējdiega nomaiņa

1. Diega spoli uzskrūvējiet, izmantojot klātpievienoto atslēgu, un noņemiet diega spoles



- skrūvi (L1./L2. attēls).
2. Izņemiet diega spoli no diega spoles korpusa (L3. attēls).
  3. Ja nepieciešams, izņemiet vēl esošo griezējdiegu.
  4. Jauno griezējdiegu ievietojiet vidū un radušos cilpu iekariniet spoles dalītāja padziļinājumā (L4 attēls).
  5. Nospriegojot satiniet diegu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Turklāt spoles dalītājs sadala abas neilona diega puses (L5 attēls).
  6. Abu diega galu pēdējos 15 cm ieāķējiet diega spoles diega turētājos, kas atrodas viens otram pretī (L6 attēls).
  7. Abus diega galus pa metāla caurumiem ievadiet diega spoles korpusā (L3 attēls).
  8. Iespiediet diega spoli tās korpusā (L3. attēls).
  9. Diega spoli pieskrūvējiet, izmantojot diega spoles skrūvi (L1./L2. attēls).
  10. Īsi un spēcīgi pavelciet aiz abiem diegu galiem, lai tos atbrīvotu no diega spoles diega turētājiem.
  11. Nogrieziet lieko diegu – apmēram 13 cm. Tas samazina dzinēja slodzi iedarbināšanas un uzsildes laikā.
  12. Atkal uzmontējiet diega spoli (skat. 5.5. punktu). Ja tiek nomainīta visa diega spole, uz to neattiecas 3.-6. punkts.

### 8.2. Gaisa filtra apkope (J1/J2 attēls)

Netīrs gaisa filtrs samazina dzinēja jaudu, nodrošinot pārāk mazu gaisa padevi uz karburatoru. Tādēļ obligāti ir jāveic regulāra pārbaude. Gaisa filtrs ir jāpārbauda ik pēc 25 darba stundām un nepieciešamības gadījumā jānotīra. Ļoti putekļaina gaisa gadījumā gaisa filtrs ir jāpārbauda biežāk.

1. Noņemiet gaisa filtra vāku (J1 attēls).
2. Izņemiet filtrēšanas elementu (J2 attēls).
3. Notīriet filtrēšanas elementu – izdauziet vai izpūtiet to.
4. Montāžu veiciet apgrieztā secībā.

**Uzmanību!** Gaisa filtru nekad netīriet ar benzīnu vai degošiem šķīdinātājiem.

### 8.3. Aizdedzes sveces apkope (K1 – K2 attēls)

Aizdedzes sveces dzirksteļstarpa = 0,6 mm. Pievelciet aizdedzes sveci ar 12-15 Nm lielu pievilksanas momentu. Pirmoreiz aizdedzes sveci pārbaudiet pēc 10 darba stundām. Pārbaudiet, vai tā nav kļuvusi netīra, un nepieciešamības gadījumā notīriet to ar vara stiepli suku. Pēc tam veiciet aizdedzes sveces apkopi ik pēc 50 darba stundām.

1. Ar rotācijas kustību nāvelciet aizdedzes sveces kontaktuzgali (K1 attēls).
2. Noņemiet aizdedzes sveci (K2 attēls), izmantojot klātpievienoto aizdedzes sveces atslēgu.
3. Montāžu veiciet apgrieztā secībā.

### 8.4. Aizsargpārsega naža asināšana

Aizsargpārsega nazis ar laiku var notrulināties. Ja tā ir noticis, atgrieziet 2 skrūves, ar kurām aizsargpārsega nazis ir piestiprināts pie aizsargpārsega. Nostipriniet nazi skrūvspilēs. Asiniet nazi ar plakānu vīli un ievērojiet griezējmalas leņķi. Asiniet tikai vienā virzienā.

### 8.5. Karburatora regulējumi

**Uzmanību!** Karburatora regulējumus drīkst veikt tikai pilnvarota klientu apkalpošanas dienesta darbinieks. Lai veiktu jebkādas darbus karburatorā, vispirms ir jādemontē gaisa filtra apvalks, kā parādīts J1 un J2 attēlā.

#### Akseleratora trosītes vilces regulēšana

Ja ar laiku vairs nav iespējams sasniegt ierīces maksimālos apgriezienus un lai izvairītos no visiem citiem cēloņiem, kas ir minēti 10. sadaļā "Trūkumu novēršana", varētu būt nepieciešama akseleratora trosītes vilces regulēšana.

Šim nolūkam vispirms pārbaudiet, vai karburators pilnībā atveras, kad līdz galam ir nospiests akseleratora rokturis. Tas ir gadījums, kad karburatora vārsts (M1 attēls/1. poz.) piekļaujas atdurei (M1 attēls/2. poz.), kad akselerators ir nospiests līdz galam. M1 attēlā ir redzams pareizs regulējums. Ja karburatora vārsts neskar atduri, ir nepieciešama papildu regulēšana.

Lai pieregulētu akseleratora trosītes vilci, jāveic šādas darbības:

- Atskrūvējiet kontruzgriezni (M2 attēls/3. poz.) par dažiem apgriezieniem.
- Izskrūvējiet regulēšanas skrūvi (M2 attēls/4. poz.), kamēr karburatora vārsts piekļaujas atdurei, kad akselerators ir nospiests līdz galam, kā parādīts M1 attēlā.
- Atkal pievelciet kontruzgriezni.

#### Dzinēja tukšgaitas darba maisījuma regulēšana

**Uzmanību!** Dzinēja tukšgaitas darba maisījumu regulējiet siltā darba stāvoklī.

Lai ierīcei nevajadzētu noslāpt, kad akseleratora svira nav nospiesta, un lai izvairītos no visiem citiem cēloņiem, kas ir minēti 10. sadaļā "Trūkumu novēršana", ir nepieciešama dzinēja tukšgaitas darba maisījuma papildu regulēšana. Šim nolūkam grieziet dzinēja tukšgaitas darba maisījuma skrūvi (M2 attēls/5. poz.) pulksteņrādītāja virzienā, līdz ierīce stabili darbojas tukšgaitā.

Ja dzinēja tukšgaitas darba maisījums ir tik liels, ka griezējinstrumenti neapstājas, griežot darba maisījuma skrūvi (M2 attēls/5. poz.) uz kreiso pusi, tas ir jāsamazina tiktāl, kamēr griezējinstrumenti apstājas.

**LV****8.6. Vides aizsardzība**

Netīrus apkopes materiālus, degvielu un eļļu nododiet tām paredzētā savākšanas vietā. Iepakojuma materiālu, metālu un plastmasu nododiet pārstrādei.

**8.7. Uzglabāšana**

Uzmanību! Kļūda, kura ir pielaista šo darbību izpildē, var izraisīt nogulsņu veidošanos uz karburatora iekšējām sienām, kas savukārt var būt par iemeslu ierīces apgrūtinātai iedarbināšanai vai ilgstošam traucējumam.

1. Veiciet visus vispārīgos apkopes darbus, kas ir minēti šīs lietošanas instrukcijas sadaļā "Apkope."
2. Noteciniet degvielu no degvielas tvertnes (šim nolūkam izmantojiet parastu plastmasas benzīna sūkni, ko var nopirkt būvmateriālu veikalā).
3. Pēc tam, kad degviela ir notecināta, iedarbiniet ierīci.
4. Ļaujiet ierīcei turpināt darboties tukšgaitā, kamēr tā apstājas. Šī darbība attīra karburatoru no atlikušās degvielas.
5. Ļaujiet ierīcei atdzist (apm. 5 minūtes).
6. Izņemiet aizdedzes sveci.
7. Iepildiet degkamerā 1 tējkaroti 2 taktu dzinēja motoreļļas. Vairākas reizes uzmanīgi izvelciet startera auklu, lai iekšējās detaļas samitrinātu ar eļļu. Aizdedzes sveci ievietojiet atpakaļ.
8. Notīriet ierīces ārējo korpusu.
9. Uzglabājiet ierīci aukstā, sausā vietā. Neglabājiet to viegli uzliesmojošu un degošu vielu tuvumā. Minerālmēsli vai citi ķīmiski ražojumi dārzam bieži vien satur vielas, kas paātrina metāla koroziju. Neglabājiet ierīci uz minerālmēsliem vai citām ķimikālijām vai to tuvumā.

**Lietošanas atsākšana**

1. Izņemiet aizdedzes sveci.
2. Vairākas reizes izvelciet startera auklu, lai degkameru attīrītu no eļļas paliekām.
3. Notīriet aizdedzes sveces kontaktus vai ievietojiet jaunu aizdedzes sveci.
4. Uzpildiet degvielas tvertni (skat. sadaļu "Degviela un eļļa").
5. Izpildiet 1.-7. darbību, kas minētas sadaļā "Auksta dzinēja iedarbināšana".

**8.8. Transportēšana**

Ja vēlaties ierīci transportēt, vispirms iztukšojiet benzīna tvertni, kā paskaidrots sadaļā "Glabāšana". Ar suku notīriet no ierīces rupjos netīrumus. Demontējiet vadības rokturi, kā paskaidrots 5.1. punktā.

**8.9 Rezerves daļu pasūtīšana**

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Ierīces tips
- Ierīces artikula numurs
- Ierīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālas cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Pārstrāde un atkārtota izmantošana**

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu aprītē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas ipašo atkritumu pārstrādei.

## 10. Trūkumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējumu novēršana
Ierīce nesāk darboties.	Nepareiza rīcība iedarbināšanas laikā.	Ievērojiet iedarbināšanas norādījumus.
	Aizdedzes svece ir nokvēpusi vai mitra.	Notīriet aizdedzes sveci vai nomainiet ar jaunu.
	Nepareizs karburatora regulējums.	Vērsieties pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā vai nosūtiet ierīci uzņēmumam „ISC-GmbH”.
Ierīce sāk darboties, taču tai nav pilnas jaudas.	Gaisa vārsta piedziņas sviras nepareizs regulējums.	Pārliciet gaisa vārsta piedziņas sviru pozīcijā “♦”.
	Gaisa filtrs ir kļuvis netīrs.	Iztīriet gaisa filtru.
	Nepareizs karburatora regulējums.	Vērsieties pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā vai nosūtiet ierīci uzņēmumam „ISC-GmbH”.
Dzinējs darbojas neregulāri.	Nepareiza atstarpe starp elektrodiem aizdedzes svecē.	Notīriet aizdedzes sveci un noregulējiet atstarpi starp elektrodiem, vai ievietojiet jaunu aizdedzes sveci.
	Nepareizs karburatora regulējums.	Vērsieties pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā vai nosūtiet ierīci uzņēmumam „ISC-GmbH”.
Dzinējs pārmērīgi dūmo.	Nepareizs degvielas maisījums.	Izmantojiet pareizu degvielas maisījumu (skat. degvielas jaukšanas tabulu).
	Nepareizs karburatora regulējums.	Vērsieties pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā vai nosūtiet ierīci uzņēmumam „ISC-GmbH”.



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SV** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirlysing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


### Benzinmotor-Sense HBS 75

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: $L_{WM} = 108 \text{ dB}$ ; $L_{WA} = 112 \text{ dB}$ $P = 0,75 \text{ kW}$
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC: e11*97/68SA*2004/26*0852*01
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

### EN ISO 11806; EN ISO 14982; KBV V

Landau/Isar, den 23.10.2008

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Frank  
Product-Management

Art.-Nr.: 34.017.82 I.-Nr.: 01018  
Subject to change without notice

Archivierung: 3401780-40-4155050-08

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

IS

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

N

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

LV

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SD

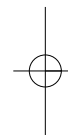
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

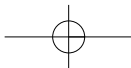
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

TR

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.



- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabilir
- Ⓒ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓒ Med forbehold om tekniske ændringer
- Ⓒ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas





# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.



# **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# **E CERTIFICADO DE GARANTÍA**

## **Estimado cliente:**

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

# GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.  
  
A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

# HR JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.



# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístrojích, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# **(SLO) GARANCIJSKI LIST**

## **Spoštovana stranka!**

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

# **N GARANTIDOKUMENT**

## **Kjære kunde!**

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

# IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

## Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar ganga undir strangt gæðaeftirlit. Okkur þætti leitt ef að gallar í þessu tæki myndast og biðjum þig í því tilfalli vinsamlegast að hafa samband við þjónustudeild okkar. Heimilisfangið er að finna að neðan á þessu skírteini. Gjarnan hjálpum við líka í gegnum síma í þjónustunúmerinu okkar. Fyrir bætur og ábyrgð gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiðið segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótask af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliði á tækinu.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Til að halda bætur eða viðgerð sendið vinsamlegast bilað tækið á okkar kostnaði til heimilisfangsins sem er að finna hér fyrir neðan. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Að sjálfsögðu gerum við líka við biluð tæki sem ekki lengur eru í ábyrgð eða falla ekki undir ábyrgðaryfirlýsingu okkar á þinn kostnað. Í þeim tilvikum sendið vinsamlegast tækið til okkar til þjónustuheimilisfangsins hér að neðan.

# LV GARANTIJAS TALONS

## Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
  2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.
- Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
  4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

# **D GARANTIEURKUNDE**

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01 805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen